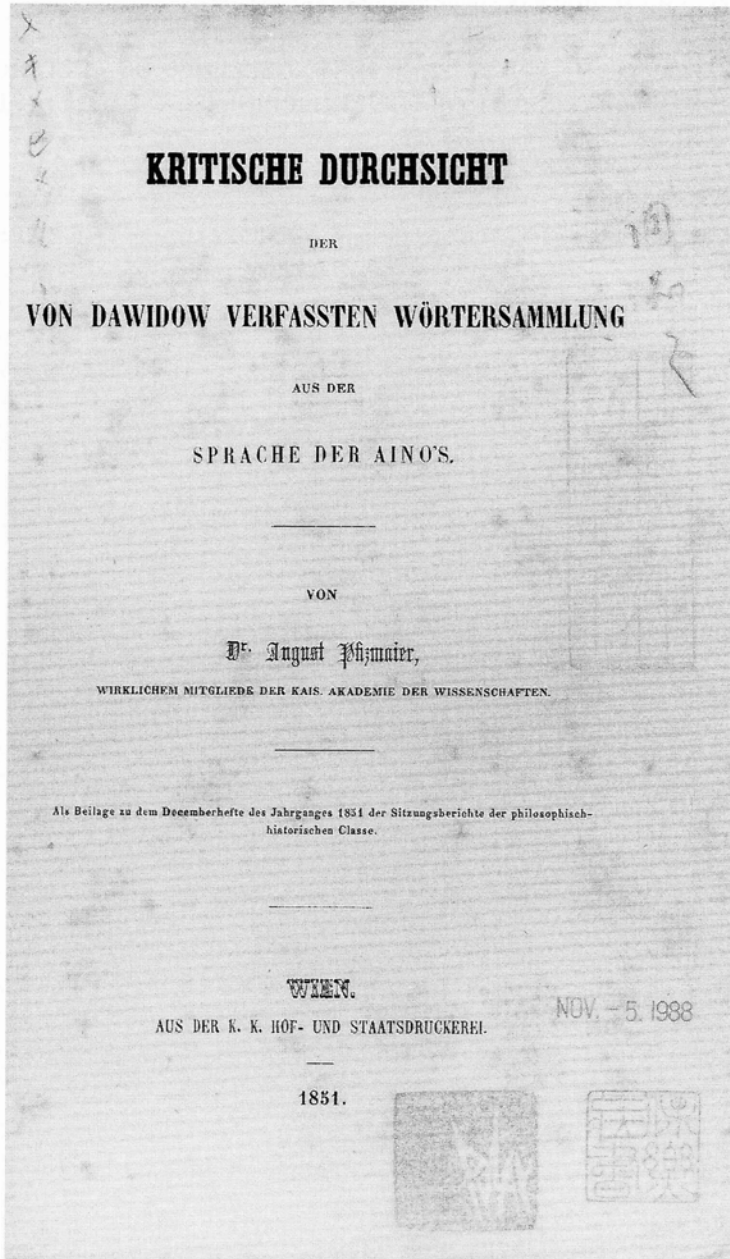


1851

198 Pfizmaier, August (1808-1887)

Kritische Durchsicht der von Dawidow verfassten Wörtersammlung aus der Sprache der Aino's. 1851.



KRITISCHE DURCHSICHT DER VON DAWIDOW VERFASSTEN
WÖRTERSAMMLUNG AUS DER SPRACHE DER AINO'S. VON Dr. August Pfizmaier,
WIRKLICHEM MITGLIEDE DER KAIS. AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN. Als
Beilage zu dem Decemberhefte des Jahrganges 1851 der Sitzungsberichte der philosophisch-
historischen Classe.

WIEN. AUS DER K. K. HOF- UND STAATSDRUCKEREI. 1851.

179 p. 23 cm.

[PL/495/Pf](00126712)

注 記

標題紙に<NOV. -5. 1988>との朱印、および<保楽蔵書><POLAK>との蔵書印。また、<クリス
チャンボラック>との住所印。
片仮名活字印刷多数。

記載書誌

PAGÈS, 599. ALT-JAPAN, 1143.

A.

„Ab, weg, fort *uiakkuftaan*.“

ヤヲ *oya* (jap. フホ *foka*) ausser, タケヤヲ *oya-ke-ta*
(jap. ヲヨ *yo-so*) ausserhalb. *Oya-ku-ta-an*, ausserhalb befindlich.
Die Verdopplung des ケ *ke* beobachtet in ニマヲタケヲヤヲ
oyakke-ta oman (jap. ルスハ *fasuru*) laufen, eigentlich fortgehen,
wörtl. hinausgehen. Die Richtigkeit der dialektischen Verschieden-
heit vorausgesetzt, müsste das Wort der Sammlung *uiakkutaan*
oder *uiakfutaan* geschrieben werden.

„Der Abend *unumani*.“

ニマヌヲ *o-numan* (jap. ヲユ *yû*) der Abend. Die Ver-
wandlung des Lautes *n* in *ni* vorgekommen in ニマヌ *numa-
ni*, gestern. Daher richtig ニマヌヲ *o-numa-ni*, der Abend.

„Gegen den Abend *unumanin anguru*.“

Soll *unumani nanguru* oder *omumani nangoro* geschrieben
werden. | ロコニナニマヌヲ *o-numa-ni nan-korô*, es mag
oder wird der Abend sein. | ロコニナ *nan-korô* (jap. ヲラ *arô*)
sein werden oder sein mögen.

„Abend, Westen *tschupf kes*.“

シケ | ト *tô-kesi* (jap. タチヲユ *yû-kata*) die Gegend
oder Zeit des Abends, wörtl. das Entbrennen des Tages, wovon
シケヲ *tschupf-kes* (wörtl. das Entbrennen der Sonne)
vielleicht ein Synonymum.

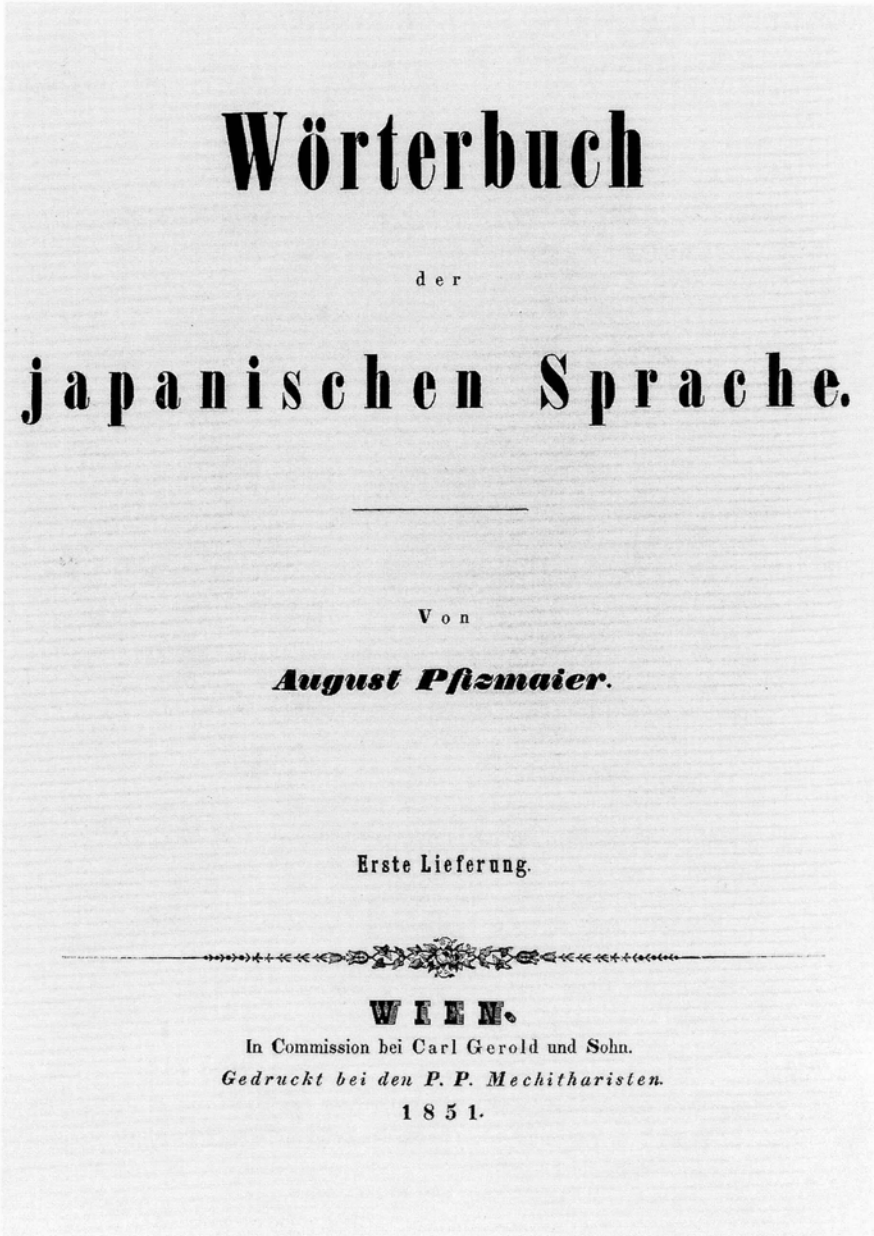
„Das Abendessen *kfunne ebi, ebiakka*.“

ネニク | シ *schiri-kunne* (jap. ヲクヒ *fi-kure*) der Abend,
die Dunkelheit des Abends, wörtl. die Erdschwärze, ベイ *ibe*, essen.
ベイネニク *kunne-ibe* wäre die Abkürzung von ネニク | シ
ベイ *schiri-kunne-ibe*, das Abendessen. *Ebiakka* (ハヲヤベイ
ibe-yakka) bedeutet bloss „während man isst.“

1 *

1851

199 Pfizmaier, August (1808-1887)
Wörterbuch der japanischen Sprache. 1851.



Wörterbuch der japanischen Sprache. Von August Pfizmaier. Erste Lieferung.

WIEN. In Commission bei Carl Gerold und Sohn. Gedruckt bei den P. P. Mechitharisten.
1851.

xi, [1], 80, 79 p. 35 cm.

[PL/681/Pf](00078172)

日本関係記事

Vorrede zur ersten Lieferung. p. [iii]-xi.

注 記

p. 1-79 は見開きの左右ページを同一のページ付けとし、一方のページに和語（漢字振り仮名付き）をイロハ順に列挙、他方のページに対応するローマ字見出し語およびドイツ語と英語の語釈を掲載。

p. 80 はローマ字見出し語と語釈のみ。

見出し語総数 1046。

黄色の表紙を使用。

日本関係図書（Vorrede zur ersten Lieferung に以下の典拠資料を掲載）

Wa-kan-won-seki sio-gen-zi-ko. Nach der durch v. Siebold unter dem Titel: *Thesaurus linguae japonicae* besorgten lithographirten Ausgabe.

Zi-rin-gioku-ben. Ein Wörterbuch aller chinesischen Zeichen mit japanischer Erklärung.

Faya-biki-set-yô-siû. Eine Sammlung der gewöhnlichsten japanischen Wörter mit chinesischer Erklärung.

Nieeuw-verzameld Japansch en Hollandsch woordenboek. Jedo 1810. Kleines japanisch-chinesisches Wörterbuch mit holländischer Erklärung, herausgegeben durch den Fürster von Nakats (Naka-tsu).

Nederduitsche taal. Holländisches Wörterbuch mit beinade ausschliesslich chinesischen Erklärungen, in Japan ohne Angabe des Druckortes und der Jahreszahl zu Gebrauche für Dolmetscher gedruckt.

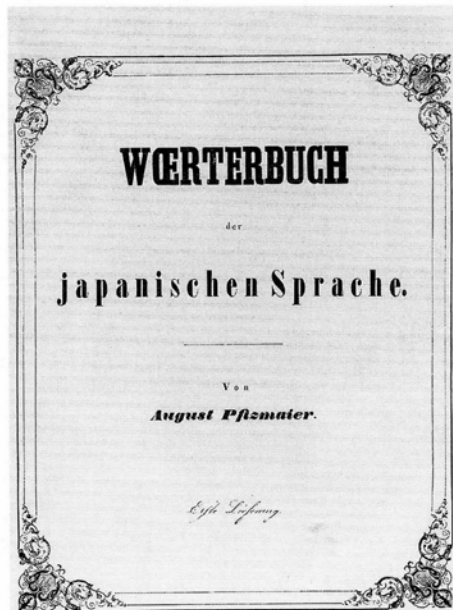
Fr. Didaco Collado: *Thesauri linguae japonicae*. Romae 1632.

Der Auszug, welchen Abel-Rémusat aus der grossen japanischen Encyclopädie in dem zehnten Bande der *Extraits des livres et manuscrits de la bibliothèque du Roi* gegeben.

複本：(00077812)

記載書誌

PAGÈS, 597. WENCKSTERN I, p. 78. WENCKSTERN SUPL., p. 10. ALT-JAPAN, 1142. TOYO-BUNKO, p. 183.



(Cover)

32. 伊^イ
呂^ロ
波^ハ

33. 色^{イロ}
葉^ハ
假^ガ
字^ナ

34. 迷^{マヨフ}
色^{イロニ}

35. 色^{イロ}
外^{ホカ}

36. 霸^{イロ}
王^ヘ
樹^ロ

37. 色^{イロヘル}

38. 弟^{イロト}

39. 縹^{イロ}
綵^{ドリ}

40. 蝦^{イロ}
蟬^{リセミ}

41. 彩^{イロ} 綵^ハ 彩^ハ
色^ハ 飾^ハ

42. 色^{イロ}
違^{チガヒ}

43. 圍^イ 火^ヒ 地^チ
爐^ロ 爐^ロ
裏^リ

32. IRO-FA, j. Die japanische Sylbenschrift überhaupt, das japanische Alphabet. V i, ro, fa, den Namen der ersten drei Buchstaben dieses Alphabetes. — *The Japanese alphabet.*

33. IRO-FA-GA-NA, j. ch. Die aus dem Chinesischen entlehnten Schriftzüge, die eine bestimmte Ordnung gebracht, das japanische Alphabet bilden. *Ka-na* (hier mildert *ga-na*) die geborgten Zeichen, steht zum Unterschiede von *ma-na* die echten Zeichen, welche letztere mit der chinesischen Wörterschrift identisch sind. Arten der Sylbenschrift sind *ma-ka-na* (eine Unterart von dieser *ma-yeō-ka-na*) *ira-ka-na* und *kata-ka-na*. *The Japanese alphabet.*

34. IRO-NI MAYŌ, j. Von der Sinnlichkeit verleitet werden. — *To be misled by pleasure. Fay.*

35. IRO-FOKA, j. Das Aussehen, die äussere Gestalt. *Iro-foka-ni*, äusserlich, nach der Aeusseren (*en to exterior* Coll.) — *The exterior.*

36. IROYE-RO, j. ch. Ein Cactusbaum (*Cactus opuntia* En. jap.) Die Sylbe *ro* der muthmasslichen Bedeutung *Schild*. *tama-bō*. — *An Indian fig-tree.*

(p. 3, verso)

(p. 3, recto)

200 Pfizmaier, August (1808-1887)
Wörterbuch der japanischen Sprache. 1851.

xi, [1], 80, 79 p. 35 cm.

[PL/681/Pf](00077812)

注 記

p. 1-79 は見開きの左右ページを同一のページ付けとし、一方のページに和語（漢字振り仮名付き）をイロハ順に列挙、他方のページに対応するローマ字見出し語およびドイツ語と英語の語釈を掲載。

p. 80 はローマ字見出し語と語釈のみ。

見出し語総数 1046。

青色の表紙を使用。

日本関係図書（Vorrede zur ersten Lieferung に以下の典拠資料を掲載）

Wa-kan won-seki sio-gen-zi-ko. Nach der durch v. Siebold unter dem Titel: *Thesaurus linguae japonicae* besorgten lithographirten Ausgabe.

Zi-rin-gioku-ben. Ein Wörterbuch aller chinesischen Zeichen mit japanischer Erklärung.

Faya-biki-set-yô-siû. Eine Sammlung der gewöhnlichsten japanischen Wörter mit chinesischer Erklärung.

Nieeuw-verzameld Japansch en Hollandsch woordenboek. Jedo 1810. Kleines japanisch-chinesisches Wörterbuch mit holländischer Erklärung, herausgegeben durch den Fürster von Nakats (Naka-tsu).

Nederduitsche taal. Holländisches Wörterbuch mit beinade ausschliesslich chinesischen Erklärungen, in Japan ohne Angabe des Druckortes und der Jahreszahl zu Gebrauche für Dolmetscher gedruckt.

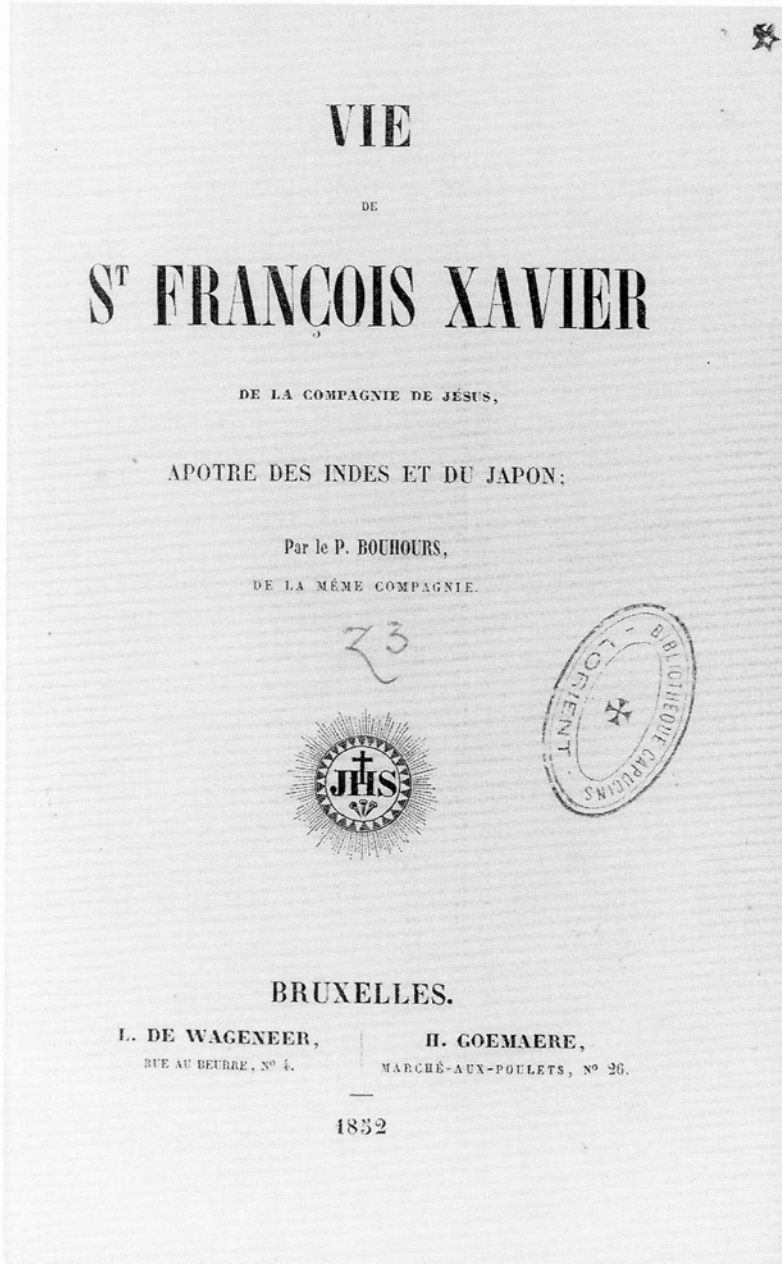
Fr. Didaco Collado: *Thesauri linguae japonicae.* Romae 1632.

Der Auszug, welchen Abel-Rémusat aus der grossen japanischen Encyclopädie in dem zehnten Bande der *Extraits des livres et manuscrits de la bibliothèque du Roi* gegeben.

複本 : (00078172)

1852

201 Bouhours, Dominique (1628-1702)
Vie de St François Xavier. 1852.



VIE DE S^T FRANÇOIS XAVIER DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS, APOTRE DES INDES
ET DU JAPON; Par le P. BOUHOURS, DE LA MÊME COMPAGNIE.

BRUXELLES. L. DE WAGENEER, RUE AU BEURRE, N° 4. H. GOEMAERE,
MARCHÉ-AUX-POULETS, N° 26. 1852.

468 p., [6] leaves of plates. 22 cm.

[BX/4700/Bo](00065762)



S. François Xavier allant à Méaco se charge de la malle d'un cavalier qu'il suit pendant près d'un jour entier. V. De Doncker inv. D. Desvachez sc. (p. 273)

日本關係記事

LIVRE QUATRIÈME.

- Anger arrive à Malaca, lorsque Xavier est près d'en partir. *p. 183-184.*
 Diverses aventures d'Anger. *p. 184-185.*
 Anger est conduit au père Xavier qui l'envoie à Goa. *p. 185-187.*
 Il [Xavier] détermine Cosme de Torrez à entrer dans la Compagnie. *p. 203-204.*
 Il instruit Anger tout de nouveau, et le fait instruire par Torrez. *p. 204-205.*
 Il apprend des nouvelles du Japon, et pense à y aller prêcher l'Évangile. *p. 205-207.*
 Il va trouver le vice-gouverneur des Indes pour le voyage du Japon. *p. 213.*
 On fait ce qu'on peut pour le détourner du voyage du Japon. *p. 213-214.*
 Il se moque des raisons qu'on lui apporte pour l'empêcher d'aller au Japon. *p. 214-215.*
 Il écrit au père Ignace et au père Rodriguez. *p. 215.*
 Il part pour le Japon. *p. 238-239.*
 Les nouvelles qu'il apprend du Japon. *p. 245-246.*
 Il se dispose à partir pour le Japon, et avec plus d'ardeur que jamais. *p. 246.*
 Il part de Malaca pour le Japon, et ce qui lui arrive en chemin. *p. 246-248.*

LIVRE CINQUIÈME.

- La situation du Japon, et la nature du pays. *p. 249.*
 L'état du gouvernement politique au Japon. *p. 249-250.*
 Quelle était la religion des Japonais quand Xavier vint au Japon. *p. 250-251.*
 Paul de Sainte-Foi va voir le roi de Saxuma. *p. 251-252.*
 Ce qui se passe à la cour de Saxuma. *p. 252-253.*
 Le saint étudie la langue japonaise. *p. 253-254.*
 Il baptise la famille de Paul de Sainte-Foi. *p. 254.*
 Il va à la cour de Saxuma, et est bien reçu du roi. *p. 254-255.*
 Il commence à prêcher dans Cangoxima, et y convertit plusieurs personnes. *p. 255-256.*
 Il visite les bonzes, et tâche de les gagner. *p. 256.*
 Il prouve l'immortalité de l'âme au chef des bonzes. *p. 256-257.*
 Le bonzes s'élèvent contre lui. *p. 257-258.*
 Les bonzes ne réussissent pas dans leur entreprise. *p. 258.*
 Il mène une vie fort austère. *p. 258.*
 Il fait divers miracles. *p. 258-259.*
 Il ressuscite une fille morte. *p. 259-261.*
 Dieu venge le saint. *p. 261.*
 Nouvelle persécution excitée contre Xavier par les bonzes. *p. 261-262.*
 Le roi de Saxuma changé à l'égard de Xavier et des chrétiens. *p. 262-263.*
 Le saint fortifie les chrétiens avant que de les quitter. *p. 263.*
 Il fait imprimer son catéchisme avant son départ. *p. 263-264.*
 Il part de Cangoxima. *p. 264.*
 Il va au château d'Ekandono. *p. 264-265.*
 Il annonce l'Évangile devant Ekandono; quel est le fruit de sa prédication. *p. 265.*
 Ce qu'il fait pour conserver les nouveaux chrétiens du château d'Ekandono. *p. 266.*
 Sentiments d'un chrétien du château d'Ekandono. *p. 266-267.*
 Il laisse une discipline à l'intendant d'Ekandono, et l'usage qu'on en fait. *p. 267.*
 Il laisse un petit livre à la femme d'Ekandono, et à quoi ce livre sert. *p. 267.*
 Il arrive à Firando, et comment il y est reçu. *p. 267-268.*
 Il prêche dans Firando, et avec beaucoup de succès. *p. 268.*
 Il prend le chemin de Méaco par Amanguchi. *p. 268-269.*
 Il s'arrête à Amanguchi, et ce qu'il y fait. *p. 269.*

- Ce qui empêche le fruit de ses prédications à Amanguchi. *p. 269-270.*
- Il paraît devant le roi d'Amanguchi, et lui explique la doctrine du christianisme. *p. 270.*
- Il prêche tout de nouveau dans Amanguchi, et y fait peu de fruit. *p. 270-271.*
- Il continue le voyage de Méaco. *p. 271.*
- Les peines qu'il souffre dans le voyage de Méaco. *p. 271-272.*
- Il suit un cavalier avec beaucoup de fatigue. *p. 273.*
- Il instruit la populace en passant par les villes. *p. 273-274.*
- Il arrive à Méaco, et y travaille inutilement. *p. 274-275.*
- Il part de Méaco pour retourner à Amanguchi. *p. 275-276.*
- Étant de retour à Amanguchi, il a audience du roi. *p. 276.*
- Il obtient la permission de prêcher l'Évangile. *p. 276.*
- Il est visité d'une infinité de personnes. *p. 276-277.*
- Les qualités qu'il demande dans les missionnaires du Japon. *p. 277-278.*
- Il répond à plusieurs personnes par une seule parole. *p. 278-279.*
- Il prêche dans Amanguchi. *p. 279.*
- Il parle la langue chinoise sans l'avoir apprise. *p. 280.*
- Le fruit de ses prédications. *p. 280.*
- La joie qu'il a de la ferveur des fidèles. *p. 280-281.*
- Il a des sujets d'affliction parmi ses joies spirituelles. *p. 281-282.*
- On embrasse la foi malgré l'exemple des princes en voyant la modération de Fernandez. *p. 282.*
- Raisonnement d'un Japonais sur une action chrétienne. *p. 282-283.*
- Diverses conversions. *p. 283-284.*
- Il se déclare hautement contre les Bonzes. *p. 284-285.*
- Les bonzes attaquent la religion chrétienne. *p. 285-286.*
- Il répond aux raisons des bonzes. *p. 286-287.*
- Les bonzes animent le roi contre les chrétiens. *p. 287-288.*
- Le nombre des chrétiens augmente avec la réputation du saint. *p. 288-289.*
- Il envoie un Japonais chrétien au royaume de Bungo, et pourquoi. *p. 289-290.*
- Il part d'Amanguchi pour le royaume de Bungo. *p. 290.*
- Il tombe malade de fatigue, et après un peu de repos continue son chemin. *p. 290-291.*
- Il est reçu avec honneur par les Portugais, et visité de la part du roi de Bungo. *p. 291-292.*
- Il est estimé du roi de Bungo. *p. 292.*
- Lettre du roi de Bungo au père Xavier. *p. 292-293.*
- Ambassade du roi de Bungo vers le saint. *p. 293-294.*
- En quel équipage il va à la cour du roi de Bungo. *p. 294-296.*
- Son entrée dans le palais du roi de Bungo. *p. 296-297.*
- Il reçoit des compliments de diverses personnes de la cour. *p. 297.*
- Il est introduit à l'audience du roi de Bungo, et ce qui s'y passe. *p. 298-299.*
- Emportement d'un bonze contre le roi de Bungo. *p. 299-301.*
- Ce qui se passe entre le roi de Bungo et Xavier. *p. 301-302.*
- La considération où est Xavier dans le royaume de Bungo, et le fruit qu'il y fait. *p. 302-303.*
- Il convertit un fameux bonze. *p. 303-304.*
- Comment il prépare les gentils au baptême. *p. 304-305.*
- Ce qui arrive aux compagnons de Xavier dans Amanguchi. *p. 305-306.*
- Mort du roi d'Amanguchi et désolation de la ville. *p. 306.*
- Le frère du roi de Bungo est élu roi d'Amanguchi, et la joie que le saint en a. *p. 306-307.*
- Il se dispose à partir du Japon, et va prendre congé du roi de Bungo. *p. 307.*
- Les avis qu'il donne au roi de Bungo. *p. 307-308.*
- Les bonzes s'élèvent tout de nouveau contre Xavier. *p. 309-310.*

- Nouvel artifice des bonzes contre le saint. *p. 310-311.*
 Commencement de la dispute entre Xavier et Fucarandono. *p. 311-313.*
 L'avantage qu'a Xavier dans la dispute avec Fucarandono. *p. 313-314.*
 La fureur des bonzes oblige les Portugais de se retirer dans leur navire. *p. 314.*
 Le capitaine du navire tâche en vain d'engager le père à partir avec eux. *p. 314-315.*
 Le capitaine du navire prend la résolution de demeurer avec le père. *p. 315-316.*
 Nouvelle entreprise des bonzes contre Xavier. *p. 316-317.*
 Il revient au palais après Fucarandono pour renouer la dispute. *p. 317.*
 La dispute recommence entre Fucarandono et Xavier. *p. 317-318.*
 Réponse de Xavier à la première question de Fucarandono. *p. 318-319.*
 Second question de Fucarandono, à laquelle le père répond avec le même succès qu'il a répondu à la première. *p. 319-320.*
 Suite de la dispute entre Fucarandono et Xavier. *p. 320-321.*
 L'honneur que le roi de Bungo rend à Xavier. *p. 321-322.*
 Les bonzes présentent un écrit au roi inutilement. *p. 322.*
 Ils chicanent sur la signification des mots. *p. 322-323.*
 Ils disputent en théologiens scolastiques. *p. 323-324.*
 Il répond aux objections des bonzes, et à leurs répliques. *p. 324-325.*
 Quel fut le fruit des disputes avec les bonzes. *p. 325.*
 Il part du Japon pour retourner aux Indes. *p. 325.*
 Dieu lui fait connaître le siège de Malaca. *p. 325-326.*
 Ce qui lui arrive dans son retour du Japon aux Indes. *p. 326-327.*
 Il écrit en Europe, et se rend à Goa. *p. 340.*
 Il apprend avec joie des nouvelles de la chrétienté des Indes. *p. 340-340.*
- LIVRE SIXIÈME.
- Combien il est honoré au Japon. *p. 402-403.*
 Son courage dans les périls, et sa confiance en Dieu. *p. 420-426.*
 Son humilité. *p. 426-430.*
 On poursuit la canonisation, et ce que le roi du Bungo fait à cet égard. *p. 449-451.*

注 記

略標題紙裏に<IMPRIMATUR. Mechliniæ, 6 augusti 1852. P. Corten, Vic-Gen. Fonderie et Imprimerie de M. J. Vanderborght.>。

標題紙に<BIBLIOTHÈQUE CAPUCINS -LORIENT->との蔵書印。

標題紙に星形の印および'23'との書き込み。

日本関係記事は余白小見出しによる。

複本 : (00067557)

記載書誌

CORDIER, col. 153.

202 Bouhours, Dominique (1628-1702)

Vie de St François Xavier. 1852.

468 p., [4] leaves of plates. 22 cm.

[BX/4700/Bo](00067557)

注 記

図版 2 枚が欠落。

遊び紙裏に <Sieh'da, Gottes Haus unter den Menschen! Offenbar. 21, 3.>との引用のある銅版図版を貼付。

略標題紙裏に <IMPRIMATUR. Mechliniæ, 6 augusti 1852. P. Corten, Vic.-Gen. Fonderie et Imprimerie de M. J. Vanderborcht.>。

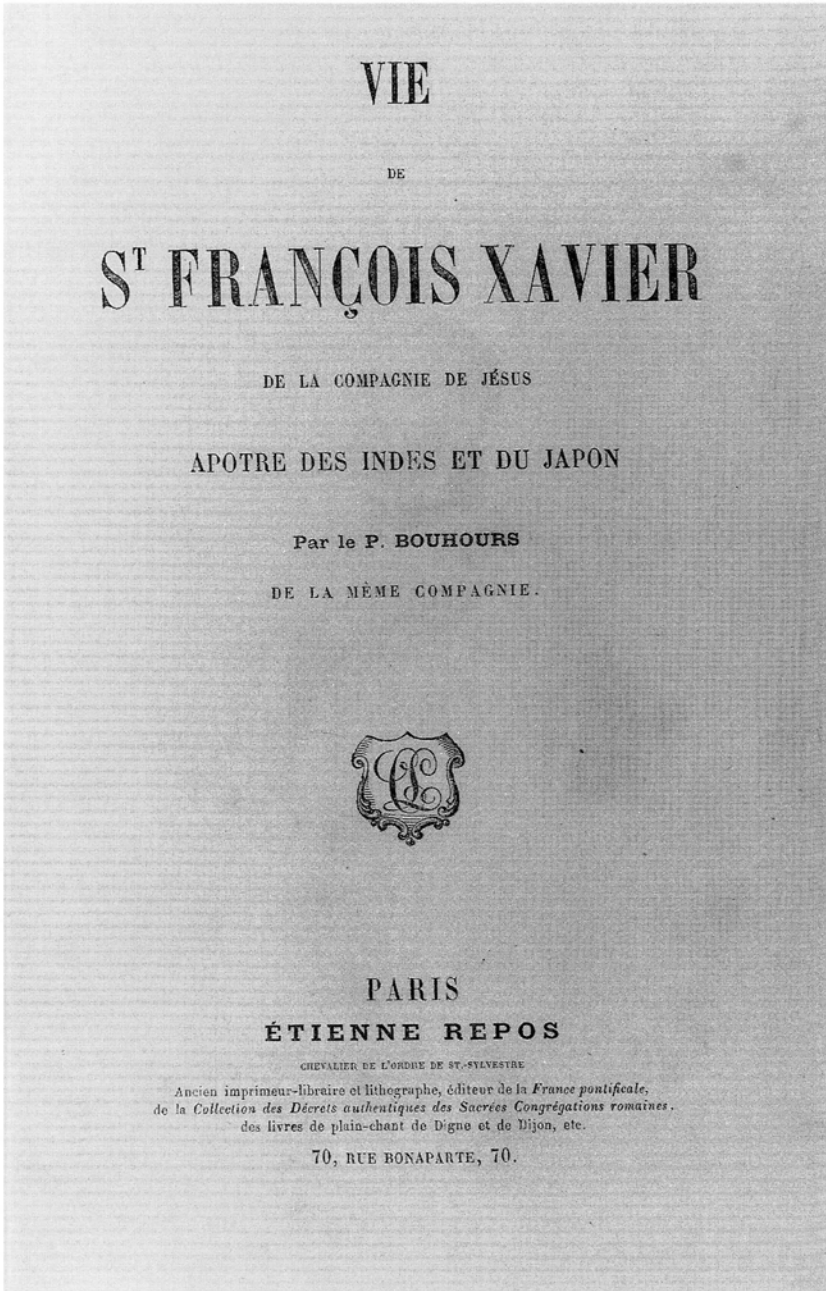
複本 : (00065762)



Peuples évangélisés par S. François Xavier. (p. 101)

1852

203 **Bouhours, Dominique** (1628-1702)
Vie de St François Xavier. ca. 1852.



VIE DE S^T FRANÇOIS XAVIER DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS APOTRE DES INDES ET DU JAPON, Par le P. BOUHOURS, DE LA MÊME COMPAGNIE.

PARIS, ÉTIENNE REPOS CHEVALIER DE L'ORDRE DE ST.-SYLVESTRE Ancien imprimeur-libraire et lithographe, éditeur de la France pontificale, de la Collection des Décrets authentiques des Sacrées Congrégations romaines, des livres de plain-chant de Digne et de Dijon, etc. 70, RUE BONAPARTE, 70. [n.d.]

520, [1] p., [3] leaves of plates. 21 cm.

[BX/4700/Bo](00067558)



S. François Xavier à la cour du roi de Bungo.

S. François Xavier à la cour du roi de Bungo. Desvachez sc. (p. 332)

日本関係記事

LIVRE QUATRIÈME.

Anger arrive à Malaca, lorsque Xavier est près d'en partir. p. 204-205.

Diverses aventures d'Anger. p. 205-207.

- Anger est conduit au père Xavier qui l'envoie à Goa. *p. 207-208.*
- Xavier détermine Cosme de Torrez à entrer dans la Compagnie. *p. 225-227.*
- Il instruit Anger tout de nouveau, et le fait instruire par Torrez. *p. 227-228.*
- Il apprend des nouvelles du Japon et pense à y aller prêcher l'Évangile. *p. 228-231.*
- Il va trouver le vice-gouverneur des Indes pour le voyage du Japon. *p. 237.*
- On fait ce qu'on peut pour le détourner du voyage du Japon. *p. 237-238.*
- Il se moque des raisons qu'on lui apporte pour l'empêcher d'aller au Japon. *p. 238-239.*
- Il écrit au père Ignace et au père Rodriguez. *p. 239-240.*
- Il part pour le Japon. *p. 264-265.*
- Les nouvelles qu'il apprend du Japon. *p. 272-273.*
- Il se dispose à partir pour le Japon, et avec plus d'ardeur que jamais. *p. 273-274.*
- Il part de Malaca pour le Japon, et ce qui lui arrive en chemin. *p. 274-275.*
- LIVRE CINQUIÈME.**
- La situation du Japon, et la nature du pays. *p. 278.*
- L'état du gouvernement politique au Japon. *p. 278-279.*
- Quelle était la religion des Japonais quand Xavier vint au Japon. *p. 279-281.*
- Paul de Sainte-Foi va voir le roi de Saxuma. *p. 281.*
- Ce qui se passe à la cour de Saxuma. *p. 281-282.*
- Le saint étudie la langue japonaise. *p. 282-283.*
- Il baptise la famille de Paul de Sainte-Foi. *p. 283-284.*
- Il va à la cour de Saxuma, et est bien reçu du roi. *p. 284.*
- Il commence à prêcher dans Cangoxima, et y convertit plusieurs personnes. *p. 284-285.*
- Il visite les bonzes, et tâche de les gagner. *p. 285-286.*
- Il prouve l'immortalité de l'âme au chef des bonzes. *p. 286-287.*
- Les bonzes s'élèvent contre lui. *p. 287.*
- Les bonzes ne réussissent pas dans leur entreprise. *p. 287-288.*
- Il mène une vie fort austère. *p. 288.*
- Il fait divers miracles. *p. 288-289.*
- Il ressuscite une fille morte. *p. 289-291.*
- Dieu venge le saint. *p. 291.*
- Nouvelle persécution excitée contre Xavier par les bonzes. *p. 291-292.*
- Le roi de Saxuma changé à l'égard de Xavier et des chrétiens. *p. 292-293.*
- Le saint fortifie les chrétiens avant que de les quitter. *p. 293-294.*
- Il fait imprimer son catéchisme avant son départ. *p. 294.*
- Il part de Cangoxima. *p. 294-295.*
- Il va au château d'Ekandono. *p. 295.*
- Il annonce l'Évangile devant Ekandono: quel est le fruit de sa prédication. *p. 295-296.*
- Ce qu'il fait pour conserver les nouveau chrétiens du château d'Ekandono. *p. 296-297.*
- Sentiments d'un chrétien du château d'Ekandono. *p. 297.*
- Il laisse une discipline à l'intendant d'Ekandono, et l'usage qu'on en fait. *p. 297.*
- Il laisse un petit livre à la femme d'Ekandono, et à quoi ce livre sert. *p. 297-298.*
- Il arrive à Firando, et comment il y est reçu. *p. 298.*
- Il prêche dans Firando, et avec beaucoup de succès. *p. 299.*
- Il prend le chemin de Méaco par Amanguchi. *p. 299.*
- Il s'arrête à Amanguchi, et ce qu'il y fait. *p. 299-300.*
- Ce qui empêche le fruit de ses prédications à Amanguchi. *p. 300-301.*
- Il paraît devant le roi d'Amanguchi, et lui explique la doctrine du christianisme. *p. 301.*
- Il prêche tout de nouveau dans Amanguchi, et y fait peu de fruit. *p. 301-302.*
- Il continue le voyage de Méaco. *p. 302.*

- Les peines qu'il souffre dans le voyage de Méaco. *p. 302-304.*
- Il suit un cavalier avec beaucoup de fatigue. *p. 304.*
- Il instruit la populace en passant par les villes. *p. 304-305.*
- Il arrive à Méaco, et y travaille inutilement. *p. 305-306.*
- Il part de Meaco pour retourner à Amanguchi. *p. 306-307.*
- Étant de retour à Amanguchi, il a audience du roi. *p. 307.*
- Il obtient la permission de prêcher l'Évangile. *p. 308.*
- Il est visité d'une infinité de personnes. *p. 308.*
- Les qualités qu'il demande dans les missionnaires du Japon. *p. 308-309.*
- Il répond à plusieurs personnes par une seule parole. *p. 310-311.*
- Il prêche dans Amanguchi. *p. 311.*
- Il parle la langue chinoise sans l'avoir apprise. *p. 311-312.*
- Le fruit de ses prédications. *p. 312.*
- La joie qu'il a de la ferveur des fidèles. *p. 312-313.*
- Il a des sujets d'affliction parmi ses joies spirituelles. *p. 313-314.*
- On embrasse la foi malgré l'exemple des princes en voyant la modération de Fernandez. *p. 314.*
- Raisonnement d'un japonais sur une action chrétienne. *p. 314-315.*
- Diverses conversions. *p. 315-316.*
- Il se déclare hautement contre les bonzes. *p. 316-317.*
- Les bonzes attaquent la religion chrétienne. *p. 317-318.*
- Il répond aux raisons des bonzes. *p. 318-320.*
- Les bonzes animent le roi contre les chrétiens. *p. 320.*
- Le nombre des chrétiens augmente avec la réputation du saint. *p. 320-321.*
- Il envoie un japonais chrétien au royaume de Bungo, et pourquoi. *p. 321-322.*
- Il part d'Amanguchi pour le royaume de Bungo. *p. 322-323.*
- Il tombe malade de fatigue, et après un peu de repos continue son chemin. *p. 323.*
- Il est reçu avec honneur par les Portugais, et visité de la part du roi de Bungo. *p. 323-325.*
- Il est estimé du roi de Bungo. *p. 325.*
- Lettre du roi de Bungo au père Xavier. *p. 325-326.*
- Ambassade du roi de Bungo vers le saint. *p. 326-327.*
- En quel équipage il va à la cour du roi de Bungo. *p. 327-329.*
- Son entrée dans le palais du roi de Bungo. *p. 329-330.*
- Il reçoit des compliments de diverses personnes de la cour. *p. 330-331.*
- Il est introduit à l'audience du roi de Bungo, et ce qui s'y passe. *p. 331-333.*
- Emportement d'un bonze contre le roi de Bungo. *p. 333-335.*
- Ce qui se passe entre le roi de Bungo et Xavier. *p. 335-336.*
- La considération où est Xavier dans le royaume de Bungo, et le fruit qu'il y fait. *p. 336-337.*
- Il convertit un fameux bonze. *p. 337-338.*
- Comment il prépare les gentils au baptême. *p. 338-339.*
- Ce qui arrive aux compagnons de Xavier dans Amanguchi. *p. 339-340.*
- Mort du roi d'Amanguchi et désolation de la ville. *p. 340-341.*
- Le frère du roi de Bungo est élu roi d'Amanguchi, et la joie que le saint en a. *p. 341.*
- Il se dispose à partir du Japon, et va prendre congé du roi de Bungo. *p. 341-342.*
- Les avis qu'il donne au roi de Bungo. *p. 342-343.*
- Les bonzes s'élèvent tout de nouveau contre Xavier. *p. 343-344.*
- Nouvel artifice des bonzes contre le saint. *p. 345-346.*
- Commencement de la dispute entre Xavier et Fucarandono. *p. 346-348.*
- L'avantage qu'a Xavier dans la dispute avec Fucarandono. *p. 348-349.*
- La fureur des bonzes oblige les Portugais de se retirer dans leur navire. *p. 349-350.*

- Le capitaine du navire tâche en vain d'engager le père à partir avec eux. p. 350.
 Le capitaine du navire prend la résolution de demeurer avec le père. p. 350-351.
 Nouvelle entreprise des bonzes contre Xavier. p. 351-352.
 Il revient au palais après Fucarandono pour renouer la dispute. p. 352-353.
 La dispute recommence entre Fucarandono et Xavier. p. 353-354.
 Réponse de Xavier à la première question de Fucarandono. p. 354-355.
 Second question de Fucarandono, à laquelle le père répond avec le même succès qu'il a répondu à la première. p. 355-356.
 Suite de la dispute entre Fucarandono et Xavier. p. 356-357.
 L'honneur que le roi de Bungo rend à Xavier. p. 357-358.
 Les bonzes présentent un écrit au roi inutilement. p. 358.
 Ils chicanent sur la signification des mots. p. 358-359.
 Ils disputent en théologiens scolastiques. p. 359-360.
 Il répond aux objections des bonzes et à leurs répliques. p. 360-361.
 Quel fut le fruit des disputes avec les bonzes. p. 361.
 Il part du Japon pour retourner aux Indes. p. 361.
 Dieu lui fait connaître le siège de Malaca. p. 362.
 Ce qui lui arrive dans son retour du Japon aux Indes. p. 362-363.
 Il écrit en Europe, et se rend à Goa. p. 378.
 Il apprend avec joie des nouvelles de la chrétienté des Indes. p. 378-379.

LIVRE SIXIÈME.

- Combien il est honoré au Japon. p. 448.
 Son courage dans les périls, et sa confiance en Dieu. p. 468-473.
 Son humilité. p. 473-478.
 On poursuit la canonisation, et ce que le roi de Bungo fait à cet égard. p. 499-501.

注 記

卷末に<IMPRIMATUR. Mechliniæ, 6 augusti 1852.>。

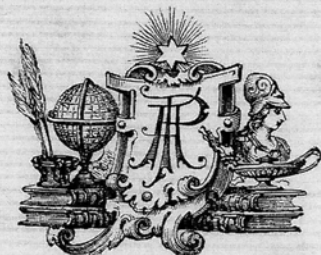


SAINT FRANÇOIS XAVIER S. J. Apôtre des Indes et du Japon.
 Ad. Dillens del. D. Desvachez sc. (Frontispiece)

204 Francis Xavier, Saint (1506-1552)
Voyages au Japon et en Chine. ca. 1852.

VOYAGES
AU JAPON
ET
EN CHINE

ÉDITION ILLUSTRÉE



PARIS
LIBRAIRIE CLASSIQUE ET D'ÉDUCATION
V^e MAIRE-NYON
A. FIGOREAU, SUCCESSEUR
43, QUAI DE CONTI, 13
(Entre la Monnaie et l'Institut)

C 1850

VOYAGES AU JAPON ET EN CHINE. ÉDITION ILLUSTRÉE.

PARIS, LIBRAIRIE CLASSIQUE ET D'ÉDUCATION, V^e Maire-Nyon, A. FIGOREAU, SUCCESSEUR, 13, QUAI DE CONTI, 13 (Entre la Monnaie et l'Institut) [n.d.]

[3], xcv, 259, [1] p., [38] leaves of plates. 18 cm.

[BX/2179/Fr](00067638)

日本関係記事

DU JAPON.

NOTICE GÉOGRAPHIQUE, POLITIQUE, HISTORIQUE ET RELIGIEUSE SUR CET EMPIRE.

p. [i]-lx.

I. APERÇU GÉOGRAPHIQUE. *p. iii-xxiv.*

II. GOUVERNEMENT DU JAPON. *p. xxiv-xxxiv.*

III. RELIGION, MŒURS, CONSTITUTION DU PAYS. *p. xxxv-xlii.*

IV. LE CHRISTIANISME AU JAPON. *p. xlii-lvi.*

CONCLUSION. *p. lvii-lx.*

AVERTISSEMENT CONCERNANT LES LETTRES DE SAINT FRANÇOIS XAVIER. *p. [lxi]-lxii.*

Instructions adressées à Gaspard BARZÉE partant pour la mission d'Ormus, connues sous dénomination de LETTRE PARAÉNÉTIQUE. *p. [lxiii]-xcv.*

LES ACTES DES APOTRES MODERNES. VOYAGE AU JAPON. (LETTRES DE SAINT FRANÇOIS XAVIER.)

Avant-propos. *p. [3]-4.*

PREMIÈRE LETTRE SUR LE JAPON A JEAN III, roi de Portugal. Cochin, 20 janvier 1548. *p. [5]-14.*

SOMMAIRE. État de la religion dans les Indes.—De Villaconde doit parler de Ceylan.—Hésitation et perplexité.—Exposé d'une longue expérience.—Des officiers de roi: leurs jalousies, leurs altercations, leurs négligences.—Remède au mal.—Lettres de jussion.—Ce qu'il faut exiger de chaque préfet.—Nécessité de la mesure indiquée.—Il n'a pu s'en taire sans crime.—Pourquoi il va au Japon.—Détails de prédication.—Succès contre les superstitions et les sorcelleries.—Condition des Indiens.—Éloge de l'évêque, ses vertus.—Celles du vicaire général.

DEUXIÈME LETTRE SUR LE JAPON Au Révérend Père IGNACE, Général de la Compagnie de Jésus, à Rome. Cochin, 20 janvier 1548. *p. 14-16.*

SOMMAIRE. Désir de le voir.—Demande de prédicateurs.—Envoie une description des Moluques, de la Chine et du Japon. Indulgences et privilèges.—Quand et comment il ira au Japon.

TROISIÈME LETTRE SUR LE JAPON Aux Pères et Frères de la Compagnie de Jésus. Cochin, 19 janvier 1548. *p. 17-31.*

SOMMAIRE. Des îles Moluques.—Amboine.—Arrivée de navires espagnols.—Prédication.—Ses fruits.—Affection des Portugais et des Indiens.—Iles du Maure ou Mauriques.—Caractère des habitants.—Leur habileté dans la préparation des poisons.—Détails économiques.—Arbre précieux.—Les Javares, leur cruauté.—Tremblements de terre et volcans; leurs ravages.—La messe de Saint-Michel.—Retour aux Moluques.—Regrets excités au départ.—Retour à Malacca.—Mesure de dévotion et de police.—Le roi des Moluques.—Pères nouvellement arrivés du Portugal.—Méthode pour enseigner les néophytes.—Les premières nouvelles du Japon et de sa découverte.—Narration.—Un Japonnais: son histoire.—Son avidité pour l'instruction.—Disposition présumée de ses compatriotes confirmée par les récits des négociants.—Projets formés.—Périls de l'expédition.—Dangers courus.—Protection divine.—Expressions de reconnaissance envers la Compagnie.

QUATRIÈME LETTRE SUR LE JAPON Au très révérend père IGNACE, Général de la Compagnie de Jésus, à Rome. Cochin, 14 janvier 1529. *p. 31-40.*

SOMMAIRE. État florissant de la religion.—Caractère de la nation indienne.—Climat.—Dangers pour l'une et l'autre vie.—Vertus que doivent posséder les missionnaires destinés aux Indes.—Qualités nécessaires au recteur de Goa.—La religion chrétienne ne survit pas dans l'Inde à l'absence des missionnaires.—Perversité des Indiens.—Défauts des Portugais à l'égard des néophytes.—Du Japon.—Des choses merveilleuses qu'on en raconte.—Les trois Japonais qui sont à Goa.—Distance de Goa au Japon.—Joie que lui inspire son entreprise.—Le père Henriquez à Comorin.—Le père Vincent à Cranganor.

CINQUIÈME LETTRE SUR LE JAPON Au très révérend père IGNACE, Général de la Compagnie de Jésus, à Rome. Cochîn, 14 janvier 1549. *p. 40-43.*

SIXIÈME LETTRE SUR LE JAPON, A Maître SIMON RODRIGUE, en Portugal. *p. 43-55.*

SOMMAIRE.—Le père Gomez à Ormus.—Gaspard Barsée à Sainte-Foi.—Sollicitude pour les orphelins.—Fondations proposées pour leur éducation.—Prochain départ.—Langue japonaise.—Éloge du vicaire général de Cochîn.—Demande de vin pour la messe.—Le père Cyprien.—Le tyran de Socotora. Avanies qu'il fait subir aux Chrétiens.—Michel Vaz à Goa.—Demande de nouveaux sujets pour les missions.—Fondation du roi de Portugal pour l'instruction des enfants indiens.—Leur collège confié à la Compagnie de Jésus.—Le fort de Cranganor.—Vaste séminaire pour les Thomains.—Églises de Cranganor.—Demande d'indulgences.—Recommande Buran; le père gardien des Franciscains.—Nouvelles de Nicolas Lancelot.—Projet de établir un séminaire à Ceylan.—Appelle aux Indes Rodrigues.—Dangers des missionnaires dans la Maurique.—La religion florissante à Comorin.—Dispositions pour le voyage du Japon.—Séminaire à Bazin.

SEPTIÈME LETTRE SUR LE JAPON A Sa Majesté JEAN III, roi de Portugal. Malaca, 20 juin 1549. *p. 55-58.*

SOMMAIRE. Lui parle de son projet d'aller au Japon.—Lui fait connaître ses compagnons de voyage.—Accueil qu'il a reçu à Malaca.—Générosité du gouverneur.—Le recommande à son gracieux souvenir.—Exhorte sa Majesté à se préparer à la mort.

HUITIÈME LETTRE SUR LE JAPON A JEAN BEIRA, à Macassar. Malaca, 20 juin 1649. *p. 58-64.*

SOMMAIRE. Détails de départ pour le Japon.—Espérances.—Castro va aux Moluques.—Demande à Beira le résultat de ses travaux.—L'engage à l'écrire aussi en Europe, mais avec prudence.—Gomez pourvoira à ses besoins.—Conduite à tenir envers les récalcitrants.—Castro rédigera les mémoires.—Beira constitué supérieur de la mission des Moluques.

NEUVIÈME LETTRE SUR LE JAPON A la Société de Jésus, à Rome. Malaca, 22 juin 1549. *p. 64-70.*

SOMMAIRE. Détails sur les néophytes japonais.—Espérances de grands succès au Japon.—Confiance en Dieu.—Conduite qu'il tiendra au Japon.—Son voyage regardé comme téméraire.—Dieu accorde son secours à ceux qui se confient en lui.—Détails sur les mœurs du Japon.

DIXIÈME LETTRE SUR LE JAPON A la Compagnie de Goa. Cangoxima, 3 novembre 1549. *p. 71-102.*

SOMMAIRE. Relation du voyage de Malaca au Japon.—Peines et périls pendant sa durée.—Pusillanimité de ceux qui n'ont pas confiance en Dieu.—Mœurs du Japon.—Religion.—Bonzes.—Leur doctrine et leurs mœurs.—Conférences avec les plus notables.—Espoir de grande récolte pour la foi.—Instructions pour ceux qui se destinent aux missions du Japon.

ONZIÈME LETTRE SUR LE JAPON Aux pères Gaspard BARZÉE, Balthasar GAGO et Jacques CARVALLIO. Cangoxima, 3 novembre 1549. *p. 102-103.*

DOUZIÈME LETTRE SUR LE JAPON A la Compagnie de Jésus, résidant à Goa. Cangoxima, 3 novembre 1549. *p. 103-105.*

TREIZIÈME LETTRE SUR LE JAPON Au père Antoine GOMEZ, Administrateur du collège de Sainte-Foi. Cangoxima, 5 novembre 1549. *p. 105-115.*

SOMMAIRE. Nécessité pour le missionnaire de travailler à sa propre perfection.—Demande des

détails sur les divers membres de la Compagnie.—Qualités que doivent avoir les sujets destinés au Japon.—Du temps le plus propice pour leur départ.—Avantages du commerce avec le Japon.—Précautions à prendre pour la sûreté des missionnaires passagers.—Demande des nouvelles de Comorin, de Bazin et des autres missions.—Bonzes japonais se rendant à Goa.—Soumission envers les supérieurs.—Bienveillance envers les subordonnés.—Penser à soi-même.

QUATORZIÈME LETTRE SUR LE JAPON A PIERRE DE SYLVA, préfet de Malaca. Cangoxima, 1^{er} novembre 1549. *p. 116-121.*

SOMMAIRE. Xavier attribue son heureux voyage à Pierre de Sylva.—Paul de Sainte-Foi (Angeroo).—Excellentes dispositions des Japonais pour la foi.—Méaco.—Du commerce avec la ville de Sacai.—Bénéfice réel qu'on retire de l'argent placé à intérêt sur la parole de Jésus-Christ.—Mort du pirate Neceda.—Recommandation en faveur de Dias.

QUINZIÈME LETTRE SUR LE JAPON A la Compagnie de Jésus, résidant à Goa. Amanguchi, 20 novembre 1550. *p. 121-128.*

SOMMAIRE.—Relation de son séjour à Cangoxima.—A Amanguchi.—Voyage à Méaco.—Retour à Amanguchi.—Accueil du roi.—Autorisation de prêcher l'Évangile.—Disputes avec les bonzes.—Conversion des plus notables.—Joie des Chrétiens.—Confusion des bonzes endurcis.—Curiosité des Japonais.—Leur confiance dans tout ce qui vient de la Chine.

SEIZIÈME LETTRE SUR LE JAPON Aux négociants portugais, au port de Figuen. Amanguchi, 1^{er} septembre 1551. *p. 129.*

DIX-SEPTIÈME LETTRE SUR LE JAPON Au père FRANÇOIS PÉREZ, à Malaca. Syngapour, 31 décembre 1551. *p. 130.*

DIX-HUITIÈME LETTRE SUR LE JAPON A Maître IGNACE, mon saint père en Jésus-Christ, à Rome. Cochin, 29 janvier 1552. *p. 131-141.*

SOMMAIRE. Lettres d'Ignace.—Sentiments d'humilité.—Désir de voir Ignace.—Le recteur du collège de Goa doit être un homme à la fois vertueux et savant.—Il faut des savants aussi pour le Japon et la Chine.—Travaux qui attendent les missionnaires dans ces pays.—Fureur des bonzes à combattre.—Importuns à éloigner.—Persécutions à soutenir.—Talents, connaissances, forces physiques.—Point de vieillards ni de jeunes gens.—Les meilleurs sujets sont les Allemands.—Sévérité dans le choix à faire pour les Indes.—Aux Indes, il n'y a dans la Société personne capable de disputer avec les académies du Japon.—État florissant de l'église d'Amanguchi.—La Chine, ses mœurs, ses lois.—Langue et écriture chinoise et japonaise.—Histoire de la création en japonais avec des caractères chinois.

DIX-NEUVIÈME LETTRE SUR LE JAPON A la Société de Jésus, en Europe. Cochin, 29 janvier 1552. *p. 142-163.*

SOMMAIRE. Relation nouvelle des travaux du Japon.—Détails plus étendus sur les mœurs et la doctrine des bonzes et bonzesses.—Édit du souverain d'Amanguchi portant autorisation de prêcher l'Évangile.—Colère des bonzes, etc.—Édition de la précédente avec plus de détails.

VINGTIÈME LETTRE SUR LE JAPON Au père SIMON RODRIGUE, à Lisbonne. Goa, 13 avril 1552. *p. 163-170.*

SOMMAIRE. Prochain départ pour la Chine.—Deux autres missionnaires vont au Japon.—Éloge de Barzée.—Besoin d'ouvriers pour le Japon, la Chine et les Indes.—Qualités indispensables.—André Fernandez envoyé en Europe pour exposer l'état des Indes.—Recteur nécessaire à Goa.—Fatigues des missionnaires au Japon.

VINGT-UNIÈME LETTRE SUR LE JAPON Au père IGNACE, à Rome. Goa, 9 avril 1552. *p. 170-175.*

SOMMAIRE. Même sujet que la précédente.

VINGT-DEUXIÈME LETTRE SUR LE JAPON Au père SIMON RODRIGUE. Goa, 9 avril 1552. *p. 175-178.*

SOMMAIRE. Recommandation de deux Japonais se rendant en Europe.—Dangers que courraient

les flottes qui tenteraient un débarquement au Japon.

VINGT-TROISIÈME LETTRE SUR LE JAPON Au père GASPARD BARZÉE. De la baie de Syngapour, 20 juillet 1552. p. 178-181.

SOMMAIRE. Départ pour la Chine, sans secours.—Excommunication lancée contre le préfet de Malaca.—Deux compagnons.—Départ de trois autres pour le Japon.—Les ordres présents doivent être exécutés très strictement.

VINGT-QUATRIÈME LETTRE SUR LE JAPON Au père GASPARD BARZÉE, recteur du collège de Goa. De la baie de Syngapour, 22 juillet 1552. p. 181-183.

SOMMAIRE. Il recommande de procurer des secours en argent à Jean le Japonais, et d'en envoyer à la mission d'Amanguchi.

VINGT-CINQUIÈME LETTRE SUR LE JAPON A JEAN le Japonais, qui de Malaca retournait à Goa. De la baie de Syngapour, 22 juillet 1552. p. 183-185.

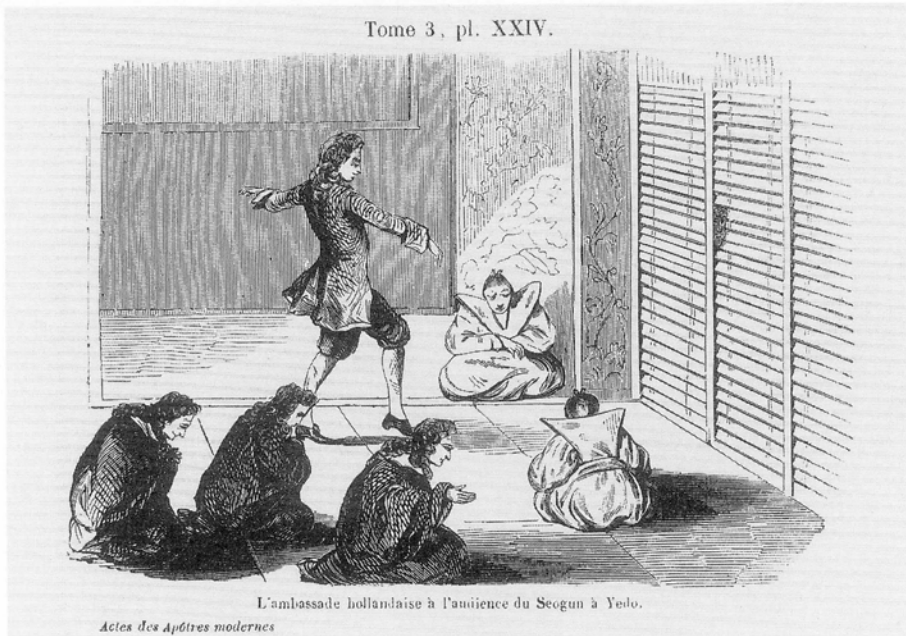
SOMMAIRE. Il le recommande aux pères Barzée, Perez, Hérédia et lui donne plusieurs avis.

VOYAGE AU JAPON. EXPLICATION DES PLANCHES.

I. COSTUMES DE TOUTES LES CLASSES. p. [231]-236.

II. MŒURS ET USAGES. p. 236-251.

III. MONUMENTS ET VUES DU PAYS. p. 251-259.



L'ambassade hollandaise à l'audience du Seogun à Yedo. Actes des Apôtres modernes. Tome 3, pl. XXIV.

注 記

略標題紙に「LES ACTES DES APOTRES MODERNES.」との叢書名。

標題紙に「c1850.」との書き込み。

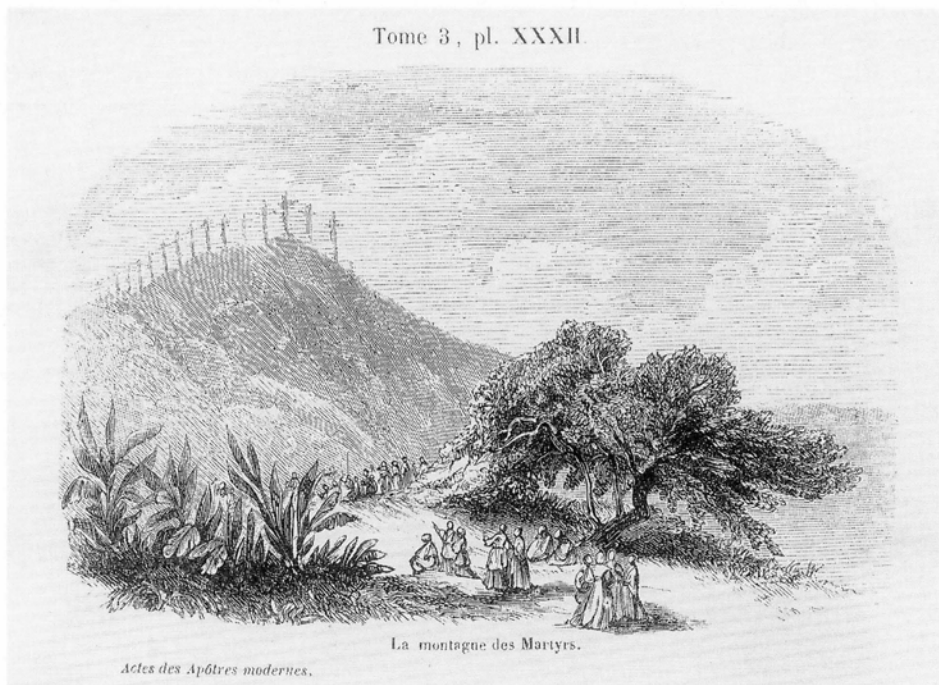
NOTICE GÉOGRAPHIQUE, POLITIQUE, HISTORIQUE ET RELIGIEUSE SUR CET EMPIRE. p.

lx の末尾に「G. G. DE C.」との署名。

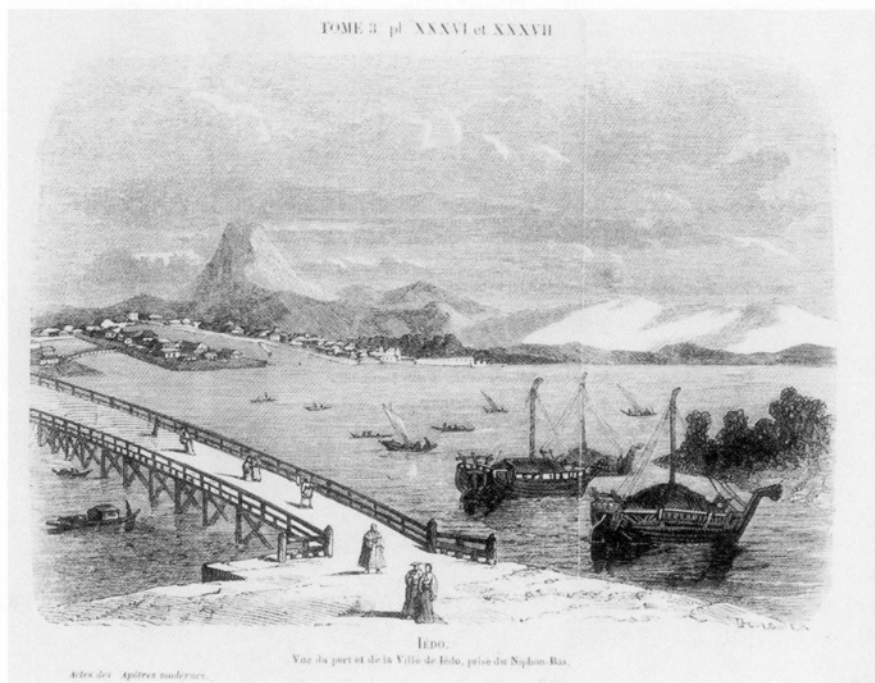
複本：(00016108)

記載書誌

NIPPONALIA I, 1695.



La montagne des Martyrs. Actes des Apôtres modernes. Tome, 3, pl. XXXII.



Iédo. Vue du port et de la Ville de Iédo, prise du Nippon-Bas. Actes des Apôtres modernes. TOME 3, pl. XXXVI et XXXVII.

205 Francis Xavier, Saint (1506-1552)
Voyages au Japon et en Chine. ca. 1852.

[1], xcv p., p. [3]-259, [1] p., [38] leaves of plates. 18 cm.

[BX/2179/Fr](00016108)

注 記

表紙に<COLLÈGE DE Mantes>。

落丁：略標題紙および p. [1]-[2].

NOTICE GÉOGRAPHIQUE, POLITIQUE, HISTORIQUE ET RELIGIEUSE SUR CET EMPIRE. p.

lx の末尾に<G. G. DE C.>との署名。

複本：(00067638)

1852

206 MacFarlane, Charles (1799-1858)
Japan. 1852.

J A P A N :
AN ACCOUNT,
GEOGRAPHICAL AND HISTORICAL,
FROM
THE EARLIEST PERIOD AT WHICH THE ISLANDS COMPOSING THIS
EMPIRE WERE KNOWN TO EUROPEANS,
DOWN TO THE PRESENT TIME,
AND THE
Expedition Fitted Out in the United States, etc.

BY
CHARLES MAC FARLANE, ESQ.,
AUTHOR OF "BRITISH INDIA," "LIFE OF WELLINGTON," ETC., ETC.

With Numerous Illustrations.

1053
NEW-YORK:
GEORGE P. PUTNAM & CO., 10 PARK PLACE.

M D C C C L I I .

1852

JAPAN: AN ACCOUNT, GEOGRAPHICAL AND HISTORICAL, FROM THE EARLIEST PERIOD AT WHICH THE ISLANDS COMPOSING THIS EMPIRE WERE KNOWN TO EUROPEANS, DOWN TO THE PRESENT TIME, AND THE Expedition Fitted Out in the United States, etc. BY CHARLES MAC FARLANE, ESQ., AUTHOR OF "BRITISH INDIA," "LIFE OF WELLINGTON," ETC., ETC. With Numerous Illustrations. NEW-YORK: GEORGE P. PUTNAM & CO., 10 PARK PLACE. MDCCCLII [1852]. xii p., p. [9]-365, [15] leaves of plates. 20 cm.

[DS/806/Ma](00013364)



JAPANESE LADY.

JAPANESE LADY. ARTHUR. ALLOM DEL. (Frontispiece)

目 次

CONTENTS.

DEDICATION. *iii*

LIST OF ILLUSTRATIONS. *vii*

PREFACE. *ix*

BOOK I. EUROPEAN INTERCOURSE. 9

BOOK II. GEOGRAPHICAL SKETCH OF JAPAN. 117

BOOK III. RACE—PROBABLE COURSE OF MIGRATION—SUMMARY OF HISTORY. 139

BOOK IV. RELIGION—GOVERNMENT—LEGISLATION. 173

BOOK V. GOVERNMENT—LEGISLATION—POLICE. 199

BOOK VI. MINERAL WEALTH, PEARLS, PRECIOUS STONES. 227

BOOK VII. SYLVA—FOREST TREES—FRUIT TREES—PLANTS—FLOWERS. 235

BOOK VIII. ANIMALS—REPTILES—BIRDS—FISHES. 247

BOOK IX. ARTS—MANUFACTURES—SHIPPING, NAVIGATION, ETC. 259

BOOK X. POPULAR AMUSEMENTS—DOMESTIC MANNERS—GENERAL CHARACTER. 275

BOOK XI. LANGUAGE—LITERATURE—SCIENCE—MUSIC—PAINTING. 303

APPENDIX. 331

注 記

表紙裏に<Genesee Wesleyan Seminary Library Access No. 5085>との蔵書票。

表紙裏と遊び紙に<GENESEEE WESLEYAN SEMINARY.>との印。

遊び紙に書き込み。

標題紙に書き込み。



BUDDHIST TEMPLE.

BUDDHIST TEMPLE. (p. [173])



JAPANESE FISHERMEN.

JAPANESE FISHERMEN. (p. 257)

207 Siebold, Philipp Franz von (1796-1866)

Nippon. Archiv zur Beschreibung von Japan und dessen Neben- und Schutzländern.
1852. 2 vols.

N I P P O N .

ARCHIV ZUR BESCHREIBUNG

VON

J A P A N

UND DESSEN NEBEN- UND SCHUTZLÄNDERN:

JEZO MIT DEN SÜDLICHEN KURILEN, KRAFTO,
KOORAÏ UND DEN LIUKIU-INSELN,

nach japanischen und europäischen Schriften und eigenen Beobachtungen

BEARBEITET VON

PH. FR. VON SIEBOLD,

DIRIGIRENDER SANITÄTS OFFICIER BEI DEM K. HEERE IM NIEDERLENDISCHEN INDIEN, RITTER
DES NIEDERLENDISCHEN LEWEN-ORDENS UND DES K. CIVILVERDIENST-
ORDENS DER BAYERISCHEN KRONE.

ERSTER BAND: ABTHEILUNG I.

MATHEMATISCHE UND PHYSISCHE GEOGRAPHIE VOM REICHE
JAPAN.

LEYDEN,

BEI DEM VERFASSEN.

1852.

NIPPON. ARCHIV ZUR BESCHREIBUNG VON JAPAN UND DESSEN NEBEN- UND SCHUTZLÄNDERN: JEZO MIT DEN SÜDLICHEN KURILEN, KRAFTO, KOORAÏ UND DEN LIUKIU-INSELN, nach japanischen und europäischen Schriften und eigenen Beobachtungen BEARBEITET VON PH. FR. VON SIEBOLD, DIRIGIRENDER SANITÄTS OFFICIER BEI DEM K. HEERE IM NIEDERLÄNDISCHEN INDIEN, RITTER DES NIEDERLÄNDISCHEN LÆWEN-ORDENS UND DES K. CIVILVERDIENST-ORDENS DER BAYERISCHEN KRONE. LEYDEN, BEI DEM VERFASSER. 1852.

[Text in 1 volume]

ERSTER BAND: ABTHEILUNG I. MATHEMATISCHE UND PHYSISCHE GEOGRAPHIE VOM REICHE JAPAN. [1], [1], [3], iv, [1], [6], 32, 9, 52 p. 39 cm.

DRITTER BAND: ABTHEILUNG II. LAND UND SEEREISEN. [1], [1], 52, 88, 107-146 p.

VIERTER BAND: ABTHEILUNG III. BEITRÄGE ZUR GESCHICHTE VON JAPAN. ABTHEILUNG IV. KÜNSTE UND WISSENSCHAFTEN. [1], [1], 154, 9, 8, [165]-191 p., [15] leaves of plates.

FÜNFTER BAND: ABTHEILUNG V. PANTHEON VON NIPPON. ABTHEILUNG VI. LANDWIRTHSCHAFT, KUNSTFLEISS UND HANDEL. [1], [1], 44, 19, 64 p., [1] leaf of plates.

SECHSTER BAND: ABTHEILUNG VII. DIE NEBEN- UND SCHUTZLÄNDER VON JAPAN. [1], [1], [1], 161 p., [9] leaves of plates.

[Plates in 1 volume]

ERSTER BAND: ABTHEILUNG I. MATHEMATISCHE UND PHYSISCHE GEOGRAPHIE VOM REICHE JAPAN. [1], [1] p., [36] leaves of plates. 39 cm.

ZWEITER BAND: ABTHEILUNG II. VOLK UND STAAT, BEWOHNER VON JAPAN; VON DEN WAFFEN UND DER KRIEGSKUNST. [1], [1] p., [166] leaves of plates.

VIERTER BAND: ABTHEILUNG III. BEITRÄGE ZUR GESCHICHTE VON JAPAN. ABTHEILUNG IV. KÜNSTE UND WISSENSCHAFTEN. [1], [1] p., [42] leaves of plates.

FÜNFTER BAND: ABTHEILUNG V. PANTHEON VON NIPPON. ABTHEILUNG VI. LANDWIRTHSCHAFT, KUNSTFLEISS UND HANDEL. [1], [1] p., [44] leaves of plates.

SECHSTER BAND: ABTHEILUNG VII. DIE NEBEN- UND SCHUTZLÄNDER VON JAPAN. [1], [1] p., [29] leaves of plates.

[DS/806/Si](00013886-00013887)

目 次 (本文)

ERSTER BAND.

COLLATION des vom Autor unbeeendeten Werkes: NIPPON: ARCHIV ZUR BESCHREIBUNG VON JAPAN, VON PH. FR. VON SIEBOLD; 7 Abtheilungen, impl. 4to. Leyden, bei dem Verfasser, 1832-52. 3 p.

ERKLÄRUNG DES TITELBILDES. p. [i]-iv.

Dedication to < S^R. EXCELLENZ DEM HOCHWOHLGEBORNEN HERRN G. A. G. P. BARON VAN DER CAPELLEN GROSSKREUZ DES ORDENS DES NIEDERLÄNDISCHEN LÖWEN, KÖNIGLICH NIEDERLÄNDISCHEM STAATSMINISTER, ERSTEM CURATOR DER UNIVERSITÄT ZU UTRECHT, &c. &c. &c. VORMALIGEM GENERAL GOUVERNEUR DER NIEDERLÄNDISCH-INDISCHEN BESITZUNGEN >. 1 p.

VORWORT. Leyden im Februar 1832. von Siebold. 2 p.

ÜBERSICHT. 2 p.

INHALT DES DREIZEHNTEN UND VIERZEHNTEN HEFTES. 2 p.

NIPPON. I. MATHEMATISCHE und PHYSISCHE GEOGRAPHIE von JAPAN. ENTDECKUNG, NAMEN, LAGE, GRÖSSE UND EINTHEILUNG DES JAPANISCHEN REICHES.

I. Entdeckung von Japan durch die Europäer, und deren Verkehr mit diesem Reiche bis auf die gegenwärtige Zeit. p. [3]-13.

II. Verkehr der Japaner mit ihren Nachbarn, den Chinesen, Kooraiern und einigen andern Völkern. p. 13-17.

III. Namen, Lagen, Grösse und allgemeine Eintheilung des japanischen Reiches. p. 17-22.

ANHANG. p. 23-28.

Entdeckungsgeschichte von Japan. Nach Fernan Mendez Pinto's Erzählung und Nachrichten der Japaner. p. 28-32.

NIPPON. I. FIRATO UND DEZIMA, FACTOREIEN DER NIEDERLÄNDER AUF JAPAN.

Ansicht der alten niederländischen Factorei auf Firato. (1609-1641.) p. [3]-7.

Plan von Dezima, Factorei des niederländischen Handels im Reiche Japan. p. 7-9.

NIPPON I. LAND- UND SEEREISEN.

Reise von Batavia nach Japan im Jahre 1823. p. [3]-52.

DRITTER BAND.

NIPPON II. VOLK UND STAAT. BESCHREIBUNG DER BEWOHNER VON JAPAN.

Erörterung des Schiefstehens der Augen bei den Japanern und einigen andern Völkern. p. [3]-6.

NIPPON II. VOLK UND STAAT. VON DEN WAFFEN, WAFFENÜBUNGEN UND DER KRIEGSKUNST.

Von den Waffen. p. [3]-7.

Angriffswaffen. Von dem Bogen (Jumi). p. 7-9.

Von den Pfeilen (Ja). p. 9-12.

Von den Köchern. p. 12-13.

Vom mongolischen Bogen. p. 13-14.

Von den Hornbögen, Tsuno jumi. p. 14.

Von der Armbrust. p. 14-15.

Von den Lanzen, Spiessen und andern Waffen dieser Gattung. p. 15-17.

Vom Seitengewehre. p. 17-22.

Von der Streitaxt, dem Streithammer und andern alten Hieb Waffen. p. 22-23.

Von den Feuergewehren. Vom Schiesspulver und der Einführung der Feuergewehre in Schina und Japan. p. 23-25.

Von den Handfeuergewehren, Luntenschlossen, Vielgeschossen u. dgl. p. 25-26.

Von Patronen, Patronaschen, Pulverhörnern und Kugelbeuteln. p. 26.

Vom groben Geschütze. p. 27.

Schutz Waffen. Von der Rüstung. p. 28-29.

Von dem Helme. p. 30.

Von dem Harnisch. p. 30-32.

Von dem Schilde. p. 32.

Von dem Räderschilde und andern Vertheidigungsmitteln gegen Wurfgeschosse. p. 32-33.

Von den Blendungen. p. 33-34.

Von den künstlichen Hindernissen. p. 34-36.

Von den Angriffs- und Vertheidigungs-Waffen und Maschinen bei Belagerungen. p. 36-43.

Blick auf die Steinwaffen der Urbewohner der japanischen Inseln. p. 43-52.

NIPPON II. LAND- UND SEEREISEN. REISE NACH DEM HOFE DES SJOGUN ZU JEDO IM

JAHRE 1826.

- I. ABSCHNITT. Skizze der Hofreise, so wie diese gewöhnlich Statt hat, kritisch bearbeitet als Handleitung für den Vorsteher des niederländischen Handels auf Japan, als Gesandten an den Hof des Sjögun. *p. [3]-30.*
- II. ABSCHNITT. Einleitung zur Reise nach Jedo im Jahre 1826. *p. 31-49.*
- III. ABSCHNITT. Reise von Nagasaki bis Kokura. *p. [50]-107.*
- IV. ABSCHNITT. Ueberfahrt von Kokura nach Simonoseki und Aufenthalt daselbst. *p. [108]-129.*
- V. ABSCHNITT. Seereise von Simonoseki nach Muro, und Aufenthalt daselbst. *p. [130]-146.*

VIERTER BAND.

NIPPON III. BEITRÄGE ZUR GESCHICHTE VON JAPAN.

- Mythen von der Schöpfung der Welt — Urgeschichte von Japan. *p. [3]-4.*
- Die sieben Dynastien der Götter des Himmels, Ten-zin-sitsi-dai. *p. 4-6.*
- Die fünf Dynastien der Götter der Erde, Dsi-zin-go-dai. *p. 6.*
- Die Beherrscher der Menschen, Nin-woo. Gründung der Dynastie der Mikado durch Zin-mu. (660 vor Chr. Geb.) *p. 6-10.*

ANHANG.

- Erläuterung der mythologischen und historischen Abbildungen. *p. 10-13.*
- Erläuterung der Karte: »Japan zur Zeit des Zin-mu-ten-woo (660 vor Chr. Geb.) genannt Jamato oder Akitsu-sima.“ *p. 13-14.*
- Anmerkungen. *p. 14-16.*

GESCHICHTSTABELLEN VON JAPAN, VON ZIN MU, DEM EROBERER UND ERSTEN MIKADO, BIS AUF DIE NEUSTE ZEIT [667 VOR CHR. BIS 1822 NACH CHR. GEB.].

EINLEITUNG. *p. [17]-20**.*

契年和 WA NEN KEI, ODER GESCHICHTSTABELLEN VON JAPAN, AUS DEM ORIGINALE ÜBERSETZT VON J. HOFFMANN. *p. [21]-100.*

- ANHANG. I. Von der Zeitrechnung der Japaner. *p. [101]-110.*
- ANHANG. II. Von der Eintheilung des Tages bei der Japanern. *p. [111]-118.*
- ANHANG. III. Von den Uhren der Schinesen und Japaner. *p. [119]-134.*
- ANHANG. IV. Vom Kalender. *p. [135]-143.*
- V. Vom sogenannten Blindenkalender — Megura gojomi. *p. 143-148.*
- ANHANG. VI. Vom Blumenkalender. (Fana gojomi). *p. [149]-151.*
- ANHANG. VII. Erklärung der Tafeln und Abbildungen. *p. [152]-154.*

NIPPON III. ARCHÄOLOGIE. Magatama, die Schätze der frühesten Bewohner der japanischen Inseln. *p. [3]-9.*

契年倭 WA NEN KEI, sive succincti ANNALES JAPONICI AUCTORE 人山屋蘆 ASIJA JAMABITO. EDITIO IN LAPIDE EXARATA A SINENSI 章成郭 KO TSCHING DSCHANG. CURANTE PH. FR. DE SIEBOLD. LUGDUNI BATAVORUM. EX OFFICINA EDITORIS. 1834. 15 leaves of plates: [1], [2], 25 p.

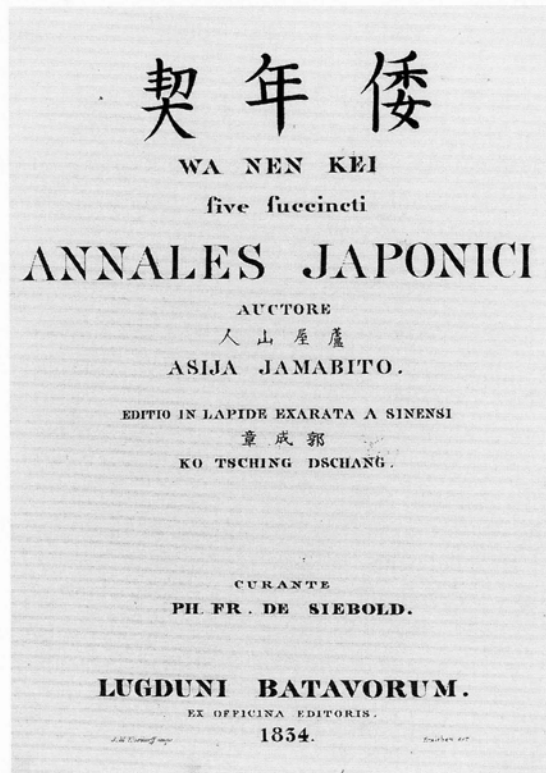
NIPPON IV. KÜNSTE UND WISSENSCHAFTEN.

- Längen-, Flächen- und Körpermass, Gewicht und Münzfuss des Reiches Japan. *p. [3]-8.*
- Das 文字千 TSIÄN DSÜ WEN ODER BUCH VON TAUSEND WÖRTERN, AUS DEM SCHINESISCHEN, MIT BERÜCKSICHTIGUNG DER KORASCHEN UND JAPANISCHEN ÜBERSETZUNG, INS DEUTSCHE ÜBERTRAGEN VON Dr. J. HOFFMANN. *p. [165]-191.*

FÜNFTER BAND.

NIPPON V. PANTHEON VON NIPPON.

- Geschichtlicher Ueberblick des Kami-dienstes (Sintoo), des Buddhismen (Buttoo) und der Lehre des Khùng-fû-dsü (Sjutoo) auf Japan. *p. [3]-8.*



(Title page of original text.)

Skizze des Kamidienstes (Sintoo), des alten Cultus der Bewohner der japanischen Inseln. *p. 9-35.*

Der Götzendienst, der niedere Religionscultus des Buddhismen auf Japan. *p. 36-38.*

APPENDIX. Enumeratio librorum de cultu Buttoo, qui citantur in opere japonico Buts sjoo dsu i, sive collectio divarum imaginum. 佛像圖彙所引用書目錄 1 leaf of plates: [1] p.

Fu dai si, der grosse Lehrer der Ueberlieferung. *p. 38-40.*

Sjaka dargestellt in vier Zeitpunkten seines Lebens. *p. 40-42.*

Tan sjoo-no Sjaka. Sjaka bei seiner Geburt. *p. 42-43.*

Sjuts san-no Sjaka. Sjaka bei seiner Rückkehr aus dem Gebirge. *p. 43.*

Sjoo gäk' no Sjaka. Sjaka in seiner wahren Geisteserwachung. (Bild des Lehrenden.) *p. 43.*

Nehan-no Sjaka. Sjaka als Nichts. *p. 43.*

Amida unter neun Gestalten (Ku bon-no mida). *p. 44.*

NIPPON VI. LANDWIRTHSCHAFT u. s. w.

ANBAU UND BEREITUNG DES THEES AUF JAPAN. *p. [3]-17.*

Chemische Untersuchung der Erde einer japanischen Theeplantage. von D^r. Th. Fr. L. Nees von Esenbeck und L. Cl. Marquart. *p. 17-19.*

NIPPON VI. LANDWIRTHSCHAFT, KUNSTFLEISS UND HANDEL. VOM JAPANISCHEN HANDEL.

I. ABSCHNITT. Entwicklung der National-Industrie in Folge der Beschränkung des Handels mit dem Auslande und der Entbehrlichkeit einer Handelsverbindung mit Europa. *p. [3]-5.*

II. ABSCHNITT. Handel der Niederländer auf Japan von seinem Beginne bis auf die Jetztzeit. *p. [6]-35.*

III. ABSCHNITT. Schifffahrt und Handelsverkehr der Niederländer; Einrichtung des ausländischen

Handels, und des Handelsgeschäftes der Niederländer insbesondere; Ein- und Ausfuhr; Beurtheilung des gegenwärtigen Zustandes des Niederländischen Handels in Japan mit Hinweisung auf die Zukunft. p. [36]-45.

IV. ABSCHNITT. Handel der Chinesen mit Japan. p. [46]-54.

V. ABSCHNITT. Handelsverkehr zwischen Japan und seinen Schutz- und Nebenländern: Kōraï und den Liukiuinseln, und Jezo mit den südlichen Kurilen und Krafto (Seghalien). p. [55]-59.

VI. ABSCHNITT. Materielle Hilfsmittel des Staates; die productive, industrielle und commerciale Volksklasse; der Binnenhandel. p. [60]-64.

SECHSTER BAND.

NIPPON VII. DIE NEBEN- UND SCHUTZLÄNDER VON JAPAN. NACHRICHTEN ÜBER KOORAI aus dem Umgange mit einigen an die japanischen Küsten verschlagenen Kooraiern.

Gemälde kooraischer Fischer. p. [3]-6.

Besuch bei einigen kooraischen Kaufleuten, welche an den Küsten von Japan Schiffbruch gelitten. p. 6-9.

Sprache und Schrift. p. 10-17.

Vermischte Nachrichten aus Mittheilungen von Kooraiern und von japanischen Officieren und Beamten Tsusima's und der japanischen Factorie bei Fusankai. p. 17-28.

WÖRTERVERZEICHNISS. p. 29-44.

Nachrichten über Koorai, von japanischen Seeleuten, welche an die Küsten der Tatarei verfielen, nach Peking geführt und von da über Koorai in ihre Heimat zurückgebracht wurden. Aus dem japanischen Werke Tsjō sen mono gatarī. p. 45-57.

Staatsverfassung, Staats- und Hofämter des kōraischen Reiches. p. 57-60.

LUI HŌ, EINE SCHINESISCHE WÖRTERSAMMLUNG MIT KORAISSCHER ÜBERSETZUNG und ANGABE DES KORAISSCH SCHINESISCHEN DIALECTS. Kritisch bearbeitet und verdeutscht von J. Hoffmann. p. 61-86.

JAPAN'S BEZÜGE MIT DER KORAISSCHEN HALBINSEL UND MIT SCHINA. NACH JAPANISCHEN, QUELLEN VON J. HOFFMANN.

EINLEITUNG. p. [87]-88.

ALLGEMEINE ÜBERSICHT DER GESCHICHTE DER KORAISSCHEN HALBINSEL. p. 89-102.

JAPAN'S BEZÜGE MIT DER KORAISSCHEN HALBINSEL UND MIT SCHINA. NACH JAPANISCHEN QUELLEN. p. 103-148.

ANHANG. Legenden von der Expedition der Japaner nach Sinra im Jahre 200 n. Chr. Geb. p. 149-152.

ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN. p. 153-161.

APPENDIX. 9 leaves of plates: 18 p.

目次 (圖版)

ERSTER BAND: ABTHEILUNG I. MATHEMATISCHE UND PHYSISCHE GEOGRAPHIE VOM REICHE JAPAN.

Schilling-Canstadt Denkmahl.

[1]

Titelbild.

[2]

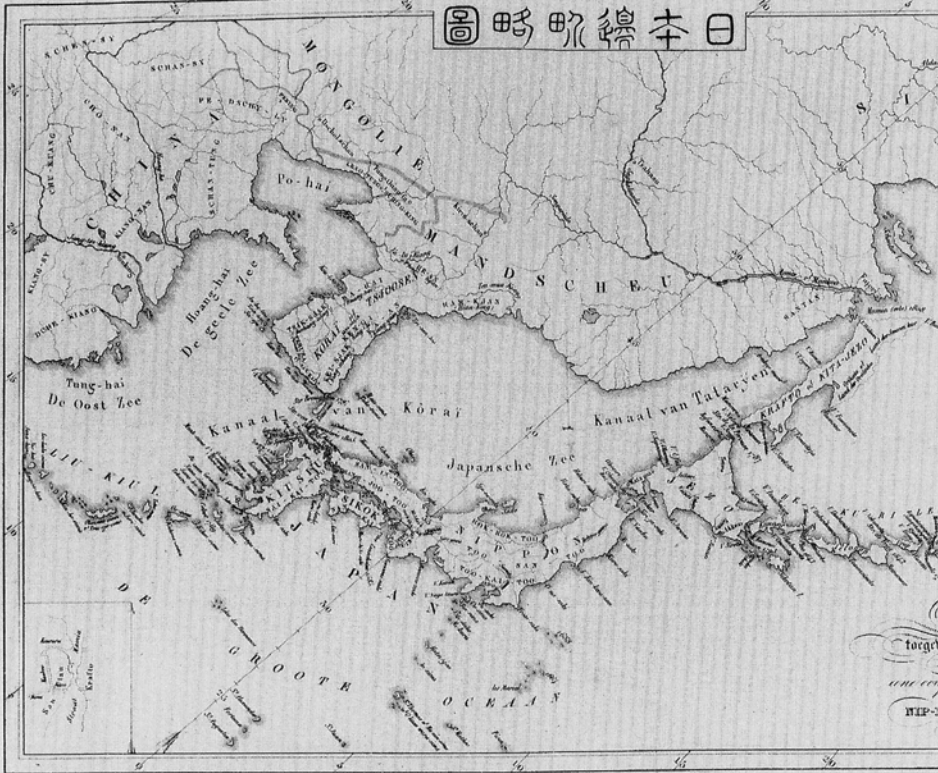
NIPPON I.

a.

TAB. I. JAPAN mit seinen Neben und Schutzländern, nach einer ursprünglich Japanischen Karte. (圖略 界邊奉日 JAPAN EN DESZELFS toegevoegde en cynsbare landen volgens eene oorspronkelyke Japansche kaart NIP-PON JE SIN RJOO TSU.)

[3]

日本總略圖



Uitspraak

- u = het Nederlandtsche oec. of het
- Fransche u.
- x = het Nederlandtsche x of het
- Fransche s.
- 1 van het overige de Nederlandtsche
- of Fransche uitspraak


JAPAN
 mit seinen Neben und Schutzländern,
nach einer ursprünglichen japanischen Karte.

Betekenis van eenige

- Sima, *depp.*
- Tsu, *depp. (depp.)*
- Siu, *depp. (depp.)*
- Saka, *depp. (depp.)*
- Qinwa, *depp. (depp.)*
- Beie, *depp. (depp.)*
- Jama, *depp. (depp.)*
- Sau, *depp. (depp.)*
- Dake, *depp. (depp.)*
- Kolam, *depp. (depp.)*
- Tuo, *depp. (depp.)*

(Plate [3])



(Plate [9])

- TAB. II. DAS JAPANISCHE REICH. Die vorzüglichsten Inseln desselben. Dessen acht Kreise und acht und sechzig Landschaften. DIE NEBEN UND SCHUTZLÄNDER. / 郭成章神国 Kō-tchîng-tschâng sinens et Henri Ph. Heidemans fec. [4]
- TAB. II. Nederlandsche Factorn DEZIMA. 1828. / Niederländische Factorei Dezima. / A. Mannel del. Henri Philipe Heidemans in lap. del. [5]
- TAB. III. Mura-Sjuk'sja & Krista-Moota. 天文十二癸卯八月二十五日 大隅國種ヶ瀨ニ瓢流 ^{ムラシユクランヂ} 牟良叔舎 ^{キリシタキョウフク} 喜利志多孟太 / Juxta tab. xylogr. Jap. Henri Ph. Heidemans in lap. del. [6]
- TAB. IV. PLAN van het Eiland TANEGASIMA. Plan der Insel Tanegasima. / Juxta chartam jap. [7]
- b.
- TAB. I. FACTORIJ DER NEDERLANDERS OP * FACTORIE DER NIEDERLAENDER AUF / FIRATO. 1609.-1641. / L. Nader del. [8]
- TAB. V. GEZIGT OP DE HAVEN EN DE BAAI VAN * AUSSICHT AUF DEN HAFEN UND DIE BAI VON / NAGASAKI. / L. Nader del. [9]
- c.
- TAB. I. MIJÔGI-SAN. / Buntsiu japon. pinx. L. Nader in lap. delin. [10]
- TAB. II. HAKONE-TÔGE. / Buntsiu japon. pinx. L. Nader in lap. delin. [11]
- TAB. III. ATAGO-SAN. / Buntsiu japon. pinx. L. Nader in lap. delin. [12]
- TAB. IV. KODATARA-JAMA. / Buntsiu japon. pinx. L. Nader in lap. delin. [13]
- TAB. V. WONOGA-TAKE. / Buntsiu japon. pinx. L. Nader in lap. delin. [14]
- TAB. VI. MI-TAKE. (in Sinano.) / Buntsiu japon. pinx. L. Nader in lap. delin. [15]
- TAB. VII. SIRA-JAMA. KIRISIMA-JAMA. / Buntsiu japon. pinx. L. Nader in lap. delin. [16]
- TAB. VIII. ASAMA-JAMA. ASO-JAMA. / Buntsiu japon. pinx. L. Nader in lap. delin. [17]
- TAB. IX. TSJÔKAI-SAN. FUSI-JAMA. / Buntsiu japon. pinx. L. Nader in lap. delin. [18]
- TAB. X. IWAWASI-JAMA. IWAGI-JAMA. / Buntsiu japon. pinx. L. Nader in lap. delin. [19]
- TAB. XI. WOKOMAGA-TAKE. OHO-JAMA. / Buntsiu japon. pinx. L. Nader in lap. delin. [20]
- TAB. XII. 1. MITAKE. 2. WUNZENTAKE. / Buntsiu japon. pinx. L. Nader in lap. delin. [21]
- TAB. XIII. KIN-KWA-SAN. KO-KEN-SAN. / Buntsiu japon. pinx. L. Nader in lap. delin. [22]
- TAB. XIV. 1. ISENO-SEKI-DAI-ZIN. (Der Felsen-Kami in Ise.) 2. SOTOFAMA. (Die Küste von Tsukaru.) 3. KADSUSA ME-OGA-FANA. (Die Frau und Mannsnase in Kadsusa.) 4. KADSUSANO TEOSI. (Die Kanne in Kadsusa.) / Hoksai jap. del. L. Nader del. [23]
- TAB. XV. KUMENO-IWAHASI. Die Felsenbrücke bei Kume in Sinano. SAGAMI HASIRIMITS'. Das Felsenthor bei Hasirimits' in Sagami. / Hoksai jap. del. L. Nader in lap. del. [24]
- TAB. XVI. KRATER D. FUSI JAMA. / Buntsiu jap. pinx. L. Nader in lap. delin. [25]
- TAB. I. GEZIGT VAN MUNTOK. PLAN van den zuidingang der STRAAT BANKA. V. Pistarius delin. 1832. PLAN van de Reede van MUNTOK. I. W. Burslen delin. 1827 [26]
- TAB. II. DE RIVIER VAN PALEMBANG. 1821. HET EILAND BANKA. 1819. [27]
- TAB. III. KAART van de Chineesche Kust en van Formosa volgens Nederlandsche grootendeels handschriftelyke kaarten van de zeventiende eeuw te zamengesteld door Jh^l Ph. Fr. von Siebold. 1849. Juxta mappas manuscriptas delin. Kampmann. In lapidem incis P. C. Tesch. [28]
- TAB. IV. DE BAAI van Nagasaki Opgenomen door PH.FR. VON SIEBOLD. 1828. [29]
- TAB. V. GEDAENE ONTDECKINGHE onder den Commandeur MARTEN GERRITSEN VRIES A^o 1643. / JAN HUYGEN VAN LINSCHOTEN, Waarachtige uitwerpinghe ofte afbeeldinge van alle die custen ende landen van CHINA, JAPAN, COREA &c. A^o 1596. / Cicoko (Kiusiu) Volgens eene Nederlandsche handschriftelyke Kaart van de zeventiende eeuw. / GEDAENE COURSEN door den Schipper Commandeur MARTEN GERRITSEN VRIES met het fluitschip Castricum. A^o 1643. / THE TRECK OF A VOYAGE to JAPAN AND COREA BY CAPT. JAMES COLNETT in the Schip Argonaute. 1791. From a M.S. communicated by REAR-ADMIRAL SIR FRANCIS BEAUFORT. / In lapidem incis P.C. Tesch. [30]
- TAB. VI. HAVEN EN OMSTREKEN van Nagasaki. Opgenomen door PH. FR. VON SIEBOLD. 1828.

/ Dessiné et gravé sur pierre par F. Desterbecq.

[31]

INSULARUM JAPONICARUM TABULAE GEOGRAPHICAE SECUNDUM OPUS NIPPON JO TSI
RO TEI SEN TSU.

TAB. I. KIUSIU INSULAM CUM ADJACENTIBUS MINORIBUS ET INSULAE NIPPON

PARTEM OCCIDENTALEM REPRAESENTANS. 日本輿地路程全圖 九州 / Juxta tab. jap. Ko-
Tsching-Dschang scrip⁵ [32]

TAB. II. SIKOK INSULAM ET INSULAE NIPPON PARTEM MEDIAM REPRAESENTANS. 日本
四國 / Juxta tab. jap. Ko-Tsching-Dschang scrip⁵ [33]

TAB. III. INSULAE NIPPON PARTEM ORIENTALEM REPRAESENTANS. 日本 / Juxta tab. jap.
Ko-sching-Dschang scrip⁵ [34]

TAB. IV. INSULAE NIPPON PARTEM SEPTENTRIONALEM REPRAESENTANS. 日本 蝦夷 /
Juxta tab. jap. Ko-Tsching-Dschang scrip⁵ [35]

Tab. VII. KAART van de Zuid- en Zuidwest Kust VAN JAPAN. KIUSIU EN DE OMLIGGENDE
EILANDEN volgens oorspronkelyk Japansche Kaarten en uit de berigten en opnamen van Zeevaarders
en eigen waarnemingen te zamengesteld door Jh^l. Ph. Fr. von Siebold. 1851. / DE VAARWATERS
tusschen de Z. W. Kust van KIUSIU FIRATÔ en de GOTÔ EILANDEN volgens eene Nederlandsche
handschriftelyke Kaart van de zeventiende eeuw. / SKETCH OF JSLANDS off the South end of
JAPAN OR KIUSIU and group of the PINNACLE JSLANDS as Seen by H.M.S. Larne Dec^{br} 16. &
17. 1838 BY CAPTAIN BLAKE. / Lith. P.C. Tesch. [36]

ZWEITER BAND: ABTHEILUNG II. VOLK UND STAAT, BEWOHNER VON JAPAN; VON DEN
WAFFEN UND DER KRIEGSKUNST.

NIPPON II.

a.

TAB. I. KOMAKI. / C.H. de Villeneuve ad nat. del. I.W. Vlaanderen in lap: del. [37]

TAB. II. SIMORI. / C.H. de Villeneuve ad nat. del. I.W. Vlaanderen in lap: del. [38]

TAB. III. EEN JAPANSCH JONGELING. | EIN JAPANISCHER KNABE. / C.H. de Villeneuve ad
nat. del. J. Erxleben del. [39]

TAB. IV. EEN JAPANSCH MEISJE. | EIN JAPANISCHES MÄDCHEN. / de Villeneuve ad. nat. del.
J. Erxleben del. [40]

TAB. V. KUMASO. / C.H. de Villeneuve ad nat. del. J. Erxleben del. [41]

TAB. VI. OTOMI. / C.H. de Villeneuve ad nat. del. J. Erxleben del. [42]

TAB. VII. 1. ITOSE. 2. SONOGI. / Toioske ad nat. pinx. J. Erxleben. [43]

TAB. VIII. ISIBASI SUKESAJEMON. / C.H. de Villeneuve ad nat. del. J. Erxleben del. [44]

TAB. IX. OTAKSA. / C.H. de Villeneuve ad nat. del. J. Erxleben del. [45]

TAB. X. NAMURA SANZIRO. / C.H. de Villeneuve ad nat. del. J. Erxleben del. [46]

TAB. XI. MOGAMI TOKNAI. 最上徳内 / C.H. de Villeneuve ad nat. del. J. Erxleben del. [47]

TAB. XII. BABASAN. / C.H. de Villeneuve ad nat. del. J. Erxleben del. [48]

TAB. XIII. BÔSUSAN. / J. Erxleben del. [49]

TAB. XIV. JOSI MASA. [50]

TAB. XV. TOLKEN. * DOLMETSCHER. 1.SUKESAJEMON. 2.SAK'SABRO. 3.JASIRO.

4.SOSAJEMON. 5.JENOSKE. 6.TAMIFATSIRO. / W.G.v. Tilesius ad nat. pinx. 1804. J. Erxleben
in lap. del. [51]

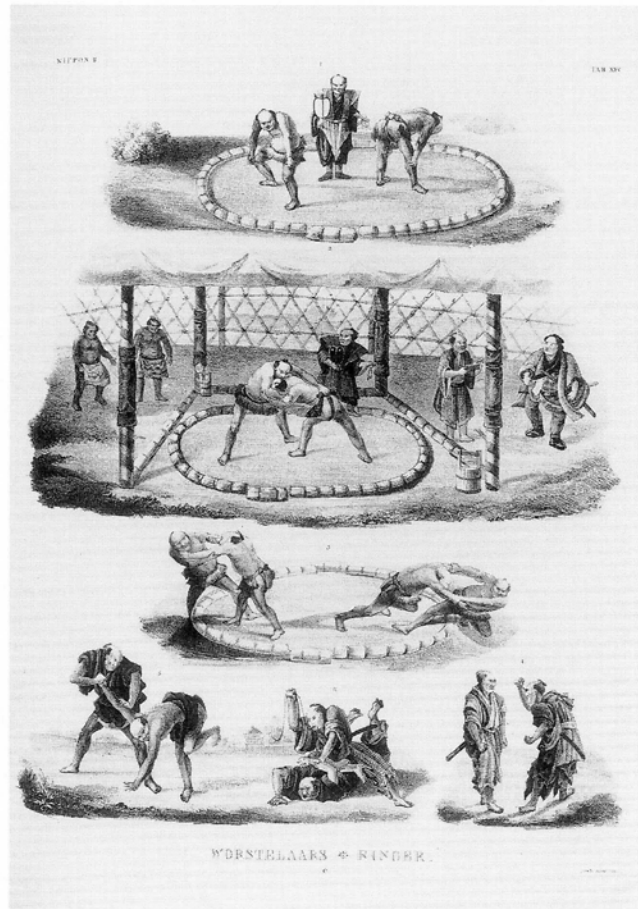
TAB. XVI. AMBTENAREN EN OFFICIEREN. * BEAMTE UND OFFICIERE. 1.SJÔSAWA SITSKE
(OTONA) 2.TOMONOSIN (GOBANJÔSI) 3.TAIMIJEMON (BANJOSI) 4.GOBANJÔSI V. JEDO.
5.KOMOTARO (TOZIN) 6.SAKUSITSIRO (FUNABAN) / W.G.v. Tilesius ad nat. pinx. 1804. J.
Erxleben in lap. del. [52]

TAB. XVII. VOLKSPHYSIONMIEN. 1.VISCHER. * FISCHER. 5.JONGELING. * JÜNGLING.



(Plate [47])

- (V.12.J) 2.DAGLOONER. * TAGLÖHNER. 3.AMBTENAAR. * BEAMTE. 6.KIND. (V.3.J.)
 Toioske ad nat. del. 4.SOLDAAT. * SOLDAT. / W.G.v. Tilesius ad nat. pinx. 1804. J. Erxleben in
 lap. del. [53]
- TAB. XVIII. VOLKSPHYSIONOMIEN. 1.EEN STADMEISJE. * EIN STADTMÄDCHEN. 2.EEN
 LANDMEISJE. * EIN LANDMÄDCHEN 4[sic].EEN BOERENJONGEN. * EIN BAUERJUNGE.
 3[sic]. EEN BURGERJUNGEN. * EIN BÜRGERKNABE. / Toioske ad nat. del. Erxleben del. [54]
- b.
- TAB. I. [55]
 TAB. II. 郭成章神国 KO TSCHING DSCHANG. J. Erxleben fec. [56]
 TAB. III. J M Kierdorff impr. J. Erxleben ad nat. del. [57]
 TAB. IV. ORSON. J. Erxleben del. [58]
- c.
- TAB. I. WAPENRUSTING. * RÜSTUNG. / L. Nader ad nat. e in lap. del. e. collect. de Siebold. [59]
 TAB. II. WAPENRUSTING. * RÜSTUNG. / L. Nader del. e. mus. reg. [60]
 TAB. III. WAPENEN. * WAFFEN. / L. Nader ad nat. et in lap. del. e. collect. de Siebold. [61]
 TAB. IV. WAPENEN. * WAFFEN. / L. Nader ad nat. et in lap. del. e. collect. de Siebold. [62]
 TAB. V. WAPENEN. * WAFFEN. / L. Nader ad nat. et in lap. del. [63]
 TAB. V^{bis} WAPENEN. * WAFFEN. [64]
 TAB. V.^{ter} WAPENEN. * WAFFEN. [65]
 TAB. VI. WAPENEN. * WAFFEN. [66]
 TAB. VII. WAPENEN. * WAFFEN. [67]
 TAB. VIII. OORLOGSGEREEDSCHAPPEN. * KRIEGSGERAETHE. [68]
 TAB. IX. OORLOGSGEREEDSCHAPPEN. * KRIEGSGERAETHE. [69]

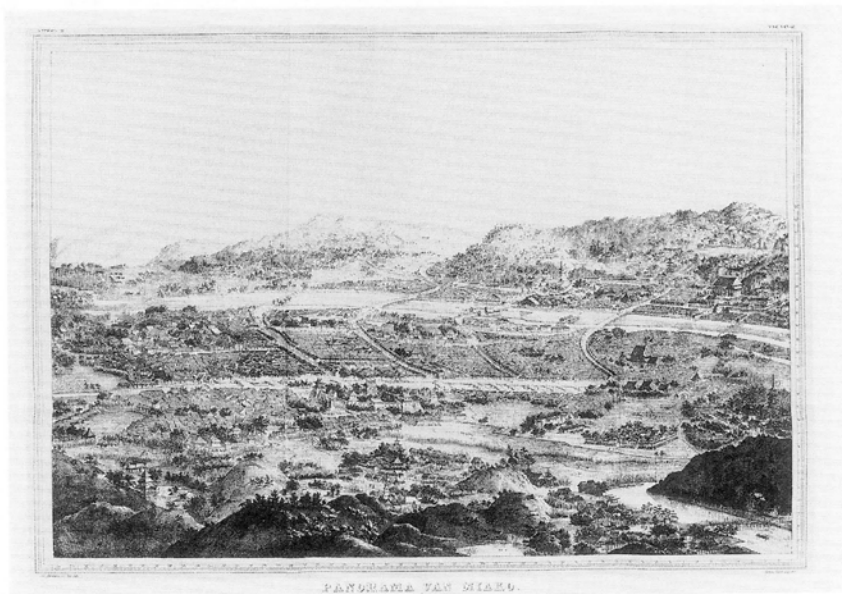


(Plate [85])

TAB. X. OORLOGSGEREEDSCHAPPEN. * KRIEGSGERAETHE.	[70]
TAB. XI. OUDE WAPENEN. * ALTE WAFFEN. / L. Nader ad nat. et in lap. del. e. collect. de Siebold.	[71]
TAB. XII. OUDE WAPENEN. * ALTE WAFFEN.	[72]
TAB. XIII. OUDE WAPENEN. * ALTE WAFFEN. / L. Nader ad nat. et in lap. del. e. collect. de Siebold.	[73]
TAB. XIV. KRIJGLIEDEN IN OUDEN TIJD. * KRIEGER AUS ALTER ZEIT.	[74]
TAB. XV. VOETVOLK. * FUSSVOLK.	[75]
TAB. XVI. VOETVOLK. * FUSSVOLK.	[76]
TAB. XVII. RUITERS. * REITER. L. Nader del.	[77]
TAB. XVIII. EEN VELDHEER. * EIN FELDHERR. L. Nader del.	[78]
TAB. XIX. HARDDRAVERS. * WETTRENNER.	[79]
TAB. XX. ZADELTUIG. * SATTEL UND ZEUG. L. Nader del.	[80]
TAB. XXI. WAPENOEFENINGEN. * WAFFENÜBUNGEN. / juxta xylogr. jap.	[81]
TAB. XXII. WAPENOEFENINGEN. * WAFFENÜBUNGEN. / juxta xylogr. jap.	[82]
TAB. XXIII. WAPENOEFENINGEN. * WAFFENÜBUNGEN. / juxta xylogr. jap.	[83]
TAB. XXIV. WAPENOEFENINGEN. * WAFFENÜBUNGEN. / juxta xylogr. jap.	[84]
TAB. XXV. WORSTELAARS. * RINGER. / juxta xylogr. jap.	[85]
TAB. XXVI. VERSCHANSING. * VERSCHANZUNG.	[86]

- TAB. XXVII. VESTINGSWERKEN. * FESTUNGSWERKE. [87]
- TAB. XIX[sic] WAPENRUSTING IN OUDEN TIJD. * RÜSTUNG AUS ALTER ZEIT. (A^o 200 N.CHR.) 1.ZINKÔ. 2.TAKEUTSI. [88]
- TAB. XXXI. STRAFFEN. * STRAFEN. [89]
- d.
- TAB. I. REISGEREEDSCHAPP. * REISEGERAETHSCHAFT. / L. Nader del. [90]
- TAB. II. REISGEREEDSCHAPP. * REISEGERAETHSCHAFT. / L. Nader del. [91]
- TAB. III. EEN PAKPAARD EN PAKOS, DRAGERS * EN REIZIGERS. EIN PACKPFERD UND PACKKOHSE, TRAEGER UND REISENDE. / L. Nader del. [92]
- TAB. IV. TREIN VAN HET NEDERLANDSCH GEZANTSCHAP. * ZUG DER NIEDERLAENDISCHEN GESANDTSCHAFT. / L. Nader in lap. del. [93]
- TAB. V. 1.2.DE LANDWEG NAAR * DIE LANDSTRASSE NACH / JEDO. / L. Nader del. [94]
- TAB. VI. GEZIGT BIJ HET DORP SONOGI OP DE BAAI VAN OHOMURA. * ANSICHT BEI DEM DORFE SONOGI AUF DIE BAI VON OHOMURA. / L. Nader in lap. del. [95]
- TAB. VII. GEZIGT OP DE RIVIER KOHORI GAWA BIJ OHOMURA. * ANSICHT DES FLUSSES KOHORI GAWA BEI OHOMURA. DE BERGSTRAAT NAAR OHOMURA. * DIE BERGSTRASSE NACH OHOMURA. / L. Nader in lap. del. [96]
- TAB. VIII. DE KAPEL VAN DEN SCHUTSGOD DER PAARDEN TE WODA. * DIE KAPELLE DES PFERDEPATRONS ZU WODA. DE GROOTE KAMFERBOOM BIJ SONOGI. * DER GROSSE KAMPFERBAUM BEI SONOGI. / Groenewoud in lap. del. [97]
- TAB. IX. AFGODEN BEELDEN DES * GOETZENBILDER DES / BA-TOO KWAN-WON. / L. Nader del. [98]
- TAB. X. DE HEETE BRONNEN TE URESINO. 1.Het badhuis van buiten, 2.van binnen. * DIE HEISSE QUELLE ZU URESINO. 1.Die badeanstalt von aussen, 2.von innen. / Groenewoud in lap. del. [99]
- TAB. XI. KOKÛRA Gezigt op het eiland Hiküsima. * Aussicht auf die Insel Hiküsima. / W. van Groenewoud in lap. del. [100]
- TAB. XII. DE GEDENKZUIL * DAS DENKMAHL / JOSIBE-SE. DE DRAAIKOLK * DER STRUDEL / NARU-TO. / L. Nader del. [101]
- TAB. XIII. SIMONOSEKI. L. Nader in lap. del. [102]
- TAB. XIV. SIMONOSEKI Gezigt bij Takesaki. * Aussicht bei Takesaki. / L. Nader del. [103]
- TAB. XV. GEZIGT OP DE STRAAT * ANSICHT DER STRASSE / VAN DER CAPELLEN. / L. Nader del. [104]
- TAB. XVI. Straat VANDER CAPELLEN [105]
- TAB. XVII. 1.(a) Mukosima. (b) K. Nakanoseki. (c) Suwô. (d) Naganosima? (e) Nosima. (f) Himesima. 2.(a) K. Motojama. (b) K. Hitsusi misaki. (c) K. Mitasiku. (e) Himesima. (f) K. Tsurusaki (g) K. Kusik? (h) Junojama. (i) K. Nakats. (k) Hikosan. (l) Minosima. (m) K. Matsjama. 3. Himesima. K.Tsurusaki 4. K. Tsurusaki. 5.(d) Hinojama. (e) K. Hajatomo. (f) K. Kuisaki. (b) K. Motojamasaki. (c) Berg v. Tsjôf. (a) K. Hitsusinomisaki 6. (b) Hinojama. (d) K. Hajatomo. (e) K. Kuisaki. (a) Motojama. (c) Berg v. Tsjôf. [106]
- TAB. XVIII. SIMONOSEKI. Gezigt van den Tempel Amida zi. * Ansicht des Tempels Amida zi.[107]
- TAB. XIX. 1. KAMINOSEKI. b[sic]. Murotsu. a[sic]. Kaminoseki. c. Nabesima. 2. OKINOKAMURO. a. Okinonokamuro. b. Jasirosima, Cap Usinokubi. c. Jurisima. h. Ijo. d. Awosima. e. Minase. f. Heguri. g. Simaziri. 3. TOMO. 4. ABUTO. 5. FIÔGO. [108]
- TAB. XX. DE HAVEN VAN KAMINOSEKI. * DER HAFEN VON KAMINOSEKI. DE ZOUTKEET TE HIBI. * DIE SALINE ZU HIBI. [109]
- TAB. XXI. DE KAMIHAL. * DIE KAMIHALLE. / MURO MIJOZIN JASIRO. [110]
- TAB. XXII. 1. DE TEMPEL SUMA-DERA. 1. DER TEMPEL SUMA-DERA. 2. Sonenomats. 3. Aiwoinomats. (Heilige Tannen.) [111]

- TAB. XXIII. DE GEDENKZUIL TE * DAS DENKMAAL ZU / ISINOHÔDEN. [112]
- TAB. XXIV. GRAFSTEEN VAN DEN HELD ATSUMORI. * GRABMAAL DES HELDEN
ATSUMORI. GEZIGT VAN ISINOHÔDEN. * ANSICHT VON ISINOHÔDEN. [113]
- TAB. XXVI. ZEEMANS-GIDS VOOR DE VAARWATERS EN KOERSEN VAN NAGASAKI NAAR
OHOSAKA. volgens eene oorspronkelijke Japansche Zeekaart. [114]
- TAB. XXVIII. PANORAMA VAN MIAKO. / van Straaten in Jap. del. Juxta, delin, Japonic. [115]
- TAB. XXXI. MIAKO. De Tempel Nisi hon g'wan zi. * Der Tempel Nisi hon g'wan zi. [116]
- TAB. XXXII. MIAKO. De Kamihal Giwon. * Die Kamihalle Giwon. [117]
- TAB. XXXIII. TO KAI TÔ. GEZIGT OP DE REVIER SETAGAWA EN DE BRUG SETABAS. *
ANSICHT DES FLUSSES SETAGAWA UND DER BRÜCKE SETABAS. [118]
- TAB. XXXIV. TO KAI TÔ. BIWAKO. GEZIGT OP HET MEER. * AUSSICHT AUF DEN SEE. van
Straaten in lap. del. [119]
- TAB. XXXV. DE JAHAKIBRUG. * DIE JAHAKIBRÜCKE. [120]
- TAB. XXXVI. GEZIGT OP HET MEER * ANSICHT AUF DEN SEE / V. FAKONE. DE BERG EN
REVIER * DER BERG UND FLUSS / FUSI. L. Nader in lap. del. [121]
- TAB. XXXVI. bis. DE DRAGERS WATASIMORI AAN DE REVIER * DIE TRÄGER
WATASIMORI AM FLUSSE / OIGAWA. [122]
- TAB. XXXVII. 1.BENJUGAWA. 2.ABEGAWA. 3.FUSIGAWA. 4.TENRIUGAWA. [123]
- TAB. XXXVIII. GEZIGT VAN DE BRUG JETAÏ OP DE HAVEN EN DE STAD * AUSSICHT VON
DER BRÜCKE JETAÏ AUF DEN HAFEN UND DIE STADT / JEDO. [124]
- TAB. XXXIX. PANORAMA VAN JEDO. / van Straaten in lap. del. [125]
- e.
- TAB. I. BURGERDRAGT. * BÜRGERTRACHT. [126]
- TAB. II. BURGERDRAGT. * BÜRGERTRACHT. [127]
- TAB. III. STAATIEKLEEDING. * STAATKLEIDUNG. J. Erxleben [128]
- TAB. IV. STAATIEKLEEDING. * STAATKLEIDUNG. J. Erxleben del. [129]
- TAB. V. EEN VOORNAAM JAPANER BENEVENS BEDIENDE. * EIN VORNEHMER JAPANER
MIT BEDIENTEN. J. Erxleben del. [130]
- TAB. VI. EENE VOORNAME DAME. * EIN VORNEHMES FRAUENZIMMER. J. Erxleben
del. [131]
- TAB. VII. EEN JONGELING EN MEISJE VAN ADEL. * 1.EIN JÜNGLING UND MÄDCHEN VON
ADEL. 2.WANDELLENDE MEISJES. * 2.SPAZIERENGEHENDE MÄDCHEN. [132]
- TAB. VIII. 1.KOOPLIEDEN, 2.LANDLIEDEN. * 1.KAUFLEUTE, 2.LANDLEUTE. [133]
- TAB. VIII. bis LANDLIEDEN. * LANDLEUTE. V. Straaten [134]
- TAB IX. REISKLEEDING. * REISEKLEIDUNG. [135]
- TAB. X. MIKADO. [136]
- TAB. XI. KISAKI. [137]
- TAB. XII. HOFDRAGT. * HOFTRACHT. / d. KUGE. [138]
- TAB. XIII. HOFDRAGT. * HOFTRACHT. / d. KUGE. [139]
- TAB. XIV. HOFDRAGT. * HOFTRACHT. / d. KUGE. [140]
- TAB. XV. HOFDRAGT. * HOFTRACHT. / d. KUGE. [141]
- TAB. XVI. HOFDRAGT. * HOFTRACHT. / d. KUGE. [142]
- TAB. XVII. BIJWIJVEN VAN DEN * NEBENWEIBER DES / MIKADO. J. Erxleben [143]
- TAB. XVIII. SJÔGUN. [144]
- TAB. XIX. DE VROUW * DIE GEMAHLIN / D. SJÔGUN. J. Erxleben del. [145]
- TAB. XX. HOFDRAGT. * HOFTRACHT. / d. BUGE. J. Erxleben del. [146]
- TAB. XXI. EENE VORSTIN. * EINE FÜRSTIN. J. Erxleben del. [147]
- TAB. XXII. HET TOILET. * DIE TOILETTE. [148]
- TAB. XXIII. TOILETGEREEDSCHAPPEN, SCHOENEN &. * TOILETTE-GERAETHE, SCHUHE



(Plate [115])



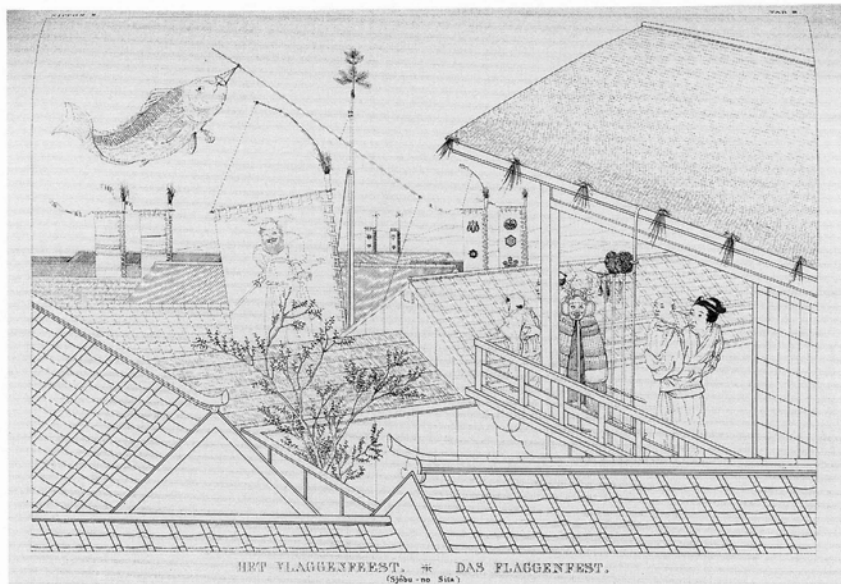
(Plate [116])

- &. / e collect. d. Siebold. [149]
- TAB. XXIV. HOOFSIERAAD, WAAIJERS, BRIEVENTASCHEN &. * KOPFSCHMUCK, [150]
 FÄCHER, BRIEFTASCHEN &.
- TAB. XXV. REUKWERK-TABAKS-SCHRIJFGEREEDSCHAPPEN etc. * GERÄTHE FÜR [151]
 RÄUCHERWERK U. TABAK SCHREIBZEUG etc.
- f. [152]
- TAB. I. HUISRAAD. * HAUSRATH.



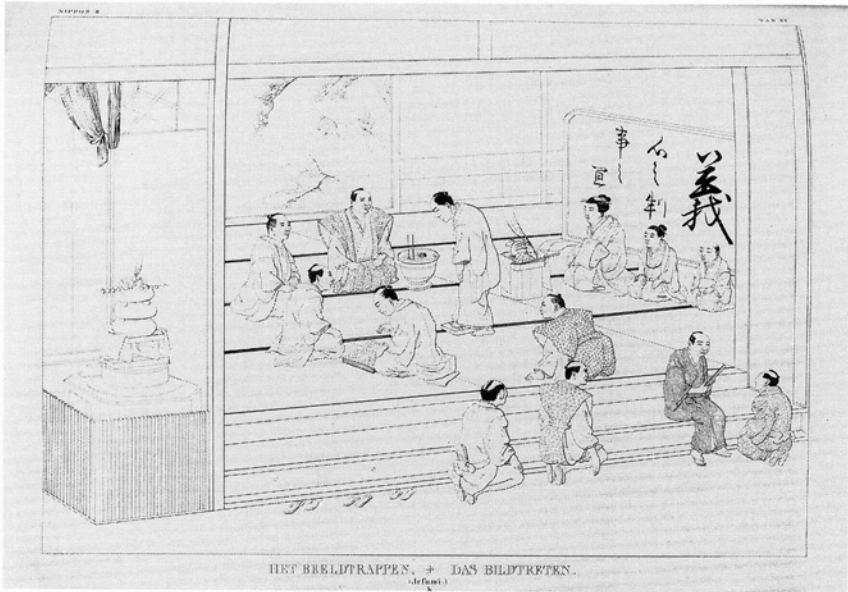
(Plate [130])

- TAB. II. HUISRAAD. * HAUSRATH. / e. collect. d. Siebold. [153]
 TAB. III. HUISRAAD. * HAUSRATH. [154]
 TAB. IV. HUISRAAD. * HAUSRATH. / e. collect. d. Siebold. [155]
 TAB. V. EETGEREEDSCHAPPEN. * SPEISEGERÄTHER. / e. collect. d. Siebold. [156]
 TAB. VI. EETGEREEDSCHAPPEN. * SPEISEGERÄTHER. [157]
 TAB. VII. EETGEREEDSCHAPPEN. * SPEISEGERÄTHER. / e. collect. d. Siebold. [158]
 TAB. VIII. DRINKGEREEDSCHAPPEN. * TRINKGERÄTHER. / Sake. / e collect. d. Siebold. [159]
 TAB. IX. DRINKGEREEDSCHAPPEN. TRINKGERÄTHER. / THEE. / e collect. d. Siebold. [160]
 TAB. X. DRINKGEREEDSCHAPPEN. * TRINKGERÄTHER. / THEE. / e. collect. d. Siebold. [161]
 TAB. XI. FRUITMANDJES. * FRUCHTKÖRBCHEN. / e. collect. d. Siebold. L. Nader del. [162]
 TAB. XII. KEUKENGEREEDSCHAPPEN. * KÜCHENGESCHIRRE. [163]
- g.
- TAB. I. DE INZEGENING VAN EEN KIND. * DIE EINSEGNUNG EINES KINDES. [164]
 TAB. II. HET ONDERWIJS. * DER UNTERRICHT. DE HOOFDSCHERING. * DIE KOPFSCHUR. [165]
 TAB. III. HET TROUWEN. * DIE TRAUUNG. [166]
 TAB. IV. GEBRUIKEN VAN WELLEVDENDHEID. * WOHLSTANDSGEBRÄUCHE. 1. Begrüssung, 2. Anbietung von Geschenken, 3 Gehör, 4. Bewirthung auf Thee. [167]
 TAB. V. GEBRUIKEN VAN WELLEVDENDHEID. * WOHLSTANDSGEBRÄUCHE. 1. Der Empfang. 2. Der Besuch. [168]
 TAB. VI. HET GEZELLIGE LEVEN. * GESELLIGES LEBEN. [169]
 TAB. VII. HET GEZELLIGE LEVEN. * GESELLIGES LEBEN. [170]
 TAB. VIII. ZIEKTE EN DOOD. * KRANKHEIT UND TOD. [171]
 TAB. IX. DE BEGRAVENIS. * DAS LEICHENBEGÄNGNISS. [172]
 TAB. X. EENE LIJK STAATIE. * EIN FEIERLICHER LEICHENZUG. [173]



(Plate [178])

- TAB. XI. DE LIJKDIENST. * DIE TODENFEIER. [174]
 TAB. XII. ROUWBEDRIJF. * TRAUERGEBRAUCH. [175]
 h.
 TAB. I. HET NIEUWAAR. * DAS NEUJAHR. (Zjô-gwats zjô-gen) [176]
 TAB. II. HET POPPENFEEST. * DAS PUPPENFEST. (Momo-no Sits.) [177]
 TAB. III. HET VLAGGENFEEST. * DAS FLAGGENFEST. (Sjôbu-no Sits.) [178]
 TAB. IV. HET STARRENFEEST. * DAS STERNENFEST. (Sitsi Seki) [179]
 TAB. VI. HET DUIVELVERJAGEN. * AUSTREIBUNG DES TEUFELS. (Oni-arahi.) [180]
 TAB. VII. A. HET FEEST VAN DEN KRIJGSGOD * DAS FEST DES KRIEGSGOTTES / HATSIMAN. [181]
 TAB. VII. B. HET FEEST VAN DEN KRIJGSGOD * DAS FEST DES KRIEGSGOTTES / HATSIMAN. [182]
 TAB. VII. C. HET FEEST VAN DEN KRIJGSGOD * DAS FEST DES KRIEGSGOTTES / HATSIMAN. [183]
 TAB. VII. D. HET FEEST VAN DEN KRIJGSGOD * DAS FEST DES KRIEGSGOTTES / HATSIMAN. [184]
 TAB. VII. E. HET FEEST VAN DEN KRIJGSGOD * DAS FEST DES KRIEGSGOTTES / HATSIMAN. [185]
 TAB. VII. F. HET FEEST VAN DEN KRIJGSGOD * DAS FEST DES KRIEGSGOTTES / HATSIMAN. [186]
 TAB. VIII. HET FEEST DES HEILIGEN VAN * DAS FEST DES HEILIGEN VON / SUWA. [187]
 TAB. IX. HET FEEST DES HEILIGEN VAN * DAS FEST DES HEILIGEN VON / SUWA. [188]
 TAB. X. HET FEEST DES HEILIGEN VAN * DAS FEST DES HEILIGEN VON / GIWON. [189]
 TAB. XI. HET FEEST VAN DEN WATERGOD. * DAS FEST DES WASSERGOTTES. [190]
 TAB. XII. HET LANTAARNFEEST. * DAS LATERNENFEST. (Bon-tôro) [191]
 TAB. XV. HET BEELDTRAPPEN. * DAS BILDRETEN. (Jefumi.) [192]
 i.



(Plate [192])

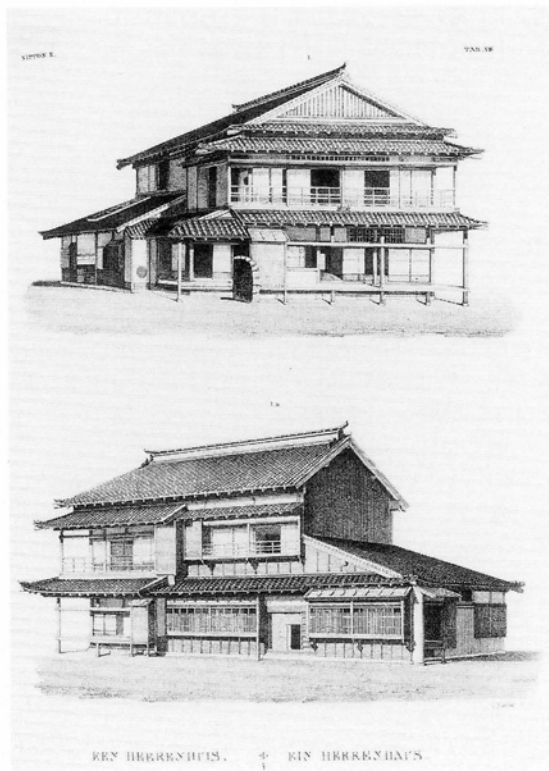
- TAB. I. EEN BUDDHISTISCHE TEMPEL. * EIN BUDDHISTISCHER TEMPEL. L. Nader del. [193]
 TAB. II. EEN BUDDHISTISCH TEMPEL. * EIN BUDDHISTISCHER TEMPEL. 1. Giebel, 2. Tempel Thor, 3. Thor des Tempelhofes. [194]
 TAB. III. EEN BUDDHISTISCH TEMPEL. * EIN BUDDHISTISCHER TEMPEL. 1. Grundriß. 2.3.4. Dachziegel. [195]
 TAB. IV. EEN BUDDHISTISCH TOREN. * EIN BUDDHISTISCHER THURM. / To. [196]
 TAB. V. EEN BUDDHISTISCH KLOKHUIS. * EIN BUDDHISTISCHES GLOCKENHAUS. / Tsurigane-to. [197]
 TAB. VI. KAMICAPPELLEN. / Mi-ja. [198]
 TAB. VII. TEMPELPOORTEN. TEMPELTHORE. / San-mon. Toriwi. [199]
 TAB. VIII. EEN HEERENHUIS. * EIN HERRENHAUS. L. Nader del. [200]
 TAB. IX. EEN HEERENHUIS. * EIN HERRENHAUS. / Grundriß (von Tab. VIII.) [201]
 TAB. X. EEN HEERENHUIS. * EIN HERRENHAUS. / 1. Durchschnitt. 2. Grundriß vom zweiten Stockwerke. (von Tab. VIII.) / H. Küentle del. [202]

VIERTER BAND. ABTHEILUNG III. BEITRÄGE ZUR GESCHICHTE VON JAPAN.
 ABTHEILUNG IV. KÜNSTE UND WISSENSCHAFTEN.

NIPPON III.

a.

- TAB. I. Tai-kijok'-dsu. Lijoo-gi. Kuni-soko-tatsino-mikoto. Pan-ko-si. Iza-na-gi & Iza-na-mi. (Amenowuki hasi.) Iza-na-gi & Iza-na-mi. (Ono koro sima.) / Juxta tab. xylogr. jap. Henri Philipe Heidemans in lap. del. [203]
 TAB. II. ZIN-MU-TEN-WOO OP ZYNEN ZEETOGT VAN KIBI NAAR NANIHA. 663. v. Chr. Zin-mu-ten-woo auf seinem Seezuge von Kibi nach Naniha. / Juxta pict. xylogr. Jap. in lap. del. Henri Philipe Heidemans. [204]
 TAB. III. ZIN-MU-TEN-WOO LANDT OP KII. 663. v. Chr. Zin-mu-ten-woo landet auf Kii. Juxta pict. xylogr. Jap. in lap. del. Henri Philipe Heidemans. [205]



(Plate [200])

- TAB. IV. 1. Zin-mu-ten-woo. Go-kiu-seki. 2. K' wats'-dai-seki. / Juxta del. Jap. W. van Groenewoud fec. In lap. del. Henri Philipe Heidemans. [206]
- TAB. V. De Beheerschers der Menschen. DE VIJF DIJNASTIEN DER AARD-GODEN. DE ZEVEN DIJNASTIEN DER HEMEL GODEN. / Die Beherrscher der Menschen. DIE FÜNFF DYNASTIEN DER GÖTTER DER ERDE. DIE SIEBEN DYNASTIEN DER GÖTTER DES HIMMELS. / 郭成章 神国 Kō-tchîng-tschâng sinens et Henri Ph Heidemans fec. [207]
- TAB. VI. JAPAN ten tyde van Zin-mu-ten-woo (660. V.C.) genaamd JAMA-TO v¹. AKI-TSU-SIMA. Japan zur Zeit des Zin-mu-ten-woo (660. V.C.) genannt Jama-to v¹. Aki-tsu-sima. / Juxta tab. xylogr. jap. Henri Philipe Heidemans. [208]
- TAB. VII. 世治御將武興中 SUCCESSIO IMPERATORUM (Sjôgun) POST REGNI DIVISIONEM. [209]
- TAB. VIII. ZEITMESSER. * TIJDMETERS. [210]
- TAB. IX. ZEITMESSER. * TIJDMETERS. [211]
- TAB. X. HUISALMANAK. * HAUSKALENDER. ブンセイジウイチ子シツチノエ子 文政十一年戊子 [212]
- TAB. XI. MEGURA GOJOMI, DER BLINDENKALENDER • ALMANAK VOOR BLINDEN. [213]
- b.
- TAB. I. 1-19, MAGA-TAMA. 20, 21. KIN-KWAN. / T.W. Vlanderen del. In lap. del. Henri Ph Heidemans. [214]
- TAB. II. 1-10 KUDA-TAMA. 11, 12 NORO-KUMA. / Henri Ph Heidemans in lap. del. a[sic]. [215]
- TAB. III. 1-10. WUSI-TAMA. 11. Sumijosi-jasirono-maga-tama. 12-13, Sitogi. / T.W. Vlanderen del. Henri Ph Heidemans in lap. del. [216]
- TAB. IV. MAGA-TAMA-TSUBO. ½ d.w.G. / T.W. Vlanderen del. Henri Ph Heidemans in lap. del. [217]

TAB. V. ZILVER EN GOUDMUNTEN. * SILBER UND GOLDMÜNZEN. / e collect. de Siebold. [218]
 TAB. VI. CHRONOLOGISCHE KOPERE EN IJZERE MUNTEN * CHRONOLOGISCHE KUPFER
 UND EISEN MÜNZEN. / V. JAPAN. [219]

NIPPON IV.

a.

TAB. I.

TAB. II. MAAT EN GEWIGT. * MASS UND GEWICHT. L. Nader del. [220]

b.

TAB. I. BLOEMVAZEN. * BLUMENGEFAESSE. / L. Nader del. e collect. de Sieb. [221]

TAB. II. BLOEMVAZEN. * BLUMENGEFAESSE. / L. Nader del. e collect. de Sieb. [222]

TAB. III. BLOEMVAZEN. * BLUMENGEFAESSE. / L. Nader del. e collect. de Siebold. [223]

TAB. IV. BLOEMVAZEN. * BLUMENGEFAESSE. [224]

TAB. V. BLOEMVAZEN. * BLUMENGEFAESSE. [225]

TAB. VI. BLOEMVAZEN, REUKVATEN, KANDELAARS. * BLUMENGEFAESSE,
 RAUCHFAESSER, LEUCHTER. / L. Nader delin. e collect. de Siebold. [226]

TAB. VII. BLOEMVAZEN, REUKVATEN. * BLUMENGEFAESSE, RAUCHFAESSER. / L. Nader
 delin. e collect. de Siebold. [227]

TAB. VIII. REUKVATEN. * RAUCHFAESSER. / e collect. de Siebold. [228]

TAB. IX. KANDELAARS. * LEUCHTER. / L. Nader delin. e collect. de Siebold. [229]

TAB. X. HUISHOUDELJIKE VATEN. * HAUSWIRTHSCHAFTLICHE GEFAESSE. / L. Nader ad
 nat. et in lap. del. e collect. de Siebold. [230]

TAB. XI. HUISHOUDELIJKE VATEN. * HAUSWIRTHSCHAFTLICHE GEFAESSE. / e collect. de
 Siebold. [231]

c.

TAB. I. MUZIJKINSTRUMENTEN. * MUSIKINSTRUMENTE. / e collect. de Siebold. [232]

TAB. II. MUZIJKINSTRUMENTEN. * MUSIKINSTRUMENTE. / e collect. de Siebold. [233]

TAB. III. MUZIJKINSTRUMENTEN. * MUSIKINSTRUMENTE. / e collect. de Siebold. [234]

TAB. IV. MUZIJKINSTRUMENTEN. * MUSIKINSTRUMENTE. / J. Erxleben del. e collect. de
 Siebold. [235]

TAB. V. MUZIJKINSTRUMENTEN. * MUSIKINSTRUMENTE. / e collect. de Siebold. [236]

TAB. VI. MUZIJKINSTRUMENTEN. * MUSIKINSTRUMENTE. / J. Erxleben del. [237]

TAB. VII. MUZIJKINSTRUMENTEN. * MUSIKINSTRUMENTE. 1. Jamato-Koto. 2. Kin-Koto. [238]

TAB. VIII. MUZIJKINSTRUMENTEN. * MUSIKINSTRUMENTE. 1. Biwa. 2. Koto. [239]

TAB. IX. MUZIJKINSTRUMENTEN. * MUSIKINSTRUMENTE. 1. Samisen. 2. Kokiū. [240]

TAB. X. PELGRIMS. * PILGER. Komusō m.d. Sjak'hats. Rokubu m.d. Tatakikane. / J. Erxleben
 del. [241]

TAB. XI. KOOR. * CHOR. / KAGURA. [242]

TAB. XII. MUSIJK EN DANS aan het Hof * MUSIK UND TANZ am Hofe / DES MIKADO. [243]

TAB. XIII. GEMASKERDE DANSERS. * MASKENTÄNZER. Teufelmaske. Fuchsmaske.
 Löwenmaske. / V. Straaten f.¹ [244]

FÜNFTER BAND: ABTHEILUNG V. PANTHEON VON NIPPON. ABTHEILUNG VI.
 LANDWIRTHSCHAFT, KUNSTFLEISS UND HANDEL.

NIPPON V.

TAB. I. 1. Sen-kwoo-zi- Nijorai. 2. 3. SJOO-TOK'-DAI-SI. 4. Bo-tai-Darma. (Bodhi Darma) 5. Koobō-
 dai-si. 6. Ziwon-dai-si. 7. Je kwan-soo-zjoo. 8. Sin-dan Kin-san-si-doo-Kûrits'si. 9. Zen-mu-i. 10. Sjun-
 zjoo. 11. Den-Keu-dai-si. 12. Gen-Kû-Sjo-nin. 13. Sin-ran. 14. Nitsi-ren. [245]



(Plate [243])

- TAB. II. BODDHI DARMA. / Juxta tab. xylogr. jap. [246]
- TAB. III. FU-SJOO. BU-DAI-SI. FU-KEN. / Juxta pict. Jap. in lap. del. Heir Ph. Heidemans. [247]
- TAB. IV. 1. RIN-ZOO. 2.3. KIJOO. [248]
- TAB. V. SJUTS'SAN-NO-S'JA-KA. TAN-SJOO-NO-S'JA-KA. S'JOO-KAK'-NO-SJ'A-KA. [249]
- TAB. VI. NEHANNO SJAKA / juxt. pict. japan. [250]
- TAB. VII. KU-HONNO-MI-DA. Zjoo-bon-zjoo-sjoo. Zjoo-bon-tsju-sjoo. Zjoo-bon-ge-sjoo. Tsju-bon-zjoo-sjoo. Tsju-bon-tsju-sjoo. Tsju-bon-ge-sjoo. Ge-bon-zjoo-sjoo. Ge-bon-tsju-sjoo. Ge-bon-ge-sjoo. [251]
- TAB. VIII. Ta-hoo-njo-rai. Kon-goo-kaino-dai-nitsi. Meo-kuhan-zats-tsino-mida. Jama-gosino-nijorai. Go-koo-si-juino-mida. Tai-zoo-kaino-dai-nitsi. Man-da-rano-mida. [252]
- TAB. IX. SITSI-BUTS-JAKUSI. Zenmijoo-sjookitsi-zjoowoo-nijorai. Hoogets-tsigon-wonzi-saiwoo. Konziki-hoo-kuwoo-meogjoo-zjoo-sjuwoo. Muu-saisjoo-kitsizjoo-woo. Hookai-raiwon-nijorai. Hookai-sjooje-juge-zintsuu. Jakusi-lurikwoo-nijorai. Hoo-sjoo-nijorai. Zits-kwats-toomijoo-buts. Niman-toomijoo-buts. Sanman-toomijoo-buts. Fuku-sjoozju-buts. [253]
- TAB. X. Jtsi-zi-kin-lin. Buts-gen-buts-mo. Han-nija-bo-sats. Fuki-sok-bo-sats. Monzju-siri-bo-sats. Tsigo-monzju. Fugen-bo-sats. Tsigo-fugen. Sitsi-zi-monzju. Muzini-bo-sats. Kokuuzoo-bo-sats. Fuku-itsiman-kokuuzoo. [254]
- TAB. LI. KAMIDIENST. * SINTÔ. / Halle (ohojasiro) des Kami von Suwa. 1. Die Capelle des Kami; 2. Verwahrt gottesdienstlicher Geräte; 3. Hallen, Musik- und Tanzplatz; 4. Wohnung des Oberpriesters. [255]
- TAB. LII. KAMIDIENST. * SINTÔ. / Kapelle der Kami von Giwon. 1. Die Mia der beiden Kami. 2. Die Mia des Inari. 3. Wohnungen der Priester. 4. Musik und Tanzplatz. 5. Götzen des Inari. 6-9.

- Wachhunde Koma-inu. [256]
- TAB. LIII. KAMIDIENST. * SINTÔ. / Mija der Kami von Giwon. Das Innere der Capelle. [257]
- TAB. LIV. KAMIDIENST. * SINTÔ. / 1.2. Hauscapellen. 3. Der Götze des Kami Tenzin. 4. Götzen des Mats'wo maro und des Mumewo maro. [258]
- TAB. LV. BUDDHADIENST (BUTTÔ); SECTE ZIN-SJÛ. / Der Tempelhof Kôtai zi. 1. Der Haupttempel (hontô) Sitz des Sjaka; 2. Tempel des Daibuts'; 3.4.5.6.7. Wohnungen der Priester. 8. Verwahrort des Kirchenschatzes. [259]
- TAB. LVI. BUDDHADIENST (BUTTÔ). SECTE ZENSJÛ. / Das Innere des Haupttempels von Kôtaizi. [260]
- TAB. LVII. BUDDHADIENST (BUTTÔ). SECTE ZENSJÛ. / 1. Das Innere des Haupttempels von Fukusaizi. 2. Das Innere des Haupttempels von Jeisjoenzi. [261]
- TAB. LVIII. BUDDHADIENST (BUTTÔ). SECTE ZENSJU. / 1. Das Innere des Tempels des Mirok' von Fukusaisi. 2. Das Innere des Tempels des K'wantei von Sofuku. [262]
- TAB. LIX. BUDDHADIENST (BUTTÔ). SECTE ZENSJÛ. / Das Innere des Tempels des Kwanwon von Sofuku. [263]
- TAB. LX. BUDDHADIENST; SECTE SJÔTÔSJÛ. / Der Tempelhof Daiwonzi. 1. Der Haupttempel, Sitz des Sjaka; 2. Bethaus; 3.4.5. Priesterwohnungen. [264]
- TAB. LXI. BUDDHADIENST (BUTTÔ). SECTE SJÔTÔSJÛ. / Das Innere des Tempels des Sjaka von Daiwonzi. [265]
- TAB. LXII. BUDDHADIENST (BUTTÔ). SECTE IKKÔSJÛ. / Das Innere des Tempels des Amida von Daikwôzi. [266]
- TAB. LXII. A. BUDDHADIENST; SECTE IKKOSJÛ & SINGON. / a. Der Tempelhof Daikwôzi; 1. Der Haupttempel, Sitz des Amida; 2. Trommelthurm; 3. Verwahrort der heiligen Bücher; 4. Wohnung des Oberpriesters;—b. Der Tempelhof Daitokzi. 1. Haupttempel, Sitz des Kwanwon; 2. Tempel des Tenzin; 3. Priesterwohnung. [267]
- TAB. LXIII. BUDDHADIENST; SECTE HOKKESJÛ. / Der Tempelhof Honrenzi. 1. Der Haupttempel, Sitz des Nitsiren; 2. Tempel der Banzin. d. i. aller Landesgötter; 3.4.5.6. Priesterwohnungen. [268]
- TAB. LXIV. BUDDHADIENST (BUTTO). SECTE HOKKESJÛ. / Das Innere des Tempels des Nitsirin von Honrenzi. [269]
- TAB. LXV. BUDDHADIENST (BUTTO). SECTE SINGONSJU. / Das Innere des Tempels des K'wanwon von Daitokzi. [270]
- TAB. LXVI. BUDDHADIENST. / Een Huisaltaar. * Ein Hausaltar. e collect. d. Siebold. [271]
- TAB. LXVII. KAMIDIENST. * BUDDHADIENST. / 1. Ein Oberpriester. (Maßuri nusi) 2. Ein Priester. (Kanuzi) 3.4. Bergmönche (Jamabusi). [272]
- TAB. LXVIII. BUDDHADIENST. SECTE ZEN-SJÛ. / Ein Oberpriester. [273]
- TAB. LXIX. BUDDHADIENST. / 1.2. Priester der Secte Zen. 3. Der Secte Sjôtô. 4. Der Secte Ikkosju. [274]
- TAB. LXX. BUDDHADIENST. / 1. Ein Priester der Secte Hokke sjû. 2. Der Secte Singon. 3. Ein Bettelmönch. 4. Ein blinder Mönch mit dem Biwa. [275]
- TAB. LXXI. KAMIDIENST. * BUDDHADIENST. / 1. Ein Pilger Sjunrei. 2. Ein Jamabusi mit einem Götzenkasten. 3. Eine Nonne mit einer Laienschwester. 4. Bettler Daikokmai. [276]
- TAB. LXXII. BUDDHADIENST. / GODSDIENSTIGE GEREEDSCHAPPEN. * GOTTESDIENSTLICHE GERÄTHE. [277]
- TAB. LXXIII. BEGRAAFPLAATSSEN. * BEGRÄBNISSPLÄTZE. [278]
- TAB. LXXIV. GRAFZUILEN. * GRABMÄLER. [279]

NIPPON. VI.

TAB. I. LANDBOUW EN LANDHUISHOUDING. * LANDBAU UND LANDWIRTHSCHAFT. / L.

- Nader in lap. del. [280]
- TAB. II. LANDBOUW EN LANDHUISHOUDING. * LANDBAU UND LANDWIRTHSCHAFT. /
L. Nader in lap. del. [281]
- a.
- TAB. I. THEA SINENSIS, Linn. Var. Jap. stricta. / Toioske et de Villeneuve ad nat. del. D^f Ae. S.
Mulder in lap. del. [282]
- TAB. II. 1. THEA SINENSIS, Var. Jap. rugosa. 2. TH. SINENSIS, Var. Jap. diffusa. 3. TH:
SINENSIS, Var. Jap. macrophylla. / D^f Ae. S. Mulder ad nat. in lap. del. [283]
- TAB. III. 1. GEREEDSCHAPPEN TER BEREIDING VAN DE THEE. | GERAETHE ZUR
BEREITUNG DES THEE'S. [284]
- b.
- TAB. I. JAGT. * JAGD. / V. Straaten [285]
- TAB: I.^{bis} JAGT. * JAGD. [286]
- TAB. II. VISCHVANGST. * FISCHFANG. [287]

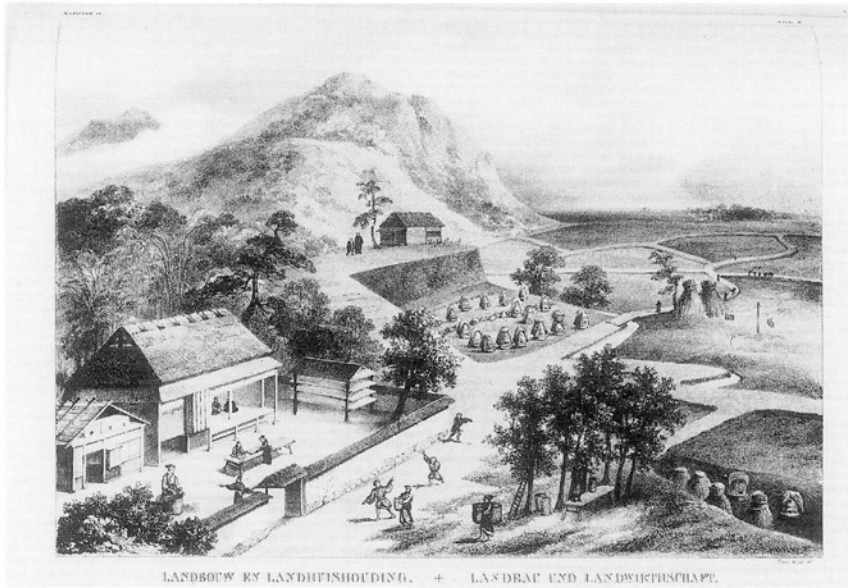
d[sic].

- TAB. III. WALVISCHVANGST. * WALLFISCHFANG. / A. van der Gant Impr. Juxt. pict. jap. van
Straaten in lap. del. [288]

SECHSTER BAND: ABTHEILUNG VII. DIE NEBEN- UND SCHUTZLÄNDER VON JAPAN.

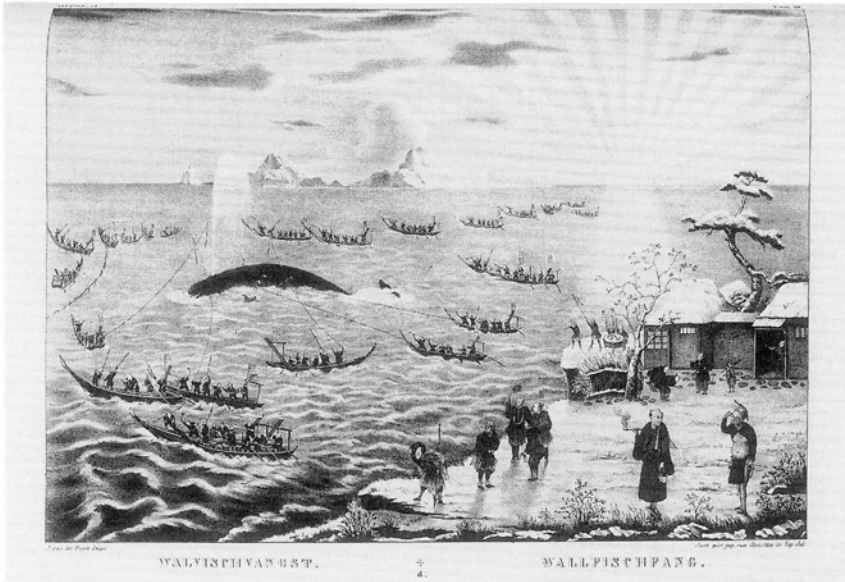
NIPPON VII.

- a.
- TAB. I. KOORAI. / EEN VISSCHERSHUISGEZIN. | EINE FISCHERFAMILIE. / Toioske Jap. pinx.
Erxleben in lap. del. [289]
- TAB. II. KOORAI. / KOOLIEDEN EN SCHEEPSVOLK. | KAUFLEUTE UND SCHIFFSVOLK. /
Erxleben et Groenewoud in lap. delin. [290]
- TAB. III. KOORAI. / EEN KUSTVAARDER. | EIN KÜSTENFAHRER. / C.H. de Villeneuve del.
H.L. van den Houten in lap. del. [291]
- TAB. IV. KOORAI. / EEN SCHIPPER. | EIN SCHIFFER. / Toioske jap. ad. nat. pinxt. I.W.
Vlander in lap. del. [292]
- TAB. V. KOORAI. / EEN KOOPMAN. | EIN KAUFMANN. / Toioske jap. ad. nat. pinx. I.W.
Vlander in lap. del. [293]
- TAB. VI. KOORAI. / EEN MATROOS. | EIN SCHIFFSKNECHT. / Toioske jap. ad. nat. del.
Erxleben in lap. del. [294]
- TAB. VII. KOORAI. / EEN SCHEEPSJONGEN. | EIN SCHIFFSJUNGE. / Toioske jap. pinxt.
Erxleben in lap. del. [295]
- TAB. VIII. KOORAI. / KUMTSJÛN. / C.H. de Villeneuve ad nat. del. Erxleben in lap. del. [296]
- TAB. IX. KOORAI. / HÔSATSEÛM. / C.H. de Villeneuve ad nat. del. Erxleben in lap. del. [297]
- TAB. X. SCRIPTURA COORAIANA. [298]
- TAB. XI. KOORAI Verdeeld in acht Kreitsen volgens de oorspronkelijke Kaart TSIÔ-SIÊN P'HAL TO
DSI TO. KOORAI mit seiner Eintheilung in acht Kreise, nach der ursprünglichen Karte TSIÔ-SIÊN
P'HAL TO DSI TO. 朝鮮八道之圖 [299]
- TAB. XII. KOORAI. / Erxleben pinx. et in lap. del. [300]
- TAB. XIII. KOORAI. / Erxleben pinx. et in lap. del. [301]
- TAB. XIV. KOORAI. [302]
- TAB. XV. Karte von der KÔRAISCHEN HALBINSEL KÔRAÏ v.¹ TSJO-SJÖN Nach einem japanischen
Originale. 1840. / F. Desterbecq Lith: [303]
- TAB. XVII. JEZO. (MATSMAË) / AINO VIEREN HET FEEST OMSIA. * AINO FEIERN DAS



LANDBOU EN LANDBOUHOUDING. + LANDBAU UND LANDWIRTSCHAFT.

(Plate [281])



WALFISCHVANGST.

WALFISCHFANG.

(Plate [288])

FEST OMSIA.

[304]

TAB. XVI. JEZO. (CAP SOJA) / AINO EN HUNNE WOONINGEN. * AINO UND IHRE WOHNUNGEN.

[305]

TAB. XVIII. JEZO (MATSMAË) / AINO BRENGEN GESCHENKEN EN KOOPWAREN. * AINO BRINGEN GESCHENKE UND KAUFWAAREN.

[306]

TAB. XIX. JEZO / WAPENEN EN GEREEDSCHAPPEN. * WAFFEN UND GERÄTHE. / J. Erxleben del.

[307]

TAB. XXII[sic]. KRAFTO. / STAMM DER OROTSKO & DER SMERENKUR.	[308]
TAB. XXI. KRAFTO / KLEEDAADJE. * KLEIDUNGSSTÜCKE. / J. Erxleben del.	[309]
TAB. XXII. KRAFTO / WAPENEN EN GEREEDSCHAPPEN & * WAFFEN UND GERÄTHE &	[310]
TAB. XXIII. JEZO & KRAFTO. / SCHEPEN. * SCHIFFE.	[311]
TAB. XXV[sic]. DIE INSEL KRAFTO SEGHALIEN und die MÜNDUNG DES MANKÔ (AMUR) Nach Originalkarten von MOGAMI TOKUNAI und MAMIA RINZO.	[312]
TAB. XXV. DIE INSEL JEZO und die JAPANISCHEN KURILEN, NACH EINER ORIGINALKARTE von Takahasi Sakusaïmon, Hofastronomen zu JEDO. BAI VON ATKESI nach Mogami Tokūnai. DIE STRASSE TSUGARU nach einer karte von MOGAMI TOKUNAI.	[313]
TAB. XXVII. DE LIUKIU-EILANDEN SANBOK' OF DE NOORD-EILANDEN volgens eene OORSPRONKELIJKE JAPANSCH E KAART.	[314]
TAB. XXVI. STRAAT VAN DIEMEN EN DE LINSCHOTEN-EILANDEN, volgens eene OORSPRONKELIJKE JAPANSCH E KAART.	[315]
TAB. XXVIII. DE LIUKIU-EILANDEN TSJUSAN OF DE MIDDEL-EILANDEN volgens eene OORSPRONKELIJKE JAPANSCH E KAART.	[316]
TAB. XXIX. DE LIUKIU-EILANDEN SANNAN OF DE ZUID-EILANDEN volgens eene OORSPRONKELIJKE JAPANSCH E KAART.	[317]

注 記

本書は分冊形式で出版されたライデン・アムステルダム版 (1832-1851) の在庫をロンドンのクォリッチ書店が購入し、新規印刷分 (1869) を加えて新しい標題紙セットをつけて販売したものである。

本文と図版を各 1 冊に製本。本文、図版はいずれも 5 巻 (Band) から成り、各巻冒頭の <NIPPON. ARCHIV ZUR BESCHREIBUNG VON JAPAN.> との略標題紙および上述の標題紙は本文と紙質を異にし、本文第 1 巻標題紙の次および図版第 1 巻標題紙の次に綴じ込まれた 2 葉と同質である。この綴じ込み紙葉は以下の通り。ただし、図版の綴じ込み紙葉 2 葉は前後錯丁となっている。

COLLATION

des vom Autor unbeeendeten Werkes:

NIPPON: ARCHIV ZUR BESCHREIBUNG VON JAPAN,
VON PH. FR. VON SIEBOLD; 7 Abtheilungen, impl. 4to.
Leyden, bei dem Verfasser, 1832—52.

ABTHEILUNG I.

Mathematische und Physische Geographie vom Reiche Nippon.

Text:

Schmutztitel, und Titel	2	Blätter.
Erklärung des Titel-bildes.....	2	” pp. I—IV.
Dedication an Baron van der Capellen	1	”
Vorwort.....	1	”
Übersicht	1	”
Inhalt des ersten Heftes	1	”
Mathematische und Physische Geographie von Japan	Bogen 1—8	16 ” pp. 1—32.
Firato und Dezima, Factoreien der Niederländer auf Japan	Bogen 1—2½	5 ” ” 1—9.
Land und See-reisen	Bogen 1—13, 15—64	126 ” ” 1—154.
enthaltend:		
Entdeckung der Europæer im Seegebiete.		

Anmerkungen.
Erklärung der Karten.

Stein-tafeln:

- Titelbild.
Schilling-Cannstadt Denkmahl.
- a. Tab. I. Karte von Japan.
" II. Das Japanische Reich.
" II. Niederländische Factorei, Dezima.
" III. Mura Sjuksja.
" IV. Plan van het Eiland Tanegasima.
- b. " I. Firato.
" V. Nagasaki.
- c. Tafeln I.—XVI.
Tab. I. Gezigt van Muntok.
" II. Het Eiland Banka.
" III. Kaart van de Chineesche Kust.
" IV. De Baai van Nagasaki.
" V. Fünf Karten von Linschoten, etc.
" VI. Haven van Nagasaki.
- Insularum Japonicarum Tabulæ Geographicæ tab. I—IV.

ABTHEILUNG II.

Volk und Staat. Beschreibung der Bewohner, ihrer Sitten und Gebräuche, Staatsverfassung und Verwaltung u.s.w. Unter diesen beiden Abtheilungen werden die Land- und See-reisen des Verfassers beschrieben.

Text:

- Beschreibung der Bewohner von Japan,
Schmuzzitel 1 Blatt.
" " " Text 2 Blätter, pp. 3—6.
- Staatsverfassung, Staatsverwaltung und Gesetze;
Volksklassen, bürgerliche Einrichtungen
und Vereine Bogen 1—6, pp. 1—24.
- Von den Waffen, Waffenübungen und der
Kriegskunst " 1—13 " 1—52.
- Land und See-reisen " 1—37 " 1—146.

Stein-tafeln:

- a. Tafel I—XVIII.
b. " I—IV.
c. " I—V. V bis. V ter. VI—XXVII. XXIX & XXXI. (Tafel XXVIII und XXX sind ausgelassen, und XXIX ist XIX numerirt.)
d. " I—XXXVI. XXXVI bis, XXXVII. XXXIX. (Tafel XXV. XXVII. XXIX. XXX. sind ausgelassen.)
e. Tafel I—VIII VIII bis, IX—XXV.
f. " I—XII.
g. " I—XII.
h. " I—VI. VII A—F. VIII—XII. XV. (Tafel V, XIII und XIV sind ausgelassen.)
i. " I—XV.
k. " I—V.

ABTHEILUNG III.

Mythologie, Geschichte, Archäologie, und Numismatik.

Text:

Beiträge zur Geschichte von Japan Bogen 1—39, (5 bis) pp. 1—154.
 Archäologie " 1—2½ " 1—9.

Stein-tafeln:

Wa Nen Kei, Annales Japonici. 7½ Bogen.
 Steindruck in Facsimile.

- a. Tafel I—XI.
 b. " I—VI.

ABTHEILUNG IV.

Künste und Wissenschaften.

Text:

Längen- Flächen- und Körpermass, Gewicht
 und Münzfuss des Reiches Japan Bogen 1—2, pp. 1—8.
 Tsiän Dsü Wen, Buch von Tausend Wörtern " 42—48 " 165—191.

Stein-tafeln:

- a. I—II. V.
 b. I—XI.
 c. I—XIII.

ABTHEILUNG V.

Religion, unter dem Titel: Pantheon von Nippon.

Text:

Pantheon, Anhang und Index Bogen 1—47, pp. 1—186.

Stein-tafeln:

Zu pag. 38 des Textes eine Tafel "Appendix."
 Tafel I—XXXVII. XXXVIII a und b, XXXIX—XL. (Tafel XLI—L sind ausgelassen) LI—LXII.
 LXII A—LXXIV.

ABTHEILUNG VI.

Landwirtschaft, Kunstfleiss und Handel.

Text:

Anbau des Thee-strauches und Bereitung des
 Thees auf Japan Bogen 1—5, pp. 1—19.
 Landwirtschaft, Kunstfleiss und Handel " 1—18 " 1—72.

Stein-tafeln:

- Tafel I. II. III. VI. VII.
 a. " I. II. III. X.
 b. " IV. IX. XII.
 Jagd, b I. b I bis. b II, d III.

ABTHEILUNG VII.

Neben und Schutz-länder von Japan.

Text:

Inhalt, Literatur, Japanische Schriften,
 Abbildungen und Karten 5 Blätter, pp. I—XI.
 Nachrichten über Koorai Bogen 1—37, pp. 1—148.

Anhang. Legenden von der Expedition der Japaner nach Sinra im Jahre 200 n. Chr. Geb	”	38—41	”	150—163.
Nachrichten über Jezo, die Kurilen, Krafto und das Amurland. Erklä- rung der Karten	”	42—69*	”	165—280.
Beschreibung der Liukiu Inseln.....	”	70—82	”	280—328.

Stein-tafeln:

Appendix	5 Bogen,	pp. 1—18.
a. I—XXIII. XXV (zwei Tafeln XXV)—XXIX.		

** Folio Tafeln und Karten zählen für doppelt.

This Collation was made after the transfer of the Stock of the “Nippon,” from Munich to London, by Bernard Quaritch, 15 Piccadilly, London; and can be bought along with a specially printed “Set of Titles,” for 21s; Large Paper, £2.2s.

1869.

また、本文第1巻の前付けには次の分冊目次(2 p.)が綴じ込まれている。

INHALT DES DREIZEHNTEN UND VIERZEHNTEN HEFTES.

DRITTE ABTHEILUNG, NIPPON III. MYTHOLOGIE, GESCHICHTE.

Beiträge zur Geschichte von Japan. (Schluss der im 1. 11., und 12. Hefte gelieferten Abhandlung).

Geschichtstabellen von Japan.

Sachverzeichniss. Pag. 89.

Namensverzeichniss. » 92.

Alphabetisches Verzeichniss der japanischen Jahrnamen (Nengō). » 99.

ANHANG.

I. Von der Zeitrechnung der Japaner. Pag. 101.

II. Von der Eintheilung des Jahres. » 111.

III. Von der Uhren der Chinesen und Japaner. » 119.

IV. Vom Kalender. » 135.

V. Vom sogenannten Blindenkalender. » 143.

VI. Vom Blumenkalender. » 149.

VII. Erklärung der Tafeln und Abbildungen. » 152.

ABBILDUNGEN.

Nippon III. Tab. VII, VIII, IX, X und XI. Fünf auf obige Abhandlung bezügliche Tafeln.

Nippon V. Tab. LI—LXXV. und Tab. LXII. A. Fünf und zwanzig Tafeln mit Abbildungen von Sintō- und Buddhatempeln, Trachten von Priestern und Mönchen, Pilgern, Nonnen, Bettlern, gottesdienstlichen Geräthen, Begräbnissplätzen und Grabmälern. Anmerk. Es beziehen sich diese Abbildungen auf das Pantheon von Nippon, wovon bereits zehn Tafeln, (Tab. I—X.) nebst dem einschlägigen Texte im 3. Hefte mitgetheilt worden sind. Tab. XI bis L. werden mit dem darauf bezüglichen Texte zwei folgende Hefte ausmachen, und in einer Reihe von vierzig Tafeln wird eine systematische bildliche Darstellung aller im japanischen Buddhismus verehrten Götzen, vergötterten und heiligen Personen u. d. gl. geliefert werden.

Nippon II. Tab. I—X. Lit^a. i. Zehn Tafeln mit architectonischen Abbildungen.

講談社刊行のライデン・アムステルダム版(1831-1851)影印版(Siebold, Philipp Franz von, *Nippon Archiv zur Beschreibung von Japan*. Vollständiger Neudruck der Urausgabe zur Erinnerung an Philipp Franz von Siebolds Erstes Wirken in Japan 1823-1830 in zwei Text- und zwei Tafelbänden mit einem

Ergänzungsband. Herausgegeben vom Japanisch-Holländischen Institut, Tokyo. Tokyo, Kodansha, 1975.)と比較して、本書本文の落丁部分は以下の通り。

- NIPPON I. LAND- UND SEEREISEN. GESCHICHTLICHE UEBERSICHT DER ENTDECKUNGEN DER EUROPÆER IM SEEGBIETE VON JAPAN UND DESSEN NEBEN- UND SCHUTZLÄNDERN. p. [57]-254.
- NIPPON II. LAND- UND SEEREISEN. REISE NACH DEM HOFE DES SJOGUN ZU JEDO IM JAHRE 1826. p. 89-106.
- NIPPON II. VOLK UND STAAT. Staatsverfassung, Staatsverwaltung und Gesetze; Volksklassen, bürgerliche Einrichtungen und Vereine. p. [3]-24.
- NIPPON V. PANTHEON VON NIPPON. p. 45-186.
DAS BUDDHA-PANTHEON VON NIPPON, 佛像圖彙 BUTS ZÔ DSU I (FŪ SIÁN T'Ū WEÍ) AUS DEM JAPANISCHEN ORIGINALE ÜBERSETZT UND MIT ERLÄUTERNDEN AMMERKUNGEN VERSEHEN. VON D^r. J. HOFFMANN.
- NIPPON VI. LANDWIRTHSCHAFT, KUNSTFLEISS UND HANDEL. VOM JAPANISCHEN HANDEL.VI. ABSCHNITT. Materielle Hülfsmittel des Staates; die productive, industrielle und commerciale Volksklasse; der Binnenhandel. p. 65-72.
- NIPPON VII. DIE NEBEN- UND SCHUTZLÄNDER VON JAPAN. LITERATUR. JAPANISCHE SCHRIFTEN, ABBILDUNGEN UND KARTEN nach dem Catalogus librorum et manuscriptorum japonicorum a Ph. Fr. de Siebold collectorum. [4] p.
- NIPPON VII. DIE NEBEN- UND SCHUTZLÄNDER VON JAPAN. NACHRICHTEN UEBER KRAFTO UND DAS AMURLAND. Tô-tats ki ko, d. i. Reise nach der östlichen Tatarei, von Mamia Rinsô. p. [167]-[278], [2] p.
- NIPPON VII. DIE NEBEN- UND SCHUTZLÄNDER VON JAPAN. BESCHREIBUNG DER LIUKIU-INSELN NACH JAPANISCHEN QUELLEN UND MITTHEILUNGEN GELEHRTER JAPANER. p. 279-328.
- 文字千 TSIÁN DSŪ WÊN SIVE MILLE LITERAE IDEOGRAPHICAE Opus Sinicum origine cum interpretatione Kooraiana, in peninsula Koorai impressum IN LAPIDE EXARATUM A SINENSI 章成郭 KO TSCHING DSCHANG et redditum curante PH. FR. DE SIEBOLD (Annexo systemate scripturae Kooraianae) LUGDUNI BATAVORUM Ex officina lithographica editoris. 1833. Imprefsa CXXV. exempl. [1], [2], [1], [17] p.

ロンドンのクォリッチ書店による以下の追加印刷分 (1869) は本書本文で落丁となっている。

- NIPPON II. VOLK UND STAAT. Staatsverfassung, Staatsverwaltung und Gesetze; Volksklassen, bürgerliche Einrichtungen und Vereine. p. [3]-24.

講談社によるライデン・アムステルダム版の影印図版と比較して、本書図版の落丁部分は以下の通り。

NIPPON II.

- i.
- TAB. XI. BURGERHUIZEN. * BÜRGERHÄUSER. / 1. Wohnung des Districtsvorstehers. 2. Soja-siederei. 3. Wachhaus. / I. Nader del.
- TAB. XII. BURGERHUIZEN. * BÜRGERHÄUSER. / 1. Sake-brauerei. 2. Kattunhandlung. 3. Tagelöhnerwohnung. / I. Nader del.
- TAB. XIII. BURGERHUIZEN. * BÜRGERHÄUSER. / 1. Zeughandlung. 2. Fischhändler. 3. Zuckerbäcker. 4. Badehaus. / L. Nader del.
- TAB. XIV. BOERENHUIZEN &. * BAUERNHÄUSER &.
- TAB. XV. BOERENWONINGEN. * BAUERNWOHNUNGEN.

NIPPON II.

k.

TAB. I. DE VALKENJAGT. * DIE FALKENJAGD. / Juxt, delin, Japonic. v.d. Gant, lith.

TAB. II. DE VALKENJAGT. * DIE FALKENJAGD. / Juxt. delin, Jap. v.d. Gant, lith.

TAB. III. VALKEN. * FALKEN. / Juxt. delin, Jap. v.d. Gant, lith.

TAB. IV. VALKENJAGTGEREEDSCHAP. * FALKENJAGDGERÄTHE. / H. Hoffmeister, delin.
Collect. de Sieb.

TAB. V. DE VALKENJAGT. * DIE FALKENJAGD. / Juxt: del: Jap:

NIPPON IV.

a.

TAB. V. HEELKUNDIGE WERKTUIGEN. * CHIRURGISCHE INSTRUMENTE.

NIPPON V.

TAB. XI. 薩菩大六十界剛金

TAB. XII. 薩菩五十二

TAB. XIII.

TAB. XIV. 音觀七

TAB. XV. 音觀體三十三

TAB. XVI.

TAB. XVII.

TAB. XVIII.

TAB. XIX.

TAB. XX.

TAB. XXI.

TAB. XXII.

TAB. XXIII.

TAB. XXIV.

TAB. XXV.

TAB. XXVI. 宿八廿 / Juxta picturam japonicam delineavit D^r J.H. Impressit P.W.M. Trap, Lugd.
Bat.

TAB. XXVII.

TAB. XXVIII.

TAB. XXIX.

TAB. XXX.

TAB. XXXI. 辨財天女 PIÉN TS 'ÂI TIÊN NÏÛ. / Juxta picturam japonicam delineavit J.L. Cornet.

TAB. XXXII.

TAB. XXXIII.

TAB. XXXIV.

TAB. XXXV.

TAB. XXXVI.

TAB. XXXVII.

TAB. XXXVIII.^a 漢羅六十TAB. XXXVIII.^b

TAB. XXXIX.

TAB. XL.

NIPPON VI.

TAB. III. LANDBOUW EN LANDHUISSHOUDING. * LANDBAU UND LANDWIRTHSCHAFT.

/ L. Nader in lap. del.

TAB. VI. GEREEDSCHAPPEN TOT DEN LANDBOUW. * FELDBAUGERÄTHE.

TAB. VII. LANDHUISSHOUDKUNDIGE WERKTUIGEN. * LANDWIRTHSCHAFTLICHE WERKZEUGE.

b.

TAB. IV. GEREEDSCHAPPEN VAN PANNEN-EN POTTENBAKKERS. * ZIEGLER-UND TÖPFERGERÄTHE.

TAB. IX. SCHRIJNWERKERS- EN TIMMERGEREEDSCHAP. * TISCHLER- UND ZIMMERWERKZEUG.

a.

TAB. X. GEREEDSCHAPPEN TER BEREIDING VAN SAKE, SOJA, PAPIER EN LAK. * GERÄTHE ZUR BEREITUNG DES SAKE, DER SOJA, DES PAIER'S UND LACKES.

b.

TAB. XII. ZEESCHEPEN. * SEESCHIFFE.

NIPPON VII.

[TAB. XXVI.] DIE STRASSE VON JEZO nach einer Karte von MOCAMI TOKŪNAI. / NORDSPITZE von JEZO nach MOCAMI TOKŪNAI. / A CHART OF THE KURILE ISLANDS explored by CAP. BROUGHTON in His Majestys Sloop Prudence 1796. / Lith. v.P.C.Tesch. Coblenz.

本書図版中、以下の2図版はライデン・アムステルダム版(1831-1851)でそれぞれTAB. III.、TAB. II.との番号を付す。

NIPPON III.

a.

TAB. II. ZIN-MU-TEN-WOO OP ZYNEN ZEETOGT VAN KIBI NAAR NANIHA. 663 v. Chr. Zin-mu-ten-woo auf seinem Seezuge von Kibi nach Naniha. / Juxta pict. xylogr. Jap. in lap. del. Henri Philipe Heidemans. [204]

TAB. III. ZIN-MU-TEN-WOO LANDT OP KII. 663. v. Chr. Zin-mu-ten-woo landet auf Kii. Juxta pict. xylogr. Jap. in lap. del. Henri Philipe Heidemans. [205]

本書図版中、下記のものには別に一枚物として国際日本文化研究センター所蔵。

[7] [18] [25] [31] [94] [97] [101] [104] [105] [106] [108] [111] [117] [120] [124] [193] [194] [195] [201] [202] [206] [208] [255] [256] [259] [264] [267] [268]

本書図版の次の番号は<XXXIV.>の<I>を削り取って<XXX V.>としている。

TAB. XXXV. DE JAHAKIBRUG. * DIE JAHAKIBRÜCKE. [120]

記載書誌

WENCKSTERN I, p. 11. TOYO BUNKO, p. 27.

1853

208 Anonymus

L'Asie d'après les voyageurs les plus célèbres. 1853.

L'ASIE

D'APRÈS LES VOYAGEURS LES PLUS CÉLÈBRES

Par un homme de lettres.

TROISIÈME ÉDITION.



LILLE

L. LEFORT, IMPRIMEUR-LIBRAIRE

1853

L'ASIE D'APRÈS LES VOYAGEURS LES PLUS CÉLÈBRES Par un homme de lettre.
TROISIÈME ÉDITION.

LILLE, L. LEFORT, IMPRIMEUR-LIBRAIRE, 1853.

190, [1] p., [1] leaf of plates. 18 cm.

[DS/181/As](00006224)

日本関係記事

CHAPITRE X. LE JAPON. *p. [137]-153.*

Population japonaise.—Rescifs et écueils qui bordent l'archipel.—Sévérité de la loi à l'égard des étrangers.—Histoire de l'établissement des Hollandais au Japon en 1613.—Yeddo, capitale.—Meaco, résidence du d'air ou empereur ecclésiastique.—Différentes espèces de religion.—Description du temple de Diabond à Macao.—Autres cités impériales au nombre de trois.—Villes du Japon comparées à des espèces de couvents politiques.—Administration sévère, minutieuse, uniforme de l'empire japonais.—Agriculture, sciences et arts, instruction populaire.—Le point d'honneur au Japon.—Une ville japonaise, ses places, ses maisons.—Grands chemins.—Marine marchande.—Siukus ou postes japonaises.—Climat.—Grand nombre d'écueils dont la mer est parsemée.—Fréquents tremblements de terre.—Désastre de l'année 1586.—Volcans.—Mines d'or et d'argent.

注 記

背表紙に<BIBLIOTHE[QUE] EDIFIANTE>。

1853

209 Fraissinet, Edouard
Le Japon. 1853.

LE JAPON

HISTOIRE ET DESCRIPTION.—RAPPORTS AVEC LES EUROPÉENS.
EXPÉDITION AMÉRICAINE.

PAR

M. ÉDOUARD FRAISSINET,

RÉDACTEUR DU MONITEUR DES INDES-ORIENTALES
ET OCCIDENTALES.

TOME PREMIER.

PARIS,

ARTHUS BERTRAND, ÉDITEUR,

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ DE GÉOGRAPHIE,

RUE HAUTEFEUILLE, 21.

LE JAPON, HISTOIRE ET DESCRIPTION. — RAPPORTS AVEC LES EUROPÉENS. EXPÉDITION AMÉRICAINE. PAR M. ÉDOUARD FRAISSINET, RÉDACTEUR DU MONITEUR DES INDES-ORIENTALES ET OCCIDENTALES. TOME PREMIER [-SECOND].

PARIS, ARTHUS BERTRAND, ÉDITEUR, LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ DE GÉOGRAPHIE, RUE HAUTEFEUILLE, 21. [n.d.]

xii, 499, [3], 523 p. 19 cm.

[DS/806/Fr](00099377)

目 次

CHAPITRES DU PREMIER VOLUME.

Introduction. *vii*

I. Le Japon a-t-il été connu des Peuples de l'Antiquité? 3

II. Premières notions sur la grande île de Nipon, apportées par le voyageur vénitien Marco Polo. 9

III. Comment l'indication de la principale des Iles Japonaises, dans le livre de Marco Polo, a donné lieu à la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb. 35

IV. Origine de la Nation Japonaise.—Diverses opinions émises à ce sujet.—Solution tirée de l'Histoire, de la Linguistique et de plusieurs autres Ordres de preuves. 47

V. Cosmogonie et Mythologie.—Origine et Fondation de l'Empire d'après les traditions indigènes. 79

VI. Histoire du Japon sous les Mikados. 95

VII. Histoire du Japon sous les Siogouns. 105

VIII. Formidable expédition dirigée contre le Japon par les ordres de l'Empereur tartaro-chinois Cublai.—Dispersion et massacre des assaillants. 117

IX. Aperçu général des rapports de l'Empire avec les différentes nations de l'Europe. 141

X. Découverte du Japon. 167

XI. Première apparition d'Européens.—Leurs aventures. (Narration de Fernan Mendez Pinto). 175

XII. Établissement, Commerce, Prospérité et Déchéance des Portugais dans l'Empire Japonais. 221

XIII. Premiers voyages des Espagnols.—Ils trafiquent sous le nom de Portugais.—Ambassade de Philippe III.—Sa réception.—Attaque et terrible défense de La-Madre-de-Dios. 235

XIV. Les Hollandais à Firato. 247

XV. Les Hollandais à Detsima. 269

XVI. Différentes Gardes instituées pour la surveillance des Étrangers. 279

XVII. Administration et Service de Detsima. 289

XVIII. Décrets et Ordonnances relatifs aux Hollandais. 299

XIX. Voyage quadriennal des Hollandais à Yédo. 309

XX. Séjour à Yédo. 323

XXI. Présentation à l'Empereur et retour à Nagasaki. 333

XXII. Audiences extraordinaires accordées par l'Empereur du Japon à M. Engelbert Kaempfer, Médecin de la Factorerie Néerlandaise. 347

XXIII. La Factorerie Anglaise de Firato. 363

XXIV. Lord Woddell.—Suspension des opérations de la Compagnie Britannique. 369

XXV. Voyage, séjour, étrange et critique situation du navire anglais The Return à Nagasaki. 375

XXVI. Voyages du Capitaine américain Stewart et du Capitaine anglais Torry, pour le Gouvernement de Calcutta et pour une Société de négociants de cette ville. 407

XXVII. Hostilités exercées à Nagasaki par Lord Pellew.—Séquestration d'Employés Hollandais.—Mort tragique du Gouverneur de la ville. 415

XXVIII. Tentative d'envahissement de la Factorerie Hollandaise, par MM. Waardenaar et Ainslie, sous la Direction du Lieutenant-Gouverneur anglais Raffles. 433

XXIX. Deuxième et dernière tentative de Sir Thomas Stamford Raffles.—Résistance du Directeur Batave aux ruses politiques de l'Angleterre. 459

XXX. Situation des Hollandais au Japon pendant l'occupation de leurs Colonies par les Anglais. 479

XXXI. Derniers détails sur Detsima. 493

FIN DE LA TABLE DU PREMIER VOLUME.

CHAPITRES DU DEUXIÈME VOLUME.

I. Projets de Colbert sur le Japon.—Excursion d'une escadre française à Nagasaki, en 1847, sous le commandement de M. le Contre-Amiral Cécille. 3

II. Ambassade Russe de M. de Resanoff, faite par les Ordres de l'Empereur Alexandre.—Hostilités.—Captivité du Capitaine Golownin et de ses compagnons. 13

III. Relations des Japonais avec les Chinois, les Coréens et d'autres peuples voisins. 37

IV. La Factorerie Chinoise.—Son commerce. 49

V. Aventures de quelques naufragés japonais en Chine et en Corée.—Nouveaux renseignements sur ce dernier pays. 57

VI. Gouvernement et Administration du Japon. 83

VII. Cour du Mikado, Empereur Titulaire et Souverain-Pontife. 99

VIII. Entrevue politique des deux Empereurs. 113

IX. Législation Pénale. 125

X. Supplices, Peines restrictives de la liberté, Peines afflictives, infamantes, humiliantes et pécuniaires infligés aux personnes de la classe inférieure et à celles de haute qualité. 149

Anecdotes relatives au Suicide Japonais. 164

XI. Noms, Situation, Étendue et Division générale de l'Empire. 171

XII. Religions du Japon.

I. Situation religieuse. 193

II. Sinto, ou Culte des Aïeux. 194

III. Bouddhisme japonais. 206

IV Confucéisme. 213

XIII. Caractère, Mœurs, Coutumes, Industrie et Agriculture des Japonais. 221

XIV. Organisation, règles et usages du Commerce hollandais au Japon. 249

XV. Histoire de l'Église Catholique du Japon.—(Introduction). 265

XVI. Mission de Saint-François-Xavier. 271

XVII. Progrès du Catholicisme sous la direction du Père Cosme de Torrez. 305

XVIII. Fondation de l'Église de Miako par le Père Vilela. 317

XIX. Nouvelle Extension et Revers des Missions chrétiennes. 333

XX. Ambassade des Princes chrétiens japonais auprès du Pape Grégoire XIII. 353

XXI. Premières persécutions sous l'Empereur Taïko. 375

XXII. Premiers martyrs. 395

XXIII. Courage des Femmes Japonaises. 409

XXIV. Recrudescence de la proscription et des supplices.—Tourment de la Fosse. 419

XXV. Les Pères Viéra et Mastrilli.—Tourment de l'Eau. 431

XXVI. Exécution de quatre Ambassadeurs Portugais, de cinquante-sept personnes de leur suite;

Martyre des des derniers Missionnaires et extinction du Christianisme. 445

XXVII. Situation des Hollandais au Japon comme Chrétiens. 457

XXVIII. Expédition Américaine. 473

FIN DE LA TABLE DU DEUXIÈME ET DERNIER VOLUME.

注 記

TOME PREMIER, TOME SECOND の合綴本。
出版年は CORDIER による。

記載書誌

PAGÈS, 606. CORDIER, col. 518. ALT-JAPAN, 495.

1853

210 Kaempfer, Engelbert (1651-1716)
An account of Japan. 1853.

3.

155

AN ACCOUNT OF JAPAN.

BY

ENGELBERT KÖMPFER, M.D.

PHYSICIAN TO THE DUTCH EMBASSY AT THE EMPEROR'S COURT.



Japanese Family.

ABRIDGED AND ARRANGED FROM THE TRANSLATION OF

J. G. SCHEUCHZER, F.R.S.

LONDON:

INGRAM, COOKE, AND CO. 227, STRAND.

1853.

AN ACCOUNT OF JAPAN. BY ENGELBERT KEMPFER, M. D. PHYSICIAN TO THE
DUTCH EMBASSY AT THE EMPEROR'S COURT. ABRIDGED AND ARRANGED
FROM THE TRANSLATION OF J. G. SCHEUCHZER, F. R. S.

LONDON: INGRAM, COOKE, AND CO. 227, STRAND. 1853.

xvi, 105 p., [1] leaf of plates. 24 cm.

[DS/808/Ka](00012901)

目 次

CONTENTS.

INTRODUCTION. *xii*

CHAPTER I. OF THE EMPIRE OF JAPAN IN GENERAL, AS TO ITS SITUATION, AND THE
LARGENESS OF ITS SEVERAL ISLANDS. *1*

CHAPTER II. THE DIVISION AND SUB-DIVISION OF THE EMPIRE OF JAPAN INTO ITS
SEVERAL PROVINCES; AS ALSO OF ITS REVENUE AND GOVERNMENT. *6*

CHAPTER III. THE AUTHOR'S OPINION OF THE TRUE ORIGIN AND DESCENT OF THE
JAPANESE. *11*

CHAPTER IV. OF THE ORIGIN OF THE JAPANESE, ACCORDING TO THEIR OWN FABULOUS
OPINION. *18*

CHAPTER V. OF THE CLIMATE OF JAPAN, AND ITS PRODUCE AS TO MINERALS. *21*

CHAPTER VI. OF THE FERTILITY OF THE COUNTRY, AS TO PLANTS. *26*

CHAPTER VII. OF THE PLENTY OF THE COUNTRY AS TO BEASTS, BIRDS, REPTILES, AND
INSECTS. *30*

CHAPTER VIII. OF FISH AND SHELLS. *34*

CHAPTER IX. NAMES OF THE GODS, DEMI-GODS, AND EMPERORS, WHO ARE
MENTIONED IN THE JAPANESE HISTORIES, AS THE FIRST MONARCHS AND
GOVERNORS OF THAT EMPIRE. *38*

CHAPTER X. OF THE ECCLESIASTICAL HEREDITARY EMPERORS OF JAPAN IN GENERAL;
OF THEIR SUCCESSION, RESIDENCE, AND COURT; AS ALSO OF THE CHRONOLOGY OF
THE JAPANESE. *40*

CHAPTER XI. OF THE RELIGIONS OF THIS EMPIRE IN GENERAL, AND OF THE SINTOS
RELIGION IN PARTICULAR. *45*

CHAPTER XII. OF THE SINTOS TEMPLES, BELIEF, AND WORSHIP. *47*

CHAPTER XIII. OF THE SINTOS REBI, THAT IS, THEIR FORTUNATE DAYS AND HOLIDAYS;
AND THE CELEBRATION THEREOF. *50*

CHAPTER XIV. OF THE SANGA, OR PILGRIMAGE TO ISJE. *54*

CHAPTER XV. OF THE JAMMABOS, OR MOUNTAIN-PRIESTS, AND OTHER RELIGIOUS
ORDERS. *57*

CHAPTER XVI. OF THE BUDSDO, OR, FOREIGN PAGAN WORSHIP, AND ITS FOUNDER. *62*

CHAPTER XVII. OF THE SIUTO, THAT IS, THE DOCTRINE AND WAY OF LIFE OF THEIR
MORALISTS AND PHILOSOPHERS. *65*

CHAPTER XVIII. PREPARATIONS FOR OUR JOURNEY TO THE EMPEROR'S COURT AT
JEDO OR YEDO, WITH A DESCRIPTION OF THE MANNER OF TRAVELLING IN THIS
COUNTRY. *66*

CHAPTER XIX. A GENERAL DESCRIPTION OF THE WAY BY WATER AND LAND, FROM
NAGASAKI TO JEDO, THE EMPEROR'S RESIDENCE. *71*

CHAPTER XX. A GENERAL DESCRIPTION OF THE SEVERAL EDIFICES AND BUILDINGS,
PUBLIC AND PRIVATE, WE MET WITH ALONG THE ROAD. *73*

CHAPTER XXI. OF THE POST-HOUSES, INNS, EATING-HOUSES, AND TEA-BOOTHES. *78*

CHAPTER XXII. OF THE GREAT NUMBERS OF PEOPLE WHO DAILY TRAVEL ON THE ROADS. 82

CHAPTER XXIII. OF OUR JOURNEY TO THE EMPEROR'S COURT IN GENERAL; AND HOW WE WERE ACCOMMODATED ON THE ROAD. 87

CHAPTER XXIV. DESCRIPTION OF THE CITY OF JEDO, OR YEDO; ITS CASTLE AND PALACE, WITH AN ACCOUNT OF WHAT HAPPENED DURING OUR STAY THERE; OUR AUDIENCE AND DEPARTURE. 91

CHAPTER XXV. THE AUDIENCE AT COURT, ON THE SECOND JOURNEY. 100

注 記

略標題紙に＜KEMPFER'S ACCOUNT OF JAPAN. WITH AN INTRODUCTION AND NOTES.＞。

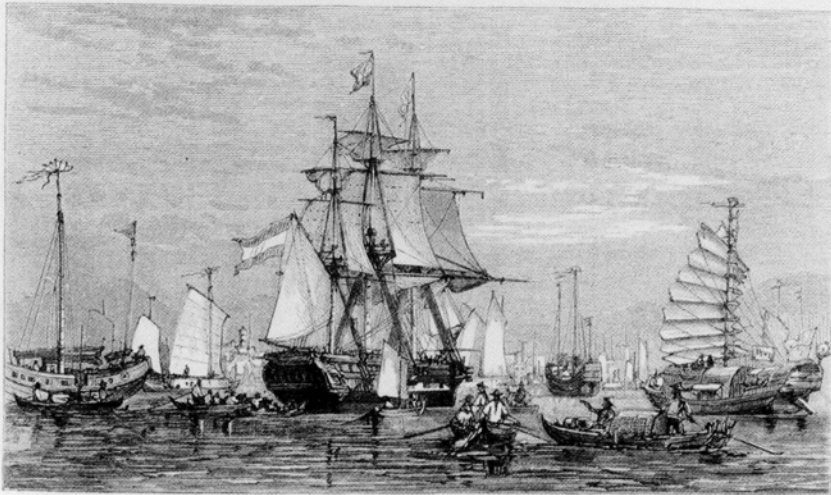
略標題紙に '3' の書き込み。

標題紙に＜Japanese Family.＞との挿図。

標題紙に '3.' の書き込み。

記載書誌

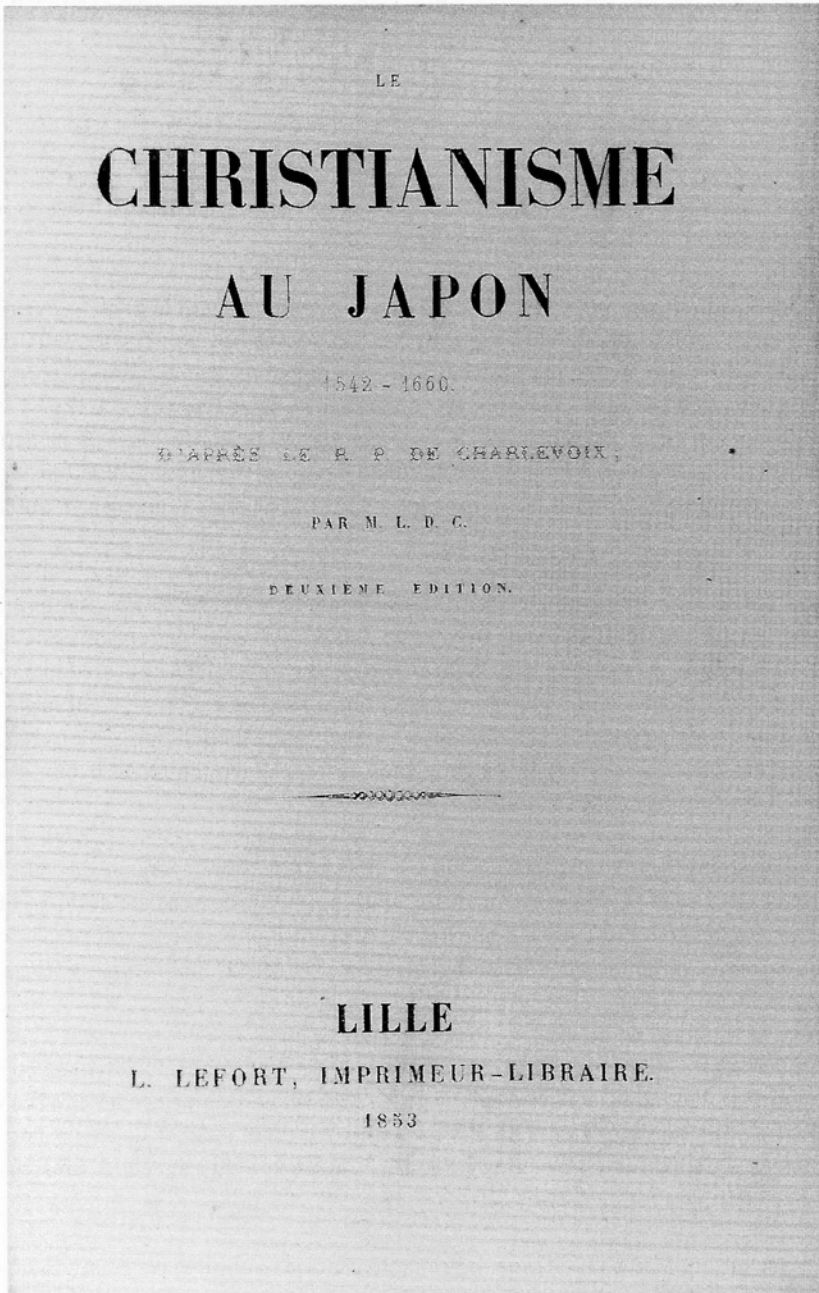
WENCKSTERN I, p. 6. WENCKSTERN SUPL., p. 8. CORDIER, col. 415. ALT-JAPAN, 712. LAURES, 722. BLUM I, 1257.



PORT OF NAGASAKI.

PORT OF NAGASAKI. (Frontispiece)

211 Titeux, Frédéric
Le christianisme au Japon. 1853.



LE CHRISTIANISME AU JAPON 1542-1660. D'APRÈS LE R. P. DE CHARLEVOIX; PAR M. L. D. C. DEUXIÈME ÉDITION.

LILLE, L. LEFORT, IMPRIMEUR-LIBRAIRE. 1853.

viii, [9]-324 p., [1] leaf of plates. 22 cm.

[BR/1305/Ch](00067645)

目 次

TABLE.

CHAPITRE I.

Position géographique du Japon.—Mœurs des Japonais.—Religion du Japon.—Cérémonies du culte.—Lois.—Origine de la monarchie japonaise. 9

CHAPITRE II.

Navigateurs portugais poussés sur les côtes du Japon.—Païen touché par la grace.—Premiers Japonais baptisés à Malaca par les soins de saint François Xavier.—Saint François Xavier, le P. de Torrez et le frère Fernandez abordent au Japon.—Le Saint est présenté au roi de Saxuma.—Commencements de la prédication évangélique parmi les Japonais.—Miracles de saint François Xavier.—Opposition des bonzes.—Voyages de Saint François dans le Japon.—Succès de sa mission.—Belle action de Fernandez.—Saint François Xavier présenté au roi de Bungo.—Conversion d'un bonze.—Fureur des ministres des faux dieux et troubles qu'ils excitent.—Fermeté de saint François.—Conférence entre le Saint et les bonzes. 25

CHAPITRE III.

Saint François Xavier quitte le Japon et meurt dans l'île de Sancian.—Les PP. Balthazar, Gago, Edouard de Sylva et Pierre d'Alcaceva arrivent au Japon.—Admirable ferveur des Chrétiens japonais.—Conversion éclatante de deux bonzes.—Le P. Louis Alméida.—Chrétienté du Firando.—Conversion de deux princes japonais.—Mort du P. Paul.—Ferveur d'un petit enfant.—Persécution. Générosité d'une femme esclave.—Les Jésuites à Méaco, capitale du Japon.—Conversions.—Succès du P. Alméida.—Belle parole d'un jenne chrétien.—Le roi Sumitanda reçoit le baptême et renverse les idoles.—Il instruit lui-même ses soldats. 63

CHAPITRE IV.

Arrivée au Japon de trois nouveaux missionnaires.—Victoire de Sumitanda sur des rebelles.—Conversion de deux seigneurs japonais et d'un capitaine.—Actes de charité des Chrétiens du Japon.—Les Jésuites sont présentés à l'empereur.—Mort de l'empereur; révolte dans l'empire.—Les Pères démontrent la vérité du christianisme en présence du nouvel empereur.—Efforts des bonzes contre les Chrétiens. 82

CHAPITRE V.

Mort de Jean Fernandez.—Quelques mots sur ce missionnaire.—Progrès du christianisme dans les îles qui environnent le Japon.—Courage d'un officier.—Conversion du prince héréditaire des îles de Gotto.—Zèle de Sumitanda.—Lettre du P. Alexandre Valégnan.—Mort du P. de Torrez.—Amour des souffrances.—Persécution dans l'île de Xéqui.—Conversion du seigneur d'Amacusa, de son fils et de sa fille.—Piété du roi de Gotto. 95

CHAPITRE VI.

Effets de la grace sur une vierge chrétienne.—Éclatante victoire remportée par Sumitanda.—Ferveur de ce prince.—Soixante mille païens sont gagnés à la foi. 108

CHAPITRE VII.

Baptême du prince de Bungo.—Baptême du roi d'Arima.—Conversions de plusieurs autres princes.—Troubles dans le Bungo.—Courage des chrétiennes japonaises.—Conversion du roi de Bungo. 113

CHAPITRE VIII.

Sévérité de l'empereur envers les bonzes.—Résistance de ce prince à la grace.—Progrès du christianisme

dans tout l'empire.—Les rois de Bungo et d'Orima, et le prince d'Omura envoient une ambassade au souverain Pontife. 121

CHAPITRE IX.

Orgueil de l'empereur qui veut se faire adorer comme un dieu.—Il suspend par un édit tout culte religieux.—Résistance des chrétiens.—L'empereur est assassiné par des rebelles.—Règne de Fraxima.—Conversion d'un médecin célèbre—Mort du P. Louis Almeida. 127

CHAPITRE X.

Désordres de l'empereur.—Vertu des femmes chrétiennes.—Commencements de la persécution.—Exil du généralissime Ucondono.—Mort de Sumitanda et de Civandono, roi de Bungo.—Apostasie du prince Constantin Joscimon.—Martyre de deux chrétiens.—Courage des fidèles. 134

CHAPITRE XI.

Lueur d'espérance.—Mort de P. Laurent.—Le vice-roi des Indes envoie une ambassade à l'empereur du Japon.—Pénitence de Constantin Joscimon.—Entrée de quatre princes japonais au noviciat des Jésuites.—Réponse de l'empereur au vice-roi. 144

CHAPITRE XII.

Calomnies répandues aux îles Philippines et en Espagne contre la chrétienté du Japon.—Franciscains adjoints aux Jésuites pour la prédication évangélique.—Imprudences de quelques missionnaires.—Le P. Martinez, jésuite, est nommé évêque du Japon. 156

CHAPITRE XIII.

Tremblement de terre à Méaco et à Fucimi.—Intrigues d'un courtisan.—Saisie d'un galion espagnol—Parole imprudente d'un espagnol.—Calomnies contre les Jésuites. 163

CHAPITRE XIV.

Les Jésuites et les Franciscains sont emprisonnés.—Dénombrement des chrétiens.—Ardeur des fidèles pour le martyre.—Tous se préparent au supplice.—Arrêt de mort porté contre les missionnaires.—Joie des chrétiens.—Les religieux Jésuites et Franciscains et leurs compagnons de captivité sont mis en croix.—Miracles qui suivirent la mort des martyrs. 171

CHAPITRE XV.

Mort de l'empereur.—Persécution dans le Firando.—Le roi de Fingo adopte le christianisme. 190

CHAPITRE XVI.

Arrivée au Japon du P. Charles Spinola, du P. Jérôme des Anges et d'un grand nombre d'autres missionnaires.—Persécutions dans le Fingo, martyre de deux chrétiens.—La nouvelle Séphora.—Trois femmes nobles et un enfant sont mis en croix.—Conversions.—Exécution de plusieurs martyrs. 194

CHAPITRE XVII.

Mort du P. Valégnan.—Mort du P. Organtin.—Martyre de trois chrétiens et de leurs enfants.—Succès croissants du christianisme.—Les sciences employées au triomphe de la foi.—Héroïsme d'un enfant.—Combat naval entre les Japonais et les Portugais. 202

CHAPITRE XVIII.

Les Hollandais commencent à trafiquer avec le Japon.—Le roi d'Arima persécute les fidèles.—Traits de courage. 213

CHAPITRE XIX.

Martyre de deux seigneurs et de leurs familles. 220

CHAPITRE XX.

Constance d'une jeune fille.—Discours perfides du roi d'Arima.—Trois familles chrétiennes sont condamnées au supplice du feu. Gloire qui accompagne leur martyre.—Mort édifiante de deux jeunes princes.—Mort de l'évêque du Japon.—Edit qui rend la persécution générale.—Arrestation des missionnaires.—Joie des fidèles qui se préparent au martyre.—Enfants confesseurs de Jésus-Christ.—Constance inébranlable de plusieurs seigneurs. 224

CHAPITRE XXI.

Exil de plusieurs princes. Lettres de deux de ces princes.—Martyre de deux chrétiens par le feu. Une femme est exécutée par le glaive.—Punition du roi d'Arima.—Les missionnaires sont expulsés et transportés aux îles Philippines.—Mort d'Ucondono. 230

CHAPITRE XXII.

Missionnaires déguisés en matelots et en marchands.—Persécution. Supplices. Variété des tourments. Héroïsme des chrétiens. 253

CHAPITRE XXIII.

Guerres intestines au Japon.—La persécution recommence avec plus de fureur.—Martyre de plusieurs missionnaires.—Martyre du P. Quimura et de quatre autres missionnaires.—Onze chrétiens périssent par l'épée.—Martyrs condamnés au bûcher. 260

CHAPITRE XXIV.

Conversions.—Bulle du pape Paul v.—Emprisonnements des PP. Spinola, Moralès et d'Avila.—Courage de Spinola et de ses compagnons.—Ils sont condamnés au bûcher, en même temps que trente-deux religieux de divers ordres et un grand nombre de fidèles.—Récit de leur martyre et circonstances mémorables qui l'ont accompagné et suivi. 267

CHAPITRE XXV.

Le P. des Anges se remet aux mains des juges.—Il est condamné au feu et exécuté en même temps que cinquante fidèles.—Mort de dix-huit petits enfants.—Martyre du P. Carvailho et de plusieurs chrétiens.—Long supplice. 281

CHAPITRE XXVI.

Edit impérial.—Martyre de deux époux et de leurs trois enfants.—Héroïsme d'un jeune homme.—Martyre de quatre prêtres.—Martyre d'une jeune femme; circonstances qui ont suivi sa mort.—Martyrs convertissant leurs persécuteurs. 288

CHAPITRE XXVII.

Variété des supplices qu'enduraient les martyrs.—L'eau sulfureuse du Mont-Vugen.—Enfants martyrs.—Yémondono. Zèle et piété de ce seigneur. Son martyre et celui de sa famille. 297

CHAPITRE XXVIII.

Supplice de la fosse.—Martyre de trois Pères jésuites.—Mort du P. Sébastien Vieyra. 308

CHAPITRE XXIX.

Intrigues des trafiquants hollandais.—Conditions rigoureuses imposées aux Portugais.—Edit impérial consacrant le culte des idoles.—Ambassade envoyée par le vice-roi des Indes au Japon.—Son inutilité.—Ambassadeurs martyrs.—Efforts des missionnaires.—Situation actuelle du christianisme au Japon. 312

注 記

口絵裏に 'House' との書き込み。

記載書誌

CORDIER, col. 425. ALT-JAPAN, 335.



Je suis chrétien! Cabasson, del. Lefort, Edit. Monnin, sc. (Frontispiece)